

2025년 새말의 국민수용도 조사

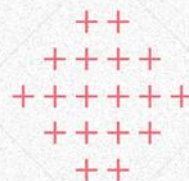
연구 책임자 | 정관철



국립국어원



2025년 새말의 국민 수용도 조사



2025. 12.



제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘2025년 새말의 국민 수용도 조사’에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업 기간: 2025년 3월 ~ 2025년 12월

2025년 12월 18일

연구책임자: 정관철((주)한국리서치)

연구 기관: (주)한국리서치

연구책임자: 정관철 부서장

공동연구원: 김재현 수석

연구보조원: 김지윤 프로

국문 초록

「2025년 새말의 국민 수용도 조사」는 정부와 언론에서 쓴 낱선 외국어를 대체할 쉬운 우리말 표현에 관하여 국민 수용도를 알아보고, 쉬운 우리말 쓰기에 대한 사회적 공감대 형성 및 사회적 소통 원활화 등 국어 정책 수립의 토대를 마련할 목적으로 수행되었음.

본 조사는 2025년 4월부터 12월까지 총 18회에 걸쳐 전국의 만 15세 이상 69세 이하 남녀 3,000명씩 총 54,000명을 대상으로 조사를 진행하였음. 조사 단어는 다양한 분야에서 새롭게 등장한 낱선 외국어 87개와 이를 다듬은 대체어 262개임. 분야별로는 ‘사회 일반’ 용어가 24개로 가장 많았고, 이어 ‘경제’(18개), ‘환경’(7개) 등의 순이었음.

「2025년 새말의 국민 수용도 조사」 주요 결과는 다음과 같음.

가. 우리말 대체 필요성(수용도) 분석 조사 대상 외국어 87개에 대해 ‘우리말로 바꿔 사용하는 것이 좋다’고 응답한 비율은 평균 66.5%로 나타남.

나. 대체어 적절성 평가 제시된 우리말 대체어에 대해 ‘적절하다(적절하다 + 매우 적절하다)’로 평가한 비율은 평균 70.2%를 기록함.

「2025년 새말의 국민 수용도 조사」와 관련한 시사점은 다음과 같음.

가. 우리말 대체 수용도는 전년도(2024년) 평균인 58.4% 대비 8.1%p 증가하여, 낱선 외국어를 쉬운 우리말로 순화해야 한다는 국민적 공감대가 확산되고 있음을 시사함.

나. 대체어의 적절성은 2024년의 63%보다 7.2%p 상승하여, 선정된 다듬은 말의 대중적 수용성이 2024년 대비 개선되었음.

영문 초록

This study examines public acceptance of easy-to-understand Korean alternatives intended to replace unfamiliar foreign terms commonly used in government and media. The study aims to foster social consensus on the use of plain Korean and to provide baseline evidence for the development of language policies that promote clear and inclusive communication in the long term.

The survey is conducted in 18 rounds from April to December 2025, targeting a nationwide sample of 54,000 participants aged 15 to 69(3,000 respondents per round).

The survey covered 87 unfamiliar foreign terms emerging in various domains and 262 refined Korean alternatives. By category, terms related to "General Society" are the most frequent(24), followed by "Economy"(18) and "Environment"(7).

The key findings of the survey are as follows:

- A. On average, 66.5% of respondents indicated that the surveyed foreign terms should be replaced with Korean alternatives.
- B. In addition, an average of 70.2% of respondents rated the suggested Korean alternatives as appropriate or very appropriate.

The implications drawn from this study are as follows:

- A. Compared to 2024, the acceptance rate for Korean replacement increased by 8.1%p from 58.4%, suggesting a growing public consensus on the need to refine unfamiliar foreign terms into plain Korean.
- B. The appropriateness rating for the alternatives also rose by 7.2%p from 63% in 2024, indicating a notable improvement in public receptivity toward the selected refined Korean alternatives.

이용자를 위하여

1. 이 보고서는 「2025년 새말의 국민 수용도 조사」 결과를 수록한 것임.
2. 통계표에 수록된 모든 자료 수치는 반올림하였으므로, 항목 간 합계가 일치하지 않을 수 있음.
3. 기타 응답이 제외된 경우 항목의 합이 100%보다 낮을 수 있음.
4. 보고서에 표기된 사례 수는 조사에 참여한 응답자 수이며, 분석된 결과값은 추정의 정확도를 높이기 위하여 가중치를 반영한 수치임.

제 1 장. 조사 개요

I. 조사 개요	3
1. 조사 설계	3
2. 조사 내용	3
3. 응답자 특성	4
II. 조사 대상 용어	5
1. 조사 대상 용어의 의미 및 대체어	5
2. 조사 대상 용어의 분야	12

1. 우리말로 바꿔야 할 외국어(수용도) 15
2. 우리말 대체어 적절성 16

I. 외국어를 접한 경험 및 인식	19
1. 외국어 접촉 빈도	19
2-1. 외국어 불편 정도: 정서적 거부감	20
2-2. 외국어 불편 정도: 이해도	22
II. 조사 대상 낱말에 대한 인식	24
1. 인지도	24
2. 생각한 것과 의미가 같은 용어	27
3-1. 우리말로 바꿔야 할 외국 용어(수용도)	28
3-2. 수용도·인지도와의 관계	32
3-3. 수용도 및 인지도·접촉 빈도·이해도와의 관계	39
4. 외국 용어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유	41
5. 우리말 대체어 적절성	53

목차



제 4 장. 비정기 조사

I. 조사 개요	67
1. 조사 설계	67
2. 조사 내용	67
3. 응답자 현황	68
II. 조사 대상 용어	69
1. 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절	69
2. 외국어, 전문용어	69
3. 차별, 혐오 표현	69
III. 주요 결과	70
1. 어려운 단어나 잘못된 표현을 접한 경험	70
2. 어려운 단어나 잘못된 표현에 대한 인식	71
3. 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절	72
4. 외국어, 전문용어	75
5. 차별, 혐오 표현	78

제 5 장. 마무리 및 제언

1. 조사 설계 부분	83
2. 조사 대상 단어 선정 및 활용 부분	84
3. 조사 자문회의	85

부 록

1. 정기 조사	89
2. 비정기 조사	111

목차



표 목차

표 1 | 조사 내용(정기 조사)	3
표 2 | 응답자 특성(정기 조사, 54,000명)	4
표 3 | 조사 대상 용어	5
표 4 | 조사 대상 용어의 분야	12
표 5 | 단어별 인지도	25
표 6 | 생각한 것과 의미가 같은 용어	27
표 7 | 우리말 대체에 대한 수용도	29
표 8 | 용어별 인지도·수용도 유형 분류	36
표 9 | 외국어 수용도	41
표 10 | 수용도와 외국어를 그대로 사용하는 것이 좋은 이유 간의 상관관계 ..	45
표 11 | 외국 용어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유	45
표 12 | 우리말 대체어 적절성	54
표 13 | 조사 내용(비정기 조사)	67
표 14 | 응답자 현황(비정기 조사, 3,000명)	68
표 15 | 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절 제시 표현	69
표 16 | 외국어, 전문용어 제시 용어	69
표 17 | 차별, 혐오 표현 제시 표현	69
표 18 | 성별, 연령대별 수용도	83
표 19 | 자문회의 내용	85

목차



그림 목차

그림 1 | 조사 대상 용어의 분야	12
그림 2 | 연도별 우리말 대체에 대한 수용도	15
그림 3 | 우리말 대체에 대한 수용도	15
그림 4 | 연도별 우리말 대체어 적절성	16
그림 5 | 우리말 대체어 적절성	16
그림 6 | 외국어 접촉 빈도	19
그림 7 | 외국어 정서적 거부감	20
그림 8 | 외국어 정서적 거부감(연간 비교)	20
그림 9 | 연령별·학력별 외국어 정서적 거부감	21
그림 10 | 외국어 이해도	22
그림 11 | 외국어 이해도(연간 비교)	22
그림 12 | 연령별·학력별 외국어 이해도	23
그림 13 | 인지도	24
그림 14 | 연도별 우리말 대체에 대한 수용도	28
그림 15 | 우리말 대체에 대한 수용도	29
그림 16 | 수용도·인지도 분포표(2025년)	32
그림 17 | 수용도·인지도 분포표(2024년)	37
그림 18 | 수용도·인지도 분포표(2023년)	37
그림 19 | 수용도·인지도 분포표(2022년)	38
그림 20 | 수용도·인지도 분포표(2021년)	38
그림 21 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2025년)	39
그림 22 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2024년)	39
그림 23 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2023년)	40
그림 24 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2022년)	40
그림 25 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2021년)	40
그림 26 | 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유	44
그림 27 | 연도별 우리말 대체어 적절성	53
그림 28 | 우리말 대체어 적절성	54
그림 29 | 신문 기사나 방송 등에서 접하는 어려운 단어나 잘못된 표현의 빈도	70
그림 30 | 학력별 신문 기사나 방송 등에서 접하는 어려운 단어나 잘못된 표현의 빈도	70

목차



그림 목차

그림 31 | 신문 기사나 방송 등에서 그대로 사용하는 것에 대한 의견	71
그림 32 | 학력별 신문 기사나 방송 등에서 그대로 사용하는 것에 대한 의견 ..	71
그림 33 | 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절 (1)	72
그림 34 | 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절 (2)	73
그림 35 | 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절 (3)	74
그림 36 | 외국어, 전문용어 (1)	75
그림 37 | 외국어, 전문용어 (2)	76
그림 38 | 외국어, 전문용어 (3)	76
그림 39 | 외국어, 전문용어 (4)	77
그림 40 | 외국어, 전문용어 (5)	77
그림 41 | 차별, 혐오 표현 (1)	78
그림 42 | 차별, 혐오 표현 (2)	79
그림 43 | 차별, 혐오 표현 (3)	79

2025년 새말의 국민 수용도 조사



2025년 알기 쉽게 다듬은 외국어의 분야

낮선 외국 용어 **87개**에 대한 **262개**의 다듬은 우리말 후보 발굴

(분석 단위: 전체 용어 87개, 단위: 개)



*1건 이하는 제외

** 단어 분류는 국립국어원 우리말샘 누리집을 따름(분야가 없을 경우 '사회 일반'으로 분류함).

조사 설계

낮선 외국 용어 발굴

새말모임 논의

국민 수용도 조사

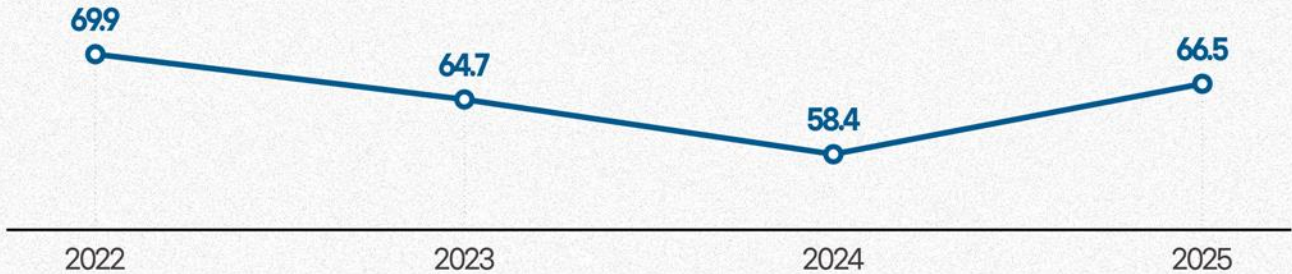
다듬은 말 선정

조사 기간	2025년 4월 ~ 2025년 12월
조사 주기	격주(총 18회)
모집단	전국 15세 이상 69세 이하 남녀
표집틀	한국리서치 마스터 샘플
표집 방법	시도별, 성별, 연령별 비례 할당 추출
표본 크기	총 54,000명(회차별 3,000명 x 18회)
표본 오차	회차별 95% 신뢰 수준에서 $\pm 1.79\%p$
조사 방법	온라인 웹 조사
가중치 부여	주민등록인구통계(행정안전부) 기준 시도별/성별/연령별 셀 부여
조사 기관	(주)한국리서치

2025년 우리말로 바꾸어 사용하면 좋을 외국어

(회차별 사례 수 = 3,000명 단위 %, 상위 20위)

“우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다” **수용도**



평균 58.3% **인지도**
“들어본 적 있다”

평균 66.5% **수용도**
“우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다”

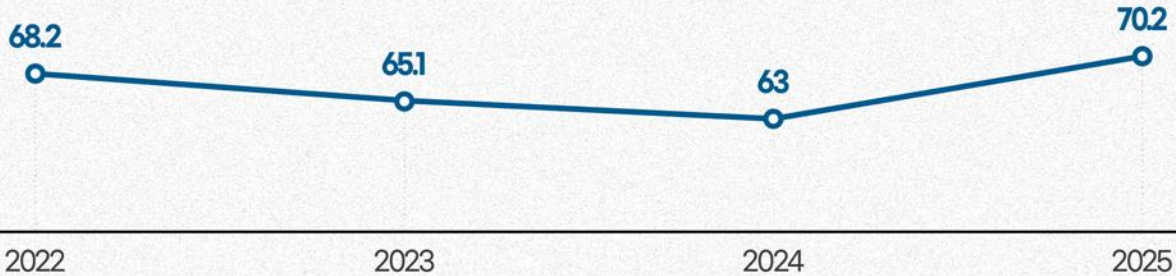
심 클로닝	27.2	78.6
퍼블릭 프로그램	45.7	77.5
디토 소비	36.5	77
오제이티	47.1	76.6
빅샷(*빅샷)	47.7	76.5
스내킹	30.9	76
어질리티	52.2	75.7
에인절 투자(*엔젤 투자)	51.1	75.7
다이내믹 프라이싱	30.9	75.5
얼라이언스	61.5	75.5
엑셀러레이팅	46	75.5
캐즘	28.8	75.5
휴리스틱	25.6	74.9
디스커버리 제도	57.1	74.5
핸즈온	43	74.4
마일스톤	42.5	74.1
슈퍼비전(*수퍼비전)	63.5	74
브라운필드 투자	23.5	74
심 스와핑	47.6	73.8
소셜 트립	51.8	73.5

※ 평균: 외국 용어 87개의 가중 평균

적절하다는 평가를 받은 다름은 말

(회차별 사례 수 = 3,000명 단위 %, 상위 20위)

“적절하다 + 매우 적절하다” **적절성**



오제이티 현장 실무 교육 91.8%	디토 소비 모방 소비 90.1%	핸즈온 직접 체험(형) 89.5%	그린 테크 친환경 기술 89%	에인절 투자 (*엔젤 투자) 창업 초기 투자 88.7%
심 클로닝 심 불법 복제 88.7%	에코 테크 환경 친화 기술 88.7%	지오 테크 기후 관측 기술 88.4%	래핑 버스 (*랩핑 버스) 홍보 버스 88.4%	스내킹 간편 식사 88.2%
어질리티 반려동물 장애물 경주 88.1%	히트 플레이션 폭염 물가 상승 87.8%	엠디 기획 상품 87.4%	액셀러레이팅 창업 성장 지원 87.1%	휴리스틱 경험적 판단 86.8%
그린필드 투자 현지 설립 투자 86.3%	라스트 오더 마지막 주문, 마감 주문 86.2%	피지컬 테스트 신체 능력 검사, 신체 역량 검사 86.1%	네거티브 리스트 제한 목록 86.1%	인큐베이팅 창업 초기 지원, 창업 기반 지원 85.9%

기사나 방송, 공문서에서 사용하는 외국어 불편 정도

(회차별 사례 수 = 3,000명 단위 %)

거부감을 느낀다 **평균 51.8%**

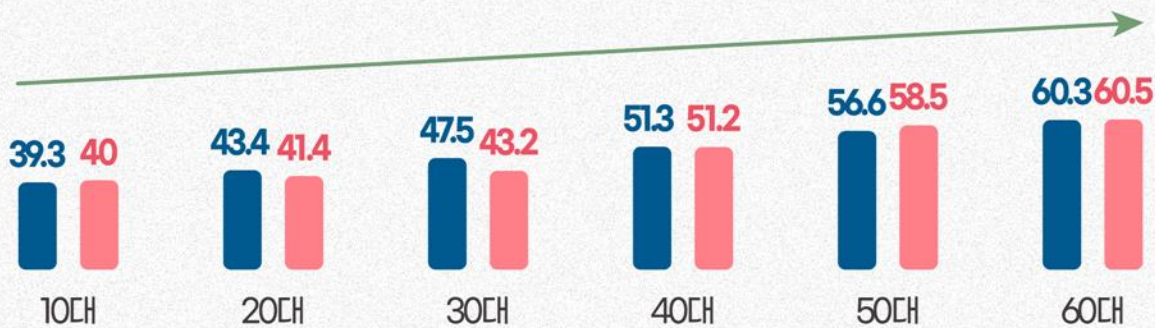


내용을 파악하는 데 방해가 받는다 **평균 51.2%**

둘째 주	넷째 주	둘째 주	넷째 주	첫째 주	셋째 주	첫째 주	셋째 주	첫째 주	셋째 주	다섯째 주	둘째 주	넷째 주	셋째 주	넷째 주	둘째 주	넷째 주	첫째 주
4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월									

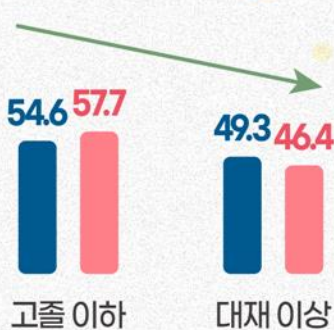
연령별

■ 거부감을 느낀다 ■ 내용을 파악하는 데 방해가 받는다



학력별

■ 거부감을 느낀다 ■ 내용을 파악하는 데 방해가 받는다





I 조사 개요

1. 조사 설계

- (조사 기간) 2025. 4.~2025. 12.(총 18회)
- (모집단) 전국 만 15세 이상 69세 이하 남녀
- (표집틀) 한국리서치 마스터 샘플
- (표집 방법) 시도별, 성별, 연령별 비례 할당 추출
- (표본 크기) 총 54,000명(회차별 3,000명)
- (표본 오차) 회차별 95% 신뢰 수준에서 $\pm 1.79\%p$
- (조사 방법) 온라인 웹 조사
- (가중치 부여) 주민등록인구통계(행정안전부) 기준 시도별/성별/연령별 셀 부여
- (조사 기관) ㈜한국리서치

2. 조사 내용

- 외국어를 접한 경험, 외국어 단어별 우리말 수용도, 우리말 대체가 필요한 외국어를 조사

표 1 | 조사 내용(정기 조사)

구분	내용
인구 통계	성, 연령, 거주 지역, 학력
외국어를 접한 경험	기사나 방송, 공문서 등에서 외국어 접촉 빈도
	기사나 방송, 공문서 등에서 사용하는 외국어 이해도
	기사나 방송, 공문서 등에서 사용하는 외국어 거부감
외국어 단어별 우리말 수용도	외국어 단어 인지도
	(들어본 적 있는 응답자) 접촉 빈도
	(들어본 적 있고 의미를 알고 있는 응답자) 이해도
	우리말 수용도: 우리말 대체어 적합도(4점 척도) / 우리말 대체어 선호도
	우리말 대체어 향후 예상되는 활용도(4점 척도)
	외국어 단어를 정부나 언론에서 그대로 사용하는 것에 대한 의견
	'외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다'고 응답한 이유
우리말 대체가 필요한 외국어	기사나 방송, 공문서 등에서 접한 외국어 단어 중 우리말로 바꿔야 한다고 생각한 단어(개방형 질문)

3. 응답자 특성

- 응답자 분포는 행정안전부 주민등록 인구통계를 활용하여 매달 최신화하여 사용함.
- ▶ (누적 조사 대상자 수) 54,000명
- ▶ (성별) 남성이 50.9%, 여성이 49.1%
- ▶ (연령대) 10대(6%), 20대(15%), 30대(16.9%), 40대(19.5%), 50대(22.3%), 60대(20.2%)
- ▶ (권역) 수도권이 52.1%로 절반 이상, 경상권(23.7%), 충청/강원권(13.6%), 호남/제주권(10.5%)순임.

표 2 | 응답자 특성(정기 조사, 54,000명)

구분		사례 수(명)	비율(%)
▣ 전체 ▣		54,000	100
성	남자	27,461	50.9
	여자	26,539	49.1
연령대	10대(15~19세)	3,220	6
	20대	8,112	15
	30대	9,152	16.9
	40대	10,556	19.5
	50대	12,036	22.3
	60대	10,924	20.2
권역	수도권	28,149	52.1
	충청/강원권	7,349	13.6
	경상권	12,821	23.7
	호남/제주권	5,681	10.5

II 조사 대상 용어

1. 조사 대상 용어의 의미 및 대체어

○ 새말 모임을 통해 낱선 외국 용어 87개에 대한 다듬은 말 후보 262개를 검토하여 다듬은 말 마련

표 3 | 조사 대상 용어

구분	회차	조사 일정	대상어(외국어)	다듬은 말	의미
1	1	4. 11. ~4. 16.	비바리엄(*비바리움) (vivarium)	① 유리병 생태 공간 ② 유리병 사육장 ③ 인공 생태 공간	테라리엄 속에 소동물물을 함께 넣어 감상하는 원예 활동. 소동물로는 도마뱀, 개구리, 작은 거북이, 금붕어 따위를 이용한다.
2			듀프 (dupe)	① 가성비 대체품 ② 저가 유사품 ③ 복제품 ④ 알뜰품	복제품을 뜻하는 영어 단어 ‘duplication’의 줄임말로, 고가 브랜드 제품을 대체할 수 있는 가성비 좋은 제품을 뜻함.
3			네거티브 리스트 (negative list)	① 금지 목록 ② 제한 목록 ③ 배제 목록	원칙적으로 수입의 자유화가 인정된 무역 제도에서 예외적으로 수입을 금지하거나 제한하는 품목의 리스트.
4			포지티브 리스트 (positive list)	① 허용 목록 ② 승인 목록 ③ 허가 목록	원칙적으로 수입을 금지하거나 제한하는 무역 제도에서, 예외적으로 자유화를 인정하는 상품을 표시한 품목표.
5	2	4. 25. ~4. 30.	소버린 에이아이 (sovereign AI)	① 주권 인공 지능 ② 자국 인공 지능 ③ 독자 인공 지능	국가나 기업이 자체 인프라와 데이터 등을 활용하여 자국의 사회·문화적 요소에 특화된 인공지능을 구축하고 운영하는 역량.
6			아케이드 (arcade)	① 지붕 통로 ② 비가림 통로 ③ 덮개 길	① 『건설』 중 늘어선 기둥 위에 아치를 연속적으로 만든 것. 또는 아치로 둘러싸인 공간. ② 아치형의 지붕이 있는 통로. 특히 양쪽에 상점이 있는 통로를 이른다.
7			어질리티 (agility)	① 장애물 경기 ② 장애물 경주 ③ 반려동물 장애물 경주	개와 사람이 팀을 이루어 장애물을 뛰어넘거나 통과하여 달리는 경기.
8			골든아워 (golden hour)	① 사할 시간 ② 구명 시간 ③ 생명 시간	심장마비나 호흡 정지, 대량 출혈 등의 응급 상황에서 신속한 치료를 행하면 사람의 생명을 구할 수 있는 가능성이 높은 시간.

구분	회차	조사 일정	대상어(외국어)	다듬은 말	의미
9	3	5. 9. ~5. 14.	그린 파킹 (Green Parking)	① 내 집 주차장 ② 동네 주차장 ③ 열린 마당 주차장	주차난 해결을 위해 주택가 담장을 허물어 자가 주차장을 만들고 여유 공간에 수목 식재를 심어 도시 환경을 개선하는 사업.
10			알티디 (RTD: Ready To Drink)	① 완제품 음료 ② 기성 음료 ③ 완성 음료	물에 타거나 우리는 등의 제조 과정 없이 음료를 개봉하여 바로 마실 수 있도록 병, 캔, 종이 팩 등에 담아 상품화한 것.
11			프로젝트 파이낸싱 (project financing)	① 사업 맞춤 자금 조달 ② 특정 사업 금융 ③ 사업 특화 금융	건설이나 대형 사업과 같은 특정 프로젝트에서, 미래에 발생할 현금 흐름을 담보로 하여 그 프로젝트의 수행 과정에 필요한 자금을 조달하는 금융 기법.
12			스탬프 투어 (stamp tour)	① 도장 찍기 여행 ② 도장 모으기 여행 ③ 도장 인증 여행	지역의 대표적인 명소를 둘러보며 도장을 찍는 여행.
13			라스트 오더 (last order)	① 마지막 주문 ② 마감 주문 ③ 최종 주문	가게의 하루 영업을 마감하기 위하여 고객에게 마지막으로 받는 주문.
14	4	5. 23. ~5. 28.	에인절 투자 (*엔젤 투자) (angel 投資)	① 천사 투자 ② 씨앗 투자 ③ 창업 초기 투자 ④ 첫걸음 투자	자금이 부족한 신생 벤처 기업에 자본을 대는 일.
15			디지털 배지 (Digital Badge)	① 디지털 증명서 ② 전자 확인서 ③ 전자 자격증	교육 과정 이수 및 자격 취득 등의 내역을 디지털 형태로 증명하는 수단.
16			퍼블릭 프로그램 (public program)	① 공공 프로그램 ② 대중 참여 활동 ③ 시민 참여 활동	일반 대중을 대상으로 하는 강좌나 참여형 활동.
17			소셜 트립 (social trip)	① 사회 봉사 여행 ② 사회 가치 여행 ③ 사회 나눔 여행	여행과 봉사를 결합한 사회적 여행 프로그램으로, 지역 살리기, 환경 보존 등 사회적 가치를 담은 활동을 하는 여행.
18			슈퍼비전(*수퍼비전) (supervision)	① 복지 업무 지도 ② 복지 업무 관리 ③ 복지 전문 지도	사회 복지 기관의 종사자가 업무를 수행하는 데에 지식과 기능을 최대한 활용하고 그 능력을 향상시켜 효과를 높이기 위하여 원조와 지도를 행하는 일.
19	5	6. 5. ~ 6.11.	기후 테크 (氣候 Tech)	① 기후 기술 ② 기후 대응 기술 ③ 기후 혁신 기술	수익을 창출하면서 온실가스 감축과 기후 적응에 기여하는 모든 혁신 기술.
20			클린 테크 (Clean Tech)	① 청정 기술 ② 오염 저감 기술 ③ 환경 정화 기술	환경 오염을 줄이기 위해 자원을 효율적으로 사용하는 기술.
21			카본 테크 (Carbon Tech)	① 탄소 저감 기술 ② 탄소 기술 ③ 탄소 중립 기술	생태계 보전을 위한 자원 순환 활용 기술.
22			에코 테크 (Eco Tech)	① 생태 기술 ② 생태 순환 기술 ③ 환경 친화 기술	자원 순환을 활성화하고 저탄소 원료 및 친환경 제품 개발에 초점을 맞춘 기술.
23			지오 테크 (Geo Tech)	① 기후 관측 기술 ② 지구 관측 기술	지구 관측 자료를 활용해 기후 변화에 대응하고 환경 문제를 해결하는 기술.

구분	회차	조사 일정	대상어(외국어)	다듬은 말	의미
24	6	6. 18. ~6. 25.	엠디 (MD, merchandise)	① 기획 상품 ② 맞춤 상품 ③ 전략 상품	시장 조사를 바탕으로 소비자에게 필요할 만한 것을 선별하여 기획한 상품.
25			리셀러 (reseller)	① 재판매자 ② 재판매업자 ③ 되팔이	제품이나 서비스를 재판매할 목적으로 구입하는 기업이나 개인.
26			브레이크 타임 (break time)	① 쉬는 시간 ② 영업 준비 시간 ③ 재정비 시간	외식업소 등에서 식재료를 손질하거나 직원이 휴식할 수 있도록 주된 식사 시간 사이에 영업을 중단하는 시간.
27			심 스와핑 (SIM swapping)	① 심 도용 ② 심 바꿔치기 ③ 심 가로채기	심 카드의 정보를 도용하여 본인 인증 등 통신 권한을 가로채는 범죄 수법.
28			심 클로닝 (SIM cloning)	① 심 복제 ② 심 불법 복제 ③ 심 베끼기	심 카드의 정보를 복제하여 같은 전화번호의 복제 심 카드를 만드는 방법.
29	7	7. 4. ~7. 9.	스테이블 코인 (stable coin)	① 가치 고정 가상 화폐 ② 가치 안정화 가상 화폐 ③ 연동형 가상 화폐	기존 화폐 또는 실물 자산과 연동되어 가치의 변동성을 최소화하도록 설계된 가상 화폐
30			그린 테크 (green tech)	① 녹색 기술 ② 친환경 기술 ③ 자연 친화 기술	자원 효율을 높여 생태를 보전하는 지속 가능한 기술.
31			세컨드 하우스 (second house)	① 별장 ② 여가 주택 ③ 쉬는 집	주로 생활하는 집 이외에 보유한 주택. 여가나 휴식을 즐기 위한 별장.
32			지오펜스/지오펜싱 (geofence/ geofencing)	① 가상 경계 ② 가상 울타리 ③ 감지용 가상 경계	지리적인 영역을 가상으로 설정하고, 해당 영역 내에서 발생하는 사건을 감지하는 기술.
33	8	7. 18. ~7. 23.	스케일업 (scale-up)	① 규모 확대 ② 사업 확장 ③ 성과 도약	기업이 초기 성과를 기반으로 생산 능력, 사업 범위, 성과 지표 등을 비약적으로 제고하는 과정.
34			디스인플레이션 (disinflation)	① 물가 오름세 둔화 ② 물가 상승 완화 ③ 물가 상승 둔화	물가 상승 속도는 줄어들지만 오름세는 지속되는 경제 현상.
35			런치플레이션 (lunch inflation)	① 점심 물가 상승 ② 점심값 오름세 ③ 점심값 상승	물가가 상승한 영향으로 점심값이 오르는 현상.
36			디지털 포렌식 (digital forensic)	① 디지털 증거 분석 ② 전자 기록 분석 ③ 전자 증거 감식	각종 디지털 기기나 인터넷에 있는 데이터를 수집·분석하여 범죄의 증거를 확보하는 수사 기법.
37			타이틀 롤 (title role)	① 제목 배역 ② 표제역 ③ 간판역	연극이나 영화에서, 작품의 주인공 역할. 또는 그 역할을 하는 배우.

구분	회차	조사 일정	대상어(외국어)	다듬은 말	의미
38	9	8. 1. ~8. 6.	쿨링 로드 (cooling road)	① 시원 길 ② 열 식힘 도로 ③ 도로 살수 시설	지면의 온도를 낮추는 기술 또는 그러한 기술이 적용된 도로.
39			히트 돔 (heat dome)	① 열 지붕 ② 열 가동 ③ 열 돔	정체된 고기압이 뜨거운 공기를 가두어 기온이 상승하는 현상.
40			패스권 (pass券)	① 자유 이용권 ② 통합 이용권 ③ 누림권	교통·편의·오락 시설 따위를 자유롭게 이용할 수 있는 표.
41			얼리버드 (early bird)	① 조기 예약자 ② 앞선 예약자 ③ 선예약자	주로, 성수기 전에 미리 예약하여 할인된 가격에 항공권이나 숙박권을 예약하는 사람. 또는 그런 무리.
42			다이내믹 프라이싱 (dynamic pricing)	① 유동 가격제 ② 탄력 가격제 ③ 시가제	시장 상황에 따라 실시간으로 가격을 바꾸는 방식.
43	10	8. 14. ~8. 20.	디브리핑 (debriefing)	① 과정 평가 ② 사후 검토 ③ 정리 보고	활동 과정을 검토하며 얻은 정보를 정리·공유하여 개선점을 도출하는 평가 과정.
44			디토 소비 (ditto 消費)	① 모방 소비 ② 따라 소비 ③ 나도 소비	다른 사람의 구매 사례를 따라 소비하는 경향.
45			그린필드 투자 (green field投資)	① 현지 신설 투자 ② 현지 설립 투자 ③ 신설 투자	해외 자본이 투자 대상국의 토지를 직접 매입하여 공장이나 사업장을 짓는 방식의 투자.
46			브라운필드 투자 (brown field投資)	① 현지 인수 투자 ② 기업 매입 투자 ③ 인수 투자	국외 기업에 투자하는 방식 가운데 하나로, 이미 설립된 회사를 매입하는 직접 투자 방식.
47			타임라인 (timeline)	① 시간 흐름 ② 시간 순서 ③ 시간 선	일이나 계획, 사건 따위를 시간의 경과에 따라 나열하거나 정리해 놓은 것.
48	11	8. 29. ~ 9. 3.	디스커버리 제도 (discovery 制度)	① 증거 개시 제도 ② 증거 공개 제도 ③ 증거 열람 제도 ④ 증거 상호 공개제	재판 과정에서 소송 당사자가 직접 증거를 수집하거나, 상대의 증거를 미리 열람할 수 있는 제도.
49			알이백 (RE100, Renewable Energy 100%)	① 재생 100 ② 재생 에너지 100 ③ 전량 재생 에너지	기업이 사용하는 전력의 전량을 재생 에너지로 조달하는 것을 목표로 하는 캠페인.
50			킬러 문항 (killer 問項)	① 초고난도 문항 ② 극한 문항 ③ 판가름 문항	시험에서 매우 높은 난도로 수험자의 변별력을 가르는 문제.
51			슈퍼 위크 (super week)	① 핵심 주간 ② 중대 주간 ③ 집중 주간	매우 중요한 행사나 경기, 선거 따위를 치르는 주간을 이르는 말.
52			부트캠프 (boot camp)	① 집중 교육 ② 집중 훈련 ③ 속성 과정	단기간에 특정 분야의 지식이나 기술을 집중적으로 교육하는 프로그램.

구분	회차	조사 일정	대상어(외국어)	다듬은 말	의미
53	12	9. 12. ~9. 17.	트리거 (trigger)	① 기폭제 ② 불씨 ③ 촉발제	어떤 일이 일어나게 하는 결정적인 요인을 비유적으로 이르는 말.
54			얼라이언스 (alliance)	① 전략적 제휴 ② 동맹 ③ 협력체	주로 단체 간에 전략적으로 맺는 제휴 관계.
55			엑셀러레이팅 (accelerating)	① 창업 성장 지원 ② 기업 도약 지원 ③ 기업 육성 촉진	갓 창업한 기업이나 창업 준비 중인 사람을 교육·투자·상담 등으로 지원하는 일 또는 그런 일을 하는 단체.
56			인큐베이팅 (incubating)	① 창업 보육 지원 ② 창업 초기 지원 ③ 창업 기반 지원	갓 창업한 중소기업의 성장을 지원하는 일 또는 그런 일을 하는 단체.
57			원 헬스 (one health)	① 통합 건강 ② 통합 보건 ③ 하나 건강	인간의 공중 보건과 동물 생태계가 연결되어 있다고 여기는 태도.
58	13	9. 26. ~10. 1.	히트플레이션 (heat inflation)	① 폭염 물가 상승 ② 무더위 물가 상승 ③ 폭염 물가 오름세	이상 고온 현상으로 농작물 가격이 상승함에 따라 발생하는 물가 상승.
59			핸즈온 (hands-on)	① 직접 체험 ② 몸소 체험 ③ 실경험	이론적인 지식에 대비되는 개념으로 실제로 체험하며 익히는 학습 방식.
60			패스트 (FAST, Free Ad Supported Streaming TV)	① 광고 기반 무료 영상 ② 광고 삽입 무료 영상 ③ 광고 기반 무료 방송	광고 수익에 기반한 무료 인터넷 동영상 재생 서비스.
61			미트업(*밋업) (meet-up)	① 교류 모임 ② 소통 모임 ③ 정보 모임	특정 분야에 관련된 사람들이 정보를 공개하거나 교류하고자 개최하는 행사나 모임.
62			쇼케이스 (showcase)	① 첫 공개 행사 ② 선보임 행사 ③ 소개 행사	새 제품이나 새 음반, 신인 가수, 작품 따위를 관계자에게 널리 알리기 위해 갖는 행사.
63	14	10. 17. ~10. 22.	바이오헬스 (biohealth)	① 생명 건강 ② 생명 보건 ③ 생체 보건	생명 공학 및 의학, 약학 관련 지식을 활용한 산업 분야.
64			캐즘 (chasm)	① 일시 수요 정체 ② 초기 수요 둔화 ③ 수요 고비	첨단 기술이나 상품이 개발되어 출시된 다음, 초기 시장과 주류 시장 사이에서 일시적으로 수요가 정체되거나 후퇴되어 단절이 일어나는 현상.
65			그린 리모델링 (green remodeling)	① 친환경 새 단장 ② 녹색 고쳐 짓기 ③ 친환경 개보수	에너지 낭비가 많은 낡은 건물을 에너지 효율이 높고 온실가스를 적게 배출하는 친환경 건물로 고쳐 바꾸는 일.
66			메디컬 테스트 (medical test)	① 의학 검사 ② 선수 검진 ③ 신체 정밀 검진	주로 운동선수의 건강 상태와 신체적 능력을 확인하기 위하여 실시하는 의학적 검사.
67			스내킹 (snacking)	① 간단 식사 ② 간편 식사 ③ 간소 식사	정식을 대신하여 간단하게 먹는 식사 또는 식문화.

구분	회차	조사 일정	대상어(외국어)	다듬은 말	의미
68	15	10. 24. ~10. 29.	피지컬 에이아이 (physical AI)	① 실물 인공 지능 ② 몸체 인공 지능 ③ 물리 인공 지능	주로 로봇이나 자동차 등 기계나 장치 등에 탑재되어 현실에서 움직이고 행동하는 인공지능 기술을 가리키는 말.
69			블러핑 (bluffing)	① 전략적 허세 ② 허풍 전략 ③ 허세	게임에서 자신의 패가 좋지 않을 때, 상대를 속이기 위하여 허풍을 떠는 전략.
70			케이던스 (cadence)	① 걸음 수 ② 디딤 수 ③ 땀박수	주로 달리기에서 1분 동안 발이 땅에 닿는 횟수.
71			코어 근육 (core 근육)	① 중심 근육 ② 중추 근육 ③ 기둥 근육	우리 몸의 중심부인 척추, 골반, 복부를 지지하는 근육.
72			북 토크 (book talk)	① 책 수다 ② 책 만남 ③ 책담	작가 또는 관련 분야 전문가와 독자가 책에 관한 이야기를 나누는 행사.
73	16	11. 7. ~11. 12.	북 큐레이션 (book curation)	① 책 추천 ② 책 선별	특정 목적에 맞추어 책을 선별하여 추천하거나 전시하는 일.
74			피지컬 테스트 (physical test)	① 체력 검사 ② 신체 능력 검사 ③ 신체 역량 검사	주로 운동선수의 체력 상태와 신체적 능력을 확인하기 위하여 실시하는 역량적 검사.
75			셧다운 (shutdown)	① 업무 정지 ② 업무 중단 ③ 업무 멈춤	미국 의회에서 이듬해의 예산안이 통과되지 않아 연방 정부의 공공 서비스가 중단되는 현상.
76			빅샷(*빅쇼) (big shot)	① 거물 ② 유력 인사 ③ 핵심 인물	사회적으로 영향력이 큰 인물.
77			오제이티 (OJT)	① 현장 실무 교육 ② 실무 체험 교육 ③ 현장 직무 훈련	일상적인 직무를 통하여 실시하는 종업원 교육 훈련 방식.
78	17	11. 21. ~11. 26.	마일스톤 (milestone)	① 이정표 ② 단계 목표 ③ 성과 지표	사업 등 일련의 과정에서 설정되는 특별한 시점이나 단계, 또는 성과를 측정하기 위한 지표.
79			로 데이터 (raw data)	① 미가공 자료 ② 원시 자료 ③ 날자료	가공이나 정제를 거치지 않은 수집된 그대로의 자료.
80			오픈 스튜디오 (open studio)	① 작업실 개방 ② 작업실 공개 ③ 작업실 체험	주로 예술 분야에서 창작 및 방송 제작 공간 등을 공개하여 관람 등의 체험을 제공하는 행사.
81			딜 클로징 (deal closing)	① 거래 성사 ② 계약 체결 ③ 협상 종결	기업 간의 인수 합병 절차에서 계약이 완료되었거나 거래가 종결됨을 이르는 말.
82			래핑 버스 (*랩핑 버스) (wrapping bus)	① 홍보 버스 ② 광고 버스 ③ 도배 버스	드라마나 영화, 상품 따위를 홍보하기 위해 차량 전체를 포스터로 도배하고 도심을 누비는 대형 버스.

구분	회차	조사 일정	대상어(외국어)	다듬은 말	의미
83	18	12. 5. ~12. 10.	데스 밸리 (Death Valley)	① 죽음의 계곡 ② 창업 위기 구간 ③ 초기 자금난	갓 창업한 기업이 자금 부족으로 어려움을 겪는 일.
84			휴리스틱 (heuristic)	① 경험적 추론 ② 경험적 판단 ③ 직관 판단법	의사 결정 과정을 단순화하여 만든 지침. 완벽한 의사 결정을 하려는 것이 아니라 이용 가능한 정보를 활용하여 실현 가능한 결정을 하려는 것이 목적이다.
85			라이징 스타 (rising star)	① 신예 ② 샛별 ③ 뜨는 별	정치, 연예, 예술 등 특정 분야에서 새롭게 주목받는 인물.
86			다운 턴 (down turn)	① 하강 국면 ② 하락세 전환 ③ 침체 전환	경기나 시장의 상황이 하락세에 접어드는 일.
87			팩트 시트 (fact sheet)	① 공식 요약문 ② 핵심 정리문 ③ 사실 요약서	어떤 사안에 대하여 핵심 사실을 간추려 정리한 문서.

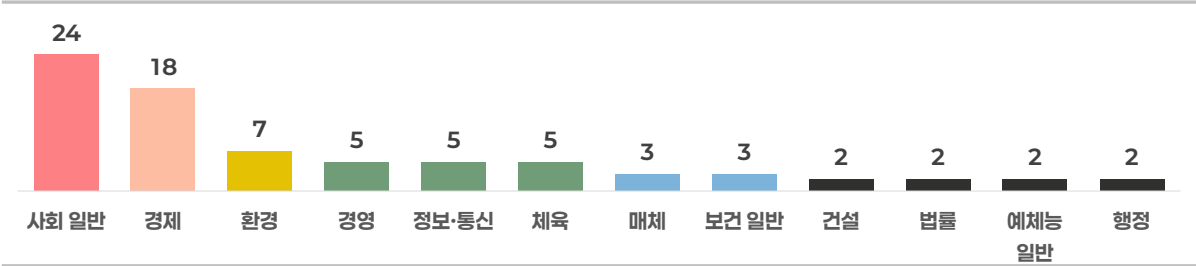
2. 조사 대상 용어의 분야

○ (대상 용어 선정) 외국어의 분야를 ❶ 사회 일반, ❷ 경제, ❸ 환경 등으로 분류한 결과, ‘사회 일반’ 분야의 용어(24개)를 가장 많이 다듬음.

▶ 다음으로 ‘경제’(18개), ‘환경’(7개), ‘경영’(5개), ‘정보·통신’(5개), ‘체육’(5개) 등의 순임.

그림 1 | 조사 대상 용어의 분야

(분석 단위: 전체 용어 87개, 단위: 개)



* 1건 이하는 제외함.

** 단어 분류는 국립국어원 우리말샘 누리집을 따름(분야가 없을 경우 ‘사회 일반’으로 분류함).

표 4 | 조사 대상 용어의 분야

구분	분야	빈도(개)	대상어(외국어)
1	사회 일반	24	듀프, 디브리핑, 디지털 배지, 라스트 오더, 라이징 스타, 런치플레이션, 로 데이터, 미트업(*밋업), 북 토크, 브레이크 타임, 박샷(*박숏), 세컨드 하우스, 소셜 트립, 슈퍼 워크, 스네킹, 스탬프 투어, 얼리버드, 킬러 문항, 타임라인, 트리거, 팩스권, 팩트 시트, 퍼블릭 프로그램, 핸드온
2	경제	18	그린필드 투자, 네거티브 리스트, 다운 턴, 다이내믹 프라이싱, 데스 밸리, 디스인플레이션, 디토 소비, 딜 클로징, 라셀러, 브라운필드 투자, 스케일업, 스테이블 코인, 얼라이언스, 애인절 투자(*엔젤 투자), 캐즘, 포지티브 리스트, 프로젝트 파이낸싱, 히트 플레이션
3	환경	7	그린 테크, 기후 테크, 알이백, 예코 테크, 지오 테크, 카본 테크, 클린 테크
4	경영	5	마일스톤, 액셀러레이팅, 엠디, 오제이티, 인큐베이팅
5	정보·통신	5	소버린 에이아이, 심 스와핑, 심 클로닝, 지오펡스, 피지컬 에이아이
6	체육	5	메디컬 테스트, 블러핑, 어질리티, 케이던스, 피지컬 테스트
7	매체	3	래핑 버스(*랩핑 버스), 북 큐레이션, 패스트
8	보건 일반	3	골든아워, 바이오헬스, 원 헬스
9	건설	2	그린 리모델링, 아케이드
10	법률	2	디스커버리 제도, 디지털 포렌식
11	예체능 일반	2	쇼케이스, 오픈 스튜디오
12	행정	2	그린 파킹, 섯다운
13	교육	1	부트캠프
14	교통	1	쿨링 로드
15	농업	1	비바리엄(*비바리움)
16	복지	1	슈퍼비전(*수퍼비전)
17	식품	1	알티디
18	심리	1	휴리스틱
19	연기	1	타이틀 롤
20	의학	1	코어 근육
21	지구	1	히트 돔

II

주요 결과

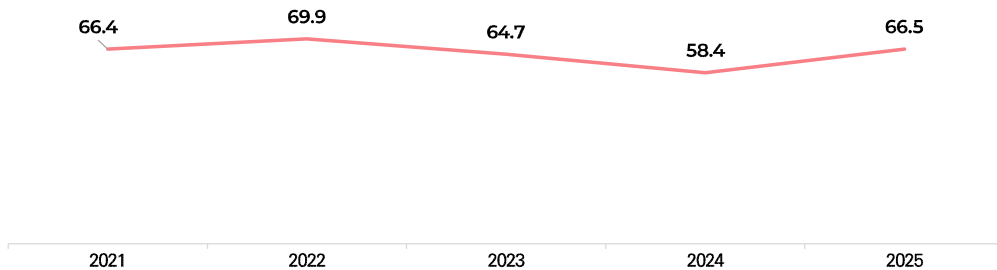


1. 우리말로 바꿔야 할 외국어(수용도)

- 2025년 조사 대상 낱선 외국어 87개에 대한 우리말 대체 수용도('우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다')의 평균은 66.5%임.
- 2024년 81개 용어에 대한 수용도 평균은 58.4%로 전년 대비 8.1%p 증가함.

그림 2 | 연도별 우리말 대체에 대한 수용도

(단위: %)

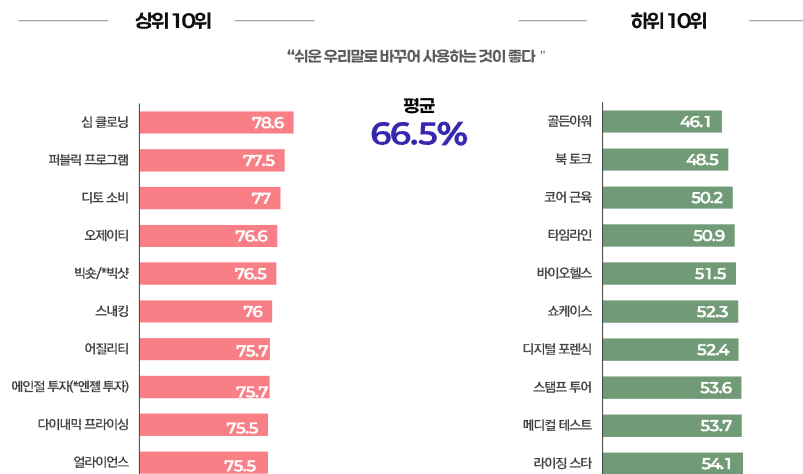


※ 조사 대상 외국어를 '우리말로 바꾸어야 한다'는 응답값의 연도별 평균임(21년 71개, 22년 45개, 23년 68개, 24년 81개, 25년 87개).

- 2025년 조사 대상 낱선 외국어 87개 중, 쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다는 응답이 가장 많았던 용어는 '심 클로닝'(78.6%)임. 한편, 수용도가 가장 낮은 용어는 '골든 아워'(46.1%)로 나타남.

그림 3 | 우리말 대체에 대한 수용도

(응답자 수: 낱말별 3,000명, 단위: %)



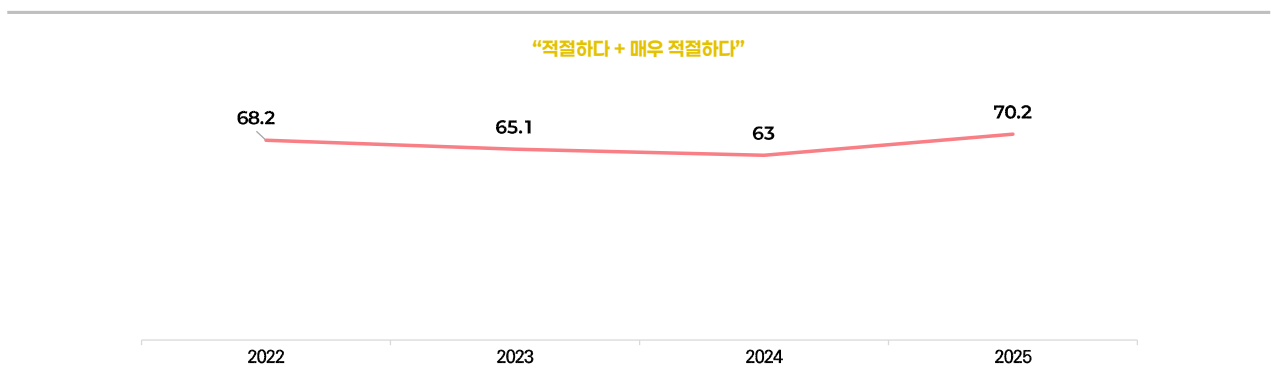
2. 우리말 대체어 적절성

- 2025년 조사 대상 낱신 외국어 87개에 대한 다듬은 말의 **우리말 대체어 적절성**(적절하다 + 매우 적절하다) **평균은 70.2%**임.

▶ 2024년 63%로 전년 대비 7.2%p 증가함.

그림 4 | 연도별 우리말 대체어 적절성

(단위: %)

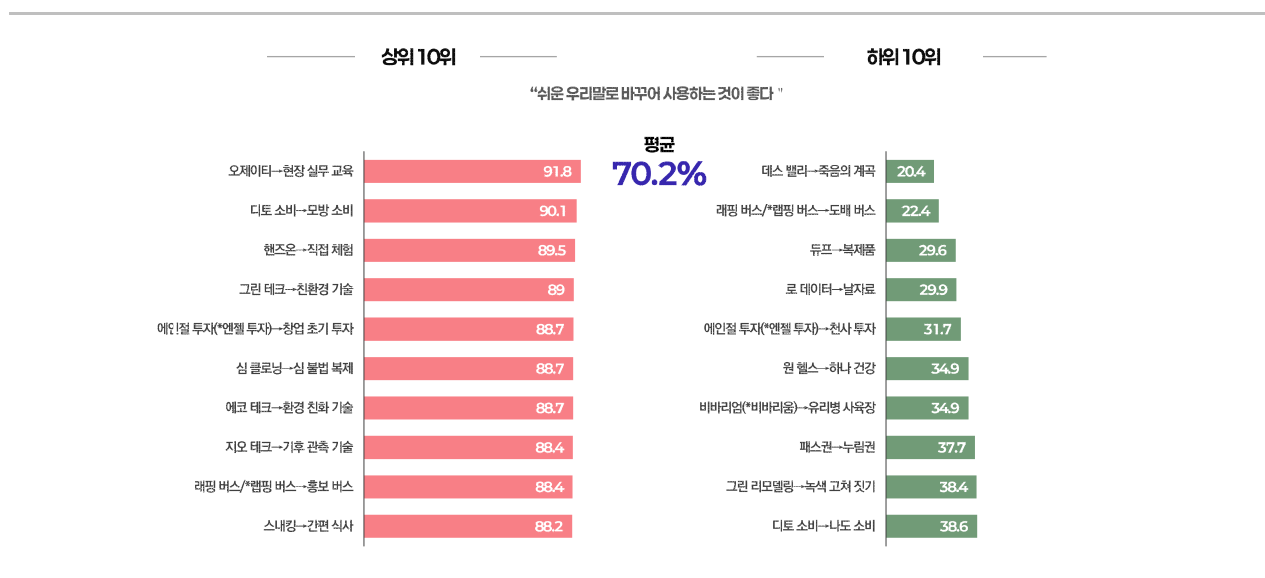


※ 조사 대상 외국어의 '적절하다 + 매우 적절하다' 보기값은 21년 5점 척도, 22년~25년은 4점 척도로 구성되어 있어서 21년과 비교 시 유의해야 함.

- 올해 선정한 다듬은 말의 적절성을 묻는 질문에 '오제이티'← 현장 실무 교육, 91.8%)와 '디토 소비'← 모방 소비, 90.1%)가 90%보다 높은 평가를 받음.

그림 5 | 우리말 대체어 적절성

(응답자 수: 낱말별 3,000명, 단위: %)





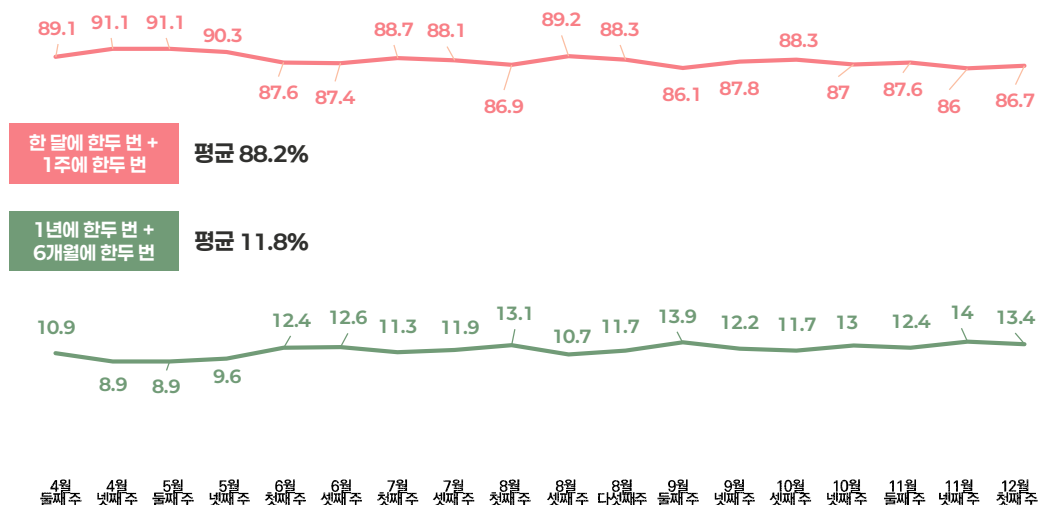
I 외국어를 접한 경험 및 인식

1. 외국어 접촉 빈도

- 회차별 85% 이상의 응답자가 기사나 방송, 공문서 등에서 외국어를 접속한다(한 달에 한두 번 + 1주에 한두 번)고 답해 일반 국민의 10명 중 8명 정도의 응답자가 적어도 한 달에 한두 번 방송, 공문서 등을 통해 외국어를 접하는 것이 확인됨.

그림 6 | 외국어 접촉 빈도

(응답자 수: 회차별 3,000명, 단위: %)

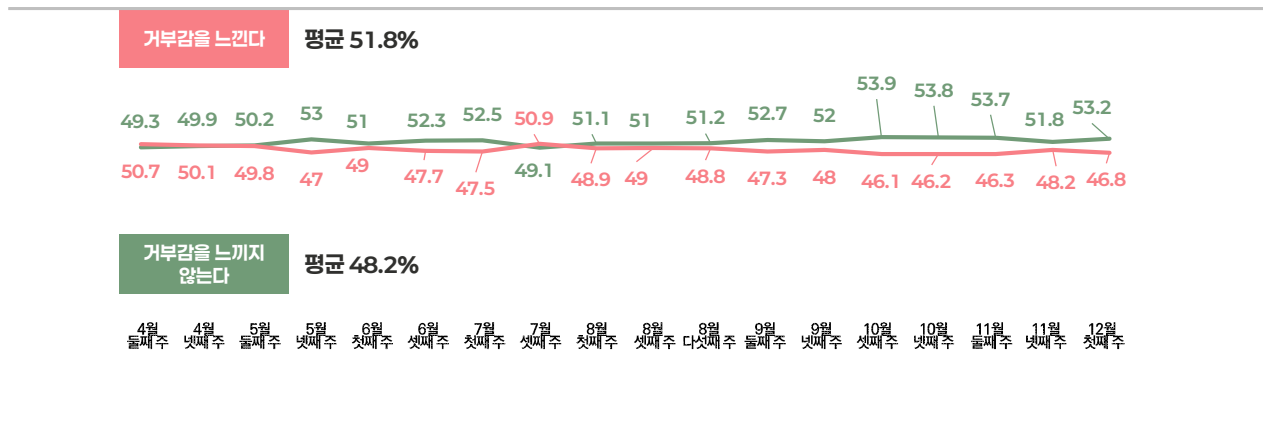


2-1. 외국어 불편 정도: 정서적 거부감

- 매 회차별 절반 이상(평균 51.8%)의 응답자가 기사나 방송, 공문서 등에 외국어 단어가 있어 '거부감을 느낀다'고 답해 그렇지 않다고 느끼는 응답자(평균 48.2%)보다 많다는 것이 확인됨.

그림 7 | 외국어 정서적 거부감

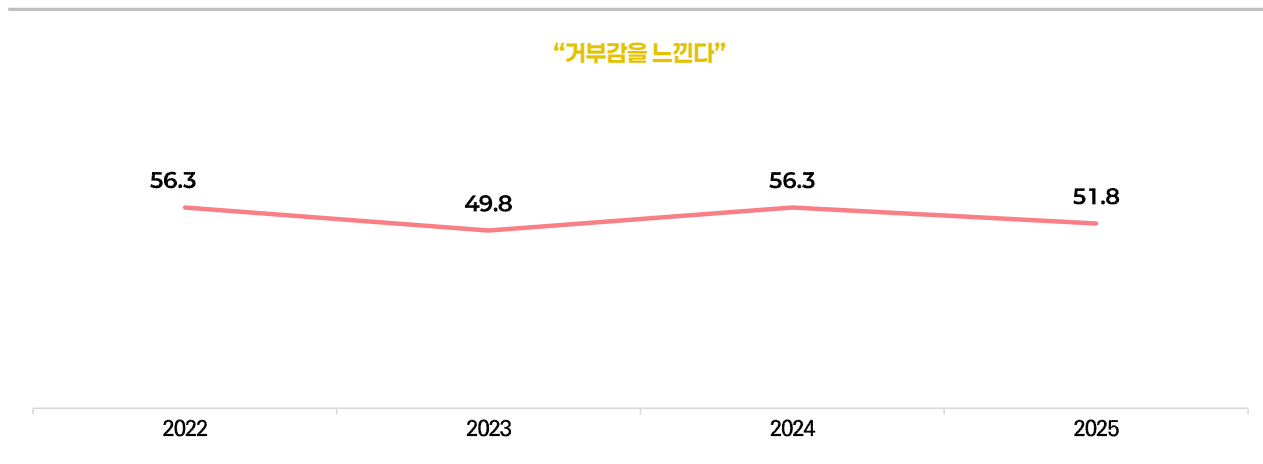
(응답자 수: 회차별 3,000명, 단위: %)



- 외국어에 대한 정서적 거부감은 51.8%로 최근 4년간 평균값은 53.6%임.
(최댓값: 56.3%, 최솟값: 49.8%).

그림 8 | 외국어 정서적 거부감(연간 비교)

(단위: %)



* 2022년에는 ‘불편하다’로 조사하여 비교 시 주의가 필요함.

- **(연령별)** 연령이 높을수록 거부감을 느낀다는 응답은 높아지는 경향을 보임(10대 39.3% → 60대 60.3%).
- **(학력별)** ‘대학 재학 이상’보다 ‘고졸 이하’ 학력의 응답자가 더 거부감을 느낌(5.3%p).
 - ▶ 10대는 대부분 고졸 이하이므로 10대를 제외하고 학력별로 살펴보면 고졸 이하는 57.1%로 대학 재학 이상(49.5%)보다 7.6%p 높게 나타남.

그림 9 | 연령별·학력별 외국어 정서적 거부감

(단위: %)



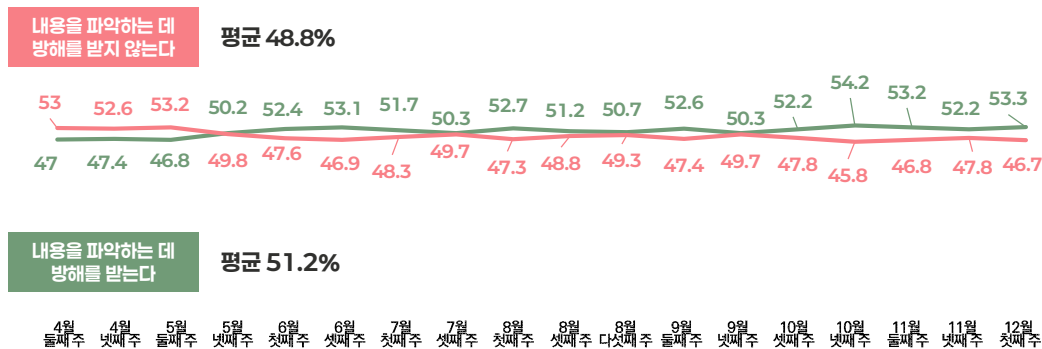
※ 회차별(전체 18회) 응답값의 기중평균임.

2-2. 외국어 불편 정도: 이해도

- 매 회차별 절반 이하(평균 48.8%)의 응답자가 기사나 방송, 공문서 등에 외국어 단어가 있어 ‘내용을 파악하는 데 방해’를 받는다’고 답해 그렇지 않다고 느끼는 응답자(평균 51.2%)보다 적음.

그림 10 | 외국어 이해도

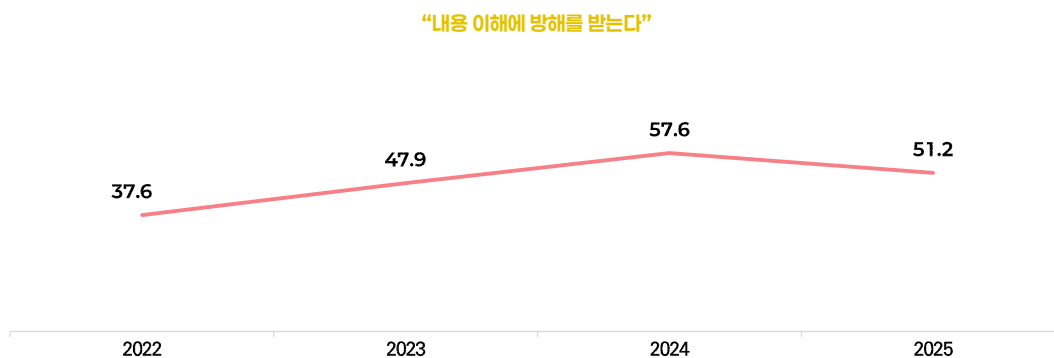
(응답자 수: 회차별 3,000명, 단위: %)



- 외국어 이해도를 연간 비교한 결과 ‘내용 이해에 방해를 받는다’는 응답이 2024년 57.6%까지 증가 추세를 보이다 2025년에는 51.2%로 하락함.

그림 11 | 외국어 이해도(연간 비교)

(응답자 수: 회차별 3,000명, 단위: %)

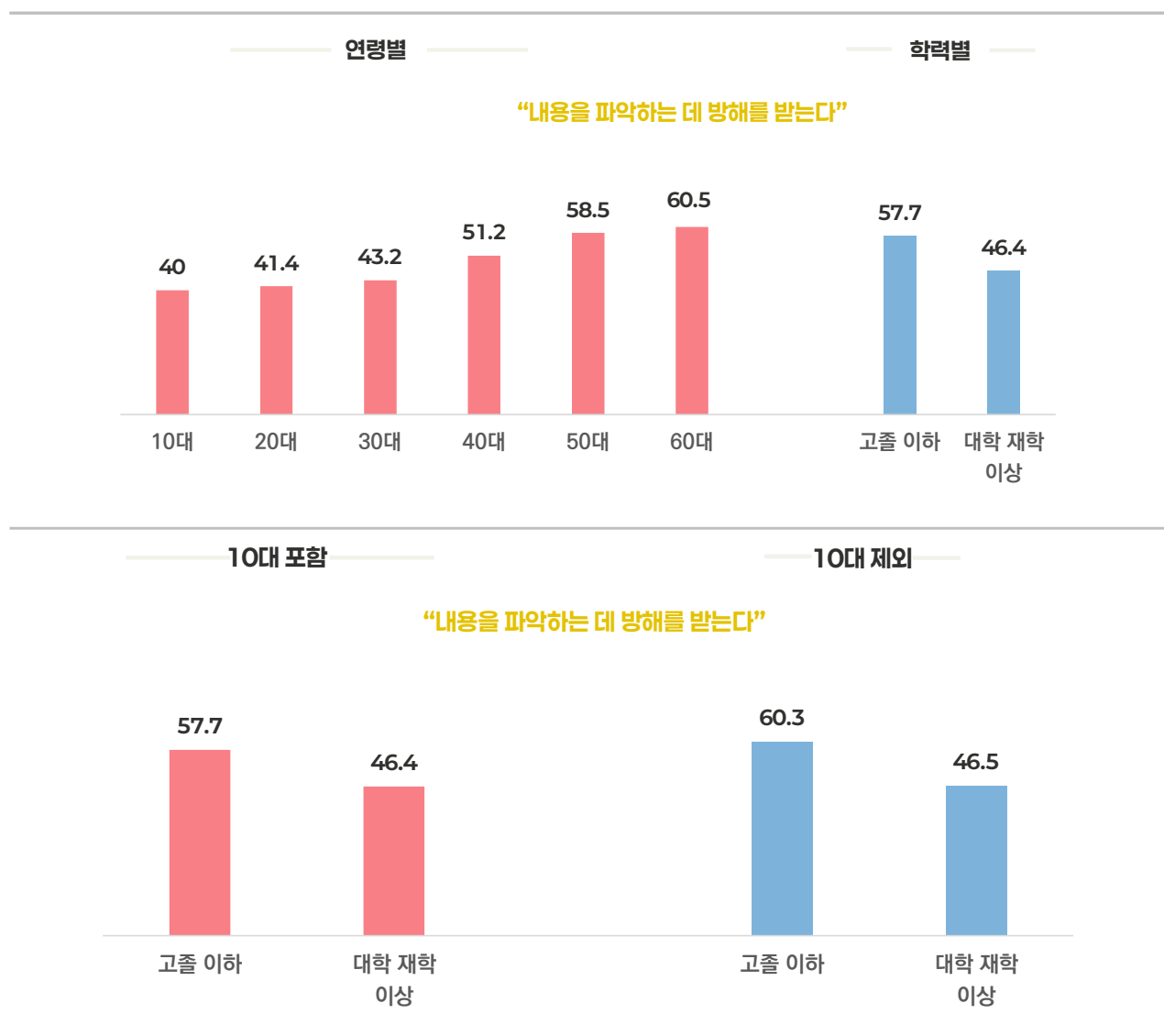


* 2022년에는 ‘이해하지 못했다’로 조사하여 비교 시 주의가 필요함.

- **(연령별)** 정서적 거부감과 동일하게, 연령이 높을수록 내용 파악에 방해된다는 응답은 높아지는 경향을 보임(10대 40% → 60대 60.5%).
- **(학력별)** ‘대학 재학 이상’보다 ‘고졸 이하’ 학력의 응답자가 더 불편함을 느낌(11.3%p).
 - ▶ 10대는 대부분 고졸 이하이므로 10대를 제외하고 학력별로 살펴보면 고졸 이하는 60.3%로 대학 재학 이상(46.5%)보다 13.8%p 높게 나타남.

그림 12 | 연령별·학력별 외국어 이해도

(단위: %)



※ 회차별(전체 18회) 응답값의 가중평균임.

II 조사 대상 낱말에 대한 인식

1. 인지도

- 2025년에 조사된 낱말 87개의 인지도(들어본 적은 있지만 어떤 뜻인지 잘 모른다 + 들어본 적이 있고 뜻을 알고 있다) **평균은 58.3%**임.
- ▶ 인지도가 가장 높은 단어는 ‘**브레이크 타임**’(97.7%)이며, 이어 ‘**셋다운**’(97%), ‘**디지털 포렌식**’(94%) 등의 순임.
- ▶ 인지도가 가장 낮은 단어는 ‘**브라운필드 투자**’(23.5%), 이어 ‘**소버린 에이아이**’(24.9%), ‘**휴리스틱**’(25.6%), ‘**지오펜스/지오펜싱**’(25.8%) 등의 순임.

그림 13 | 인지도

(응답자 수: 낱말별 3,000명, 단위: %)

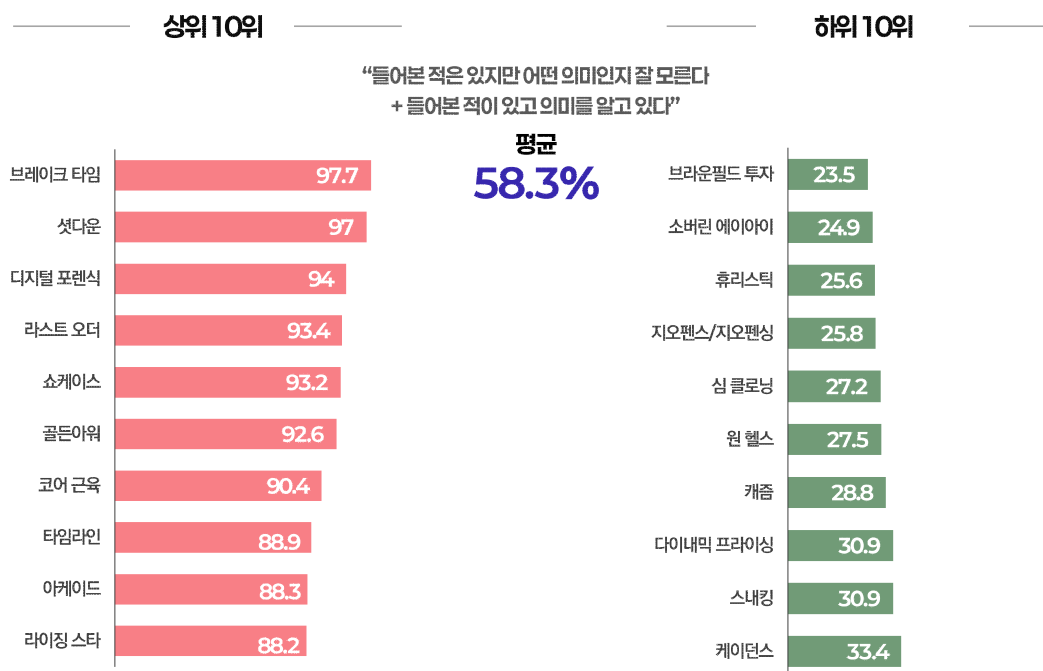


표 5 | 단어별 인지도

(응답자 수: 낱말별 3,000명, 단위: %)

인지도(들어본 적은 있지만 어떤 뜻인지 잘 모른다 + 들어본 적이 있고 뜻을 알고 있다) 구간							
60% 이상		45% ~ 59%		30% ~ 44%		29% 이하	
대상어(외국어)	인지도 (%)	대상어(외국어)	인지도 (%)	대상어(외국어)	인지도 (%)	대상어(외국어)	인지도 (%)
브레이크 타임 (Break time)	97.7	기후 테크 (氣候 Tech)	59	포지티브 리스트 (positive list)	44.4	캐즘 (chasm)	28.8
셧다운 (shutdown)	97	스테이블 코인 (stable coin)	58.6	딜 클로징 (deal closing)	43.3	원 헬스 (one health)	27.5
디지털 포렌식 (digital forensics)	94	알이백 (RE100, Renewable Energy 100%)	57.9	핸즈온 (hands-on)	43	심 클로닝 (SIM cloning)	27.2
라스트 오더 (last order)	93.4	디스커버리 제도 (discovery 制度)	57.1	디브리핑 (debriefing)	42.7	지오펜스/지오펜싱 (geofence/geofencing)	25.8
쇼케이스 (showcase)	93.2	그린 리모델링 (green remodeling)	57.1	마일스톤 (milestone)	42.5	휴리스틱 (heuristic)	25.6
골든아워 (golden hour)	92.6	스케일업 (scale-up)	56.8	미트업(*밋업) (meet-up)	42	소버린 에이아이 (sovereign AI)	24.9
코어 근육 (core 筋肉)	90.4	비바리움(*비바리움) (vivarium)	56.5	디지털 배지 (Digital Badge)	40.9	브라운필드 투자 (brown field 投資)	23.5
타임라인 (timeline)	88.9	래핑 버스(*랩핑 버스) (wrapping bus)	55.4	히트플레이션 (heat inflation)	40.7		
아케이드 (arcade)	88.3	어질리티 (agility)	52.2	디토 소비 (ditto消費)	36.5		
라이징 스타 (rising star)	88.2	소셜 트립 (social trip)	51.8	알티디 (RTD: Ready To Drink)	35.6		
킬러 문항 (killer 問項)	87.7	엔젤 투자(*엔젤 투자) (angel 投資)	51.1	지오 테크 (Geo Tech)	35.1		
세컨드 하우스 (second house)	86.5	패스트 (FAST)	50.6	듀프 (dupe)	35		
피지컬 테스트 (physical test)	86.5	타이틀 롤 (title role)	50.2	케이던스 (cadence)	33.4		
스탬프 투어 (stamp tour)	85.6	그린 파킹 (Green Parking)	49.9	다이내믹 프라이싱 (dynamic pricing)	30.9		
오픈 스튜디오 (open studio)	85	클린 테크 (Clean Tech)	49.7	스낵킹 (snacking)	30.9		
트리거 (trigger)	84.3	피지컬 에이아이 (physical AI)	49.4				
북 토크 (book talk)	84.1	데스 밸리 (Death Valley)	49.2				
바이오헬스 (biohealth)	81.8	히트 돔 (heat dome)	49				
엠디 (MD, merchandise)	79.6	런치플레이션 (lunch inflation)	48.2				
얼리버드 (early bird)	77.8	쿨링 로드 (cooling road)	48.1				
패스권 (pass券)	77.6	부트 캠프 (boot camp)	48.1				

인지도(들어본 적은 있지만 어떤 뜻인지 잘 모른다 + 들어본 적이 있고 뜻을 알고 있다) 구간							
60% 이상		45% ~ 59%		30% ~ 44%		29% 이하	
대상어(외국어)	인지도 (%)	대상어(외국어)	인지도 (%)	대상어(외국어)	인지도 (%)	대상어(외국어)	인지도 (%)
슈퍼 위크 (super week)	76.6	빅샷(*빅샷) (big shot)	47.7	.	.	.	.
메디컬 테스트 (medical test)	76.4	로 데이터 (raw data)	47.7	.	.	.	.
리셀러 (reseller)	76.3	심 스와핑 (SIM swapping)	47.6	.	.	.	.
디스인플레이션 (disinflation)	73.7	카본 테크 (Carbon Tech)	47.1	.	.	.	.
인큐베이팅 (incubating)	69.7	오제이티 (OJT)	47.1	.	.	.	.
블러핑 (bluffing)	66.7	그린필드 투자 (green field 投資)	46.8	.	.	.	.
프로젝트 파이낸싱 (project financing)	66.1	다운 턴 (down turn)	46.5	.	.	.	.
북 큐레이션 (book curation)	64.3	엑셀러레이팅 (accelerating)	46	.	.	.	.
네거티브 리스트 (negative list)	64.3	퍼블릭 프로그램 (public program)	45.7	.	.	.	.
슈퍼비전(*수퍼비전) (supervision)	63.5	.	.	.	.	.	.
에코 테크 (Eco Tech)	61.7	.	.	.	.	.	.
얼라이언스 (alliance)	61.5	.	.	.	.	.	.
그린 테크 (greentech)	61.2	.	.	.	.	.	.
팩트 시트 (fact sheet)	60.5	.	.	.	.	.	.

2. 생각한 것과 의미가 같은 용어

- 조사 대상 단어를 들어본 적이 있고 의미를 알고 있다고 답한 응답자에게 단어의 의미를 보여준 후 ‘생각했던 것과 같은 의미’인지 질문한 결과, 평균 93.6%가 ‘생각한 것과 같다’고 응답함.
- ‘생각했던 것과 같은 의미가 아니다’ 응답이 높은 용어는 ‘패스트’(26.2%), ‘카본 테크’(16.8%), ‘휴리스틱’(15.9%) 등의 순으로 외국어 단어의 뜻으로 유추하기 어려운 낱말임.
- ▶ ‘생각했던 것과 같은 의미가 아니다’ 응답이 높은 상위 10개 용어의 우리말 대체어 수용도(우리말로 바꿔야 한다)는 전체 평균(66.5%)보다 대체적으로 높은 편임.

표 6 | 생각한 것과 의미가 같은 용어

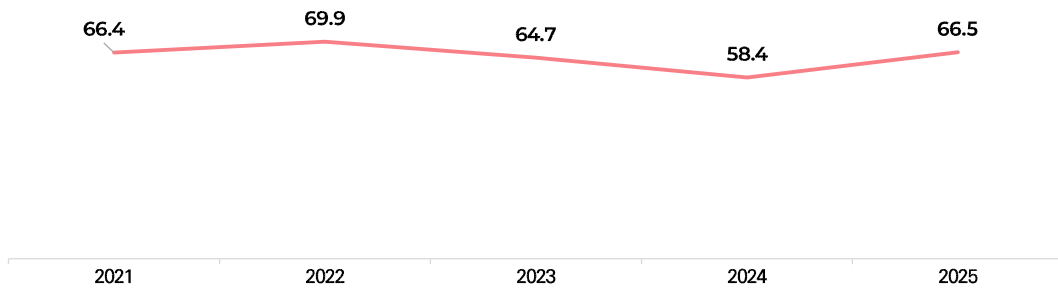
순위	대상어(외국어)	의미	(인지도) ‘들어본 적이 있고 의미를 알고 있다’	사례 수 (명)	(이해도) ‘생각했던 것과 같은 의미가 아니다’	(수용도) ‘우리말로 바꿔야 한다’
1	패스트 (FAST)	광고 수익에 기반한 무료 인터넷 동영상 재생 서비스.	14.2	(425)	26.2	72.8
2	카본 테크 (Carbon Tech)	생태계 보전을 위한 자원 순환 활용 기술.	11.2	(335)	16.8	71.1
3	휴리스틱 (heuristic)	의사 결정 과정을 단순화하여 만든 지침. 완벽한 의사 결정을 하려는 것이 아니라 이용 가능한 정보를 활용하여 실현 가능한 결정을 하려는 것이 목적이다.	6.4	(191)	15.6	74.9
4	네거티브 리스트 (negative list)	원칙적으로 수입의 자유화가 인정된 무역 제도에서 예외적으로 수입을 금지하거나 제한하는 품목의 리스트.	24.8	(743)	15.3	69.2
5	슈퍼비전(*수퍼비전) (supervision)	사회 복지 기관의 종사자가 업무를 수행하는 데에 지식과 기능을 최대로 활용하고 그 능력을 향상시켜 효과를 높이기 위하여 원조와 지도를 행하는 일.	22.7	(680)	14.9	74
6	원 헬스 (one health)	인간의 공중 보건과 동물 생태계가 연결되어 있다고 여기는 태도.	6.2	(185)	13.9	65.7
7	디스커버리 제도 (discovery 制度)	재판 과정에서 소송 당사자가 직접 증거를 수집하거나, 상대의 증거를 미리 열람할 수 있는 제도.	11.4	(343)	13.5	74.5
8	아케이드 (arcade)	① 『건설』 주 늘어선 기둥 위에 아치를 연속적으로 만든 것. 또는 아치로 둘러싸인 공간. ② 아치형의 지붕이 있는 통로. 특히 양쪽에 상점이 있는 통로를 이른다.	50.1	(1,504)	12.9	64
9	엑셀러레이팅 (accelerating)	갓 창업한 기업이나 창업 준비 중인 사람을 교육·투자·상담 등으로 지원하는 일 또는 그런 일을 하는 단체.	16.3	(490)	11.8	75.5
10	소버린 에이아이 (sovereign AI)	국가나 기업이 자체 인프라와 데이터 등을 활용하여 자국의 사회·문화적 요소에 특화된 인공지능을 구축하고 운영하는 역량.	5.1	(154)	11.7	71.4

3-1. 우리말로 바꿔야 할 외국 용어(수용도)

- 2025년 조사 대상 외국 용어 87개에 대한 우리말 대체에 대한 수용도('우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다')의 평균은 66.5%임.
- ▶ 2024년 81개 용어에 대한 수용도 평균은 58.4%로 전년 대비 8.1%p 증가함.

그림 14 | 연도별 우리말 대체에 대한 수용도

(단위: %)



※ 조사 대상 외국어를 '우리말로 바꾸어야 한다'는 응답값의 연도별 평균임(21년 71개, 22년 45개, 23년 68개, 24년 81개, 25년 87개).

- 다름은 외국어 87개 중, 가장 많은 국민이 쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다고 응답한 용어는 '심 클로닝'(78.6%)임.
 - ▶ 심 클로닝은 심 카드의 정보를 복제하여 같은 전화번호의 복제 심 카드를 만드는 방법을 뜻하며, 대체어 1순위는 '심 불법 복제'(적절하다 + 매우 적절하다 88.7%)임.
 - ▶ 다음으로 퍼블릭 프로그램(77.5%), 디토 소비(77%), 오제이티(76.6%) 등의 순임.
- 반면, 수용도가 가장 낮은 용어는 '골든 아워'(46.1%)임.
 - ▶ 이어서 '북 토크'(48.5%), '코어 근육'(50.2%), '타임라인'(50.9%) 등의 순임.

그림 15 | 우리말 대체에 대한 수용도

(응답자 수: 낱말별 3,000명, 단위: %)

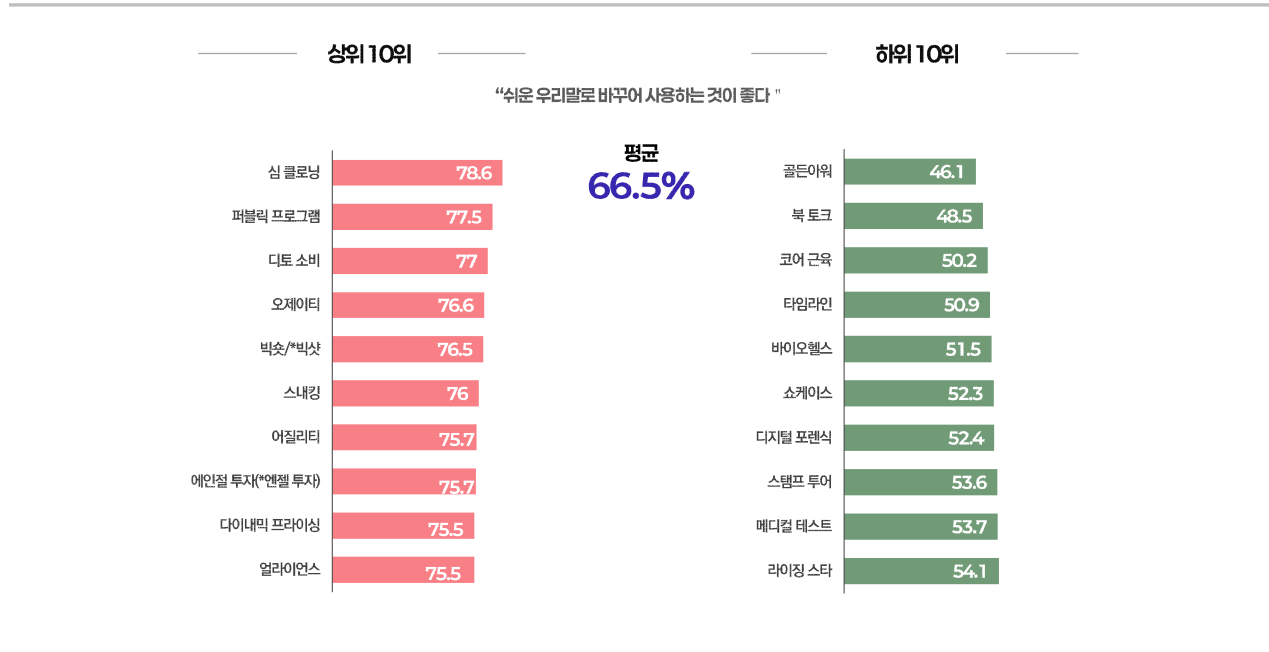


표 7 | 우리말 대체에 대한 수용도

(응답자 수: 회차별 3,000명, 단위: %)

수용도(우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다) 구간							
70% 이상		69% ~ 60%		59% ~ 50%		49% 이하	
대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)
심 클로닝 (SIM cloning)	78.6	그린 파킹 (Green Parking)	69.9	피지컬 테스트 (physical test)	59.9	북 토크 (book talk)	48.5
퍼블릭 프로그램 (public program)	77.5	네거티브 리스트 (negative list)	69.2	라스트 오더 (last order)	59.9	골든아워 (golden hour)	46.1
디토 소비 (ditto 消費)	77	알이백 (RE100, Renewable Energy 100%)	69.1	킬러 문항 (killer 問項)	58.5		
오제이티 (OJT)	76.6	에코 테크 (Eco Tech)	68.9	블러핑 (bluffing)	58.2		
빅샷(*빅샷) (big shot)	76.5	미트업(*밋업) (meet-up)	68.8	그린 리모델링 (green remodeling)	58		
스내킹 (snacking)	76	기후 테크 (氣候 Tech)	68.5	피지컬 에이아이 (physical AI)	57.8		
어질리티 (agility)	75.7	부트 캠프 (boot camp)	68.5	세컨드 하우스 (second house)	57.6		
에인절 투자(*엔젤 투자) (angel 投資)	75.7	스케일업 (scale-up)	67.6	스테이블 코인 (stable coin)	56		
다이내믹 프라이싱 (dynamic pricing)	75.5	리셀러 (reseller)	67.3	브레이크 타임 (Break time)	55		
얼라이언스 (alliance)	75.5	팩트 시트 (fact sheet)	67.2	오픈 스튜디오 (open studio)	54.9		

수용도(우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다) 구간							
70% 이상		69% ~ 60%		59% ~ 50%		49% 이하	
대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)
엑셀러레이팅 (accelerating)	75.5	래핑 버스(*랩핑 버스) (wrapping bus)	67	셧다운 (shutdown)	54.7		
캐즘 (chasm)	75.5	지오펜스/지오펜싱 (geofence/geofencing)	67	라이징 스타 (rising star)	54.1		
휴리스틱 (heuristic)	74.9	디스인플레이션 (disinflation)	65.7	메디컬 테스트 (medical test)	53.7		
디스커버리 제도 (discovery 制度)	74.5	트리거 (trigger)	65.7	스탬프 투어 (stamp tour)	53.6		
핸즈온 (hands-on)	74.4	원 헬스 (one health)	65.7	디지털 포렌식 (digital forensics)	52.4		
마일스톤 (milestone)	74.1	북 큐레이션 (book curation)	64.8	쇼케이스 (showcase)	52.3		
슈퍼비전(*수퍼비전) (supervision)	74	로 데이터 (raw data)	64.8	바이오헬스 (biohealth)	51.5		
브라운필드 투자 (brown field 投資)	74	히트 돔 (heat dome)	64.7	타임라인 (timeline)	50.9		
심 스와핑 (SIM swapping)	73.8	그린 테크 (green tech)	64.6	코어 근육 (core 筋肉)	50.2		
소셜 트립 (social trip)	73.5	아케이드 (arcade)	64				
딜 클로징 (deal closing)	73.5	비바리엄(*비바리움) (vivarium)	63.3				
인큐베이팅 (incubating)	73.2	프로젝트 파이낸싱 (project financing)	63.1				
케이던스 (cadence)	73.1	얼리버드 (early bird)	62.9				
패스트 (FAST)	72.8	슈퍼 위크 (super week)	62.7				
지오 테크 (Geo Tech)	72.5	쿨링 로드 (cooling road)	61.7				
알티디 (RTD: Ready To Drink)	72.4	패스권 (pass 券)	61.7				
디지털 배지 (Digital Badge)	72.3	타이틀 롤 (title role)	60.2				
데스 밸리 (Death Valley)	72.2						
런치플레이션 (lunch inflation)	71.6						
다운 턴 (down turn)	71.5						
듀프 (dupe)	71.4						
소버린 에이아이 (sovereign AI)	71.4						
히트플레이션 (heat inflation)	71.2						

수용도(우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다) 구간							
70% 이상		69% ~ 60%		59% ~ 50%		49% 이하	
대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)	대상어(외국어)	비율 (%)
카본 테크 (Carbon Tech)	71.1						
포지티브 리스트 (positive list)	70.6						
디브리핑 (debriefing)	70.6						
클린 테크 (Clean Tech)	70.5						
엠디 (MD, merchandise)	70.4						
그린필드 투자 (green field 投資)	70						

3-2. 수용도·인지도와의 관계

- 조사 대상 용어의 인지도와 우리말 수용도 간의 관계를 살펴보면, 대체적으로 인지도(들어본 적 있다)가 높으면, 수용도(우리말로 바꾸어야 한다)가 낮고, 인지도가 낮으면 수용도가 높은 **반비례** 관계를 보임(상관계수 -0.77).

▶ ‘우리말로 바꾸어야 한다’는 요구도가 높은 용어는 익숙하지 않은 용어임.

그림 16 | 수용도·인지도 분포표(2025년)

(조사 대상 낱말 87개, 단위: %)

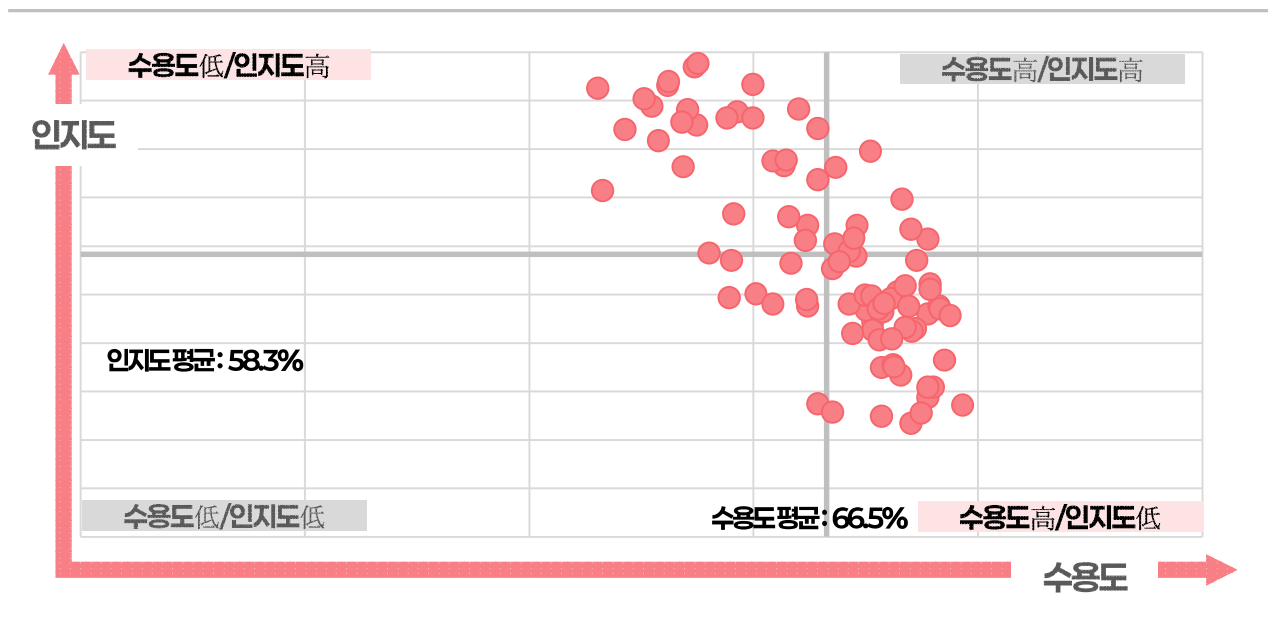


표 8 | 용어별 인지도·수용도 유형 분류

조사 회차	대상어(외국어)	유형		인지도 (평균 58.3%)	수용도 (평균 66.5%)
2_2	아케이드 (arcade)	유형1	인지도 고/수용도 저	88.3	64
2_4	골든아워 (golden hour)	유형1	인지도 고/수용도 저	92.6	46.1
3_3	프로젝트 파이낸싱 (project financing)	유형1	인지도 고/수용도 저	66.1	63.1
3_4	스탬프 투어 (stamp tour)	유형1	인지도 고/수용도 저	85.6	53.6
3_5	라스트 오더 (last order)	유형1	인지도 고/수용도 저	93.4	59.9
6_3	브레이크 타임 (break time)	유형1	인지도 고/수용도 저	97.7	55

조사 회차	대상어(외국어)	유형		인지도 (평균 58.3%)	수용도 (평균 66.5%)
7_1	스테이블 코인 (stable coin)	유형1	인지도 고/수용도 저	58.6	56
7_2	그린 테크 (green tech)	유형1	인지도 고/수용도 저	61.2	64.6
7_3	세컨드 하우스 (second house)	유형1	인지도 고/수용도 저	86.5	57.6
8_2	디스인플레이션 (disinflation)	유형1	인지도 고/수용도 저	73.7	65.7
8_4	디지털 포렌식 (digital forensic)	유형1	인지도 고/수용도 저	94	52.4
9_3	패스권 (pass券)	유형1	인지도 고/수용도 저	77.6	61.7
9_4	얼리버드 (early bird)	유형1	인지도 고/수용도 저	77.8	62.9
10_5	타임라인 (timeline)	유형1	인지도 고/수용도 저	88.9	50.9
11_3	킬러 문항 (killer 問項)	유형1	인지도 고/수용도 저	87.7	58.5
11_4	슈퍼 위크 (super week)	유형1	인지도 고/수용도 저	76.6	62.7
12_1	트리거 (trigger)	유형1	인지도 고/수용도 저	84.3	65.7
13_5	쇼케이스 (showcase)	유형1	인지도 고/수용도 저	93.2	52.3
14_1	바이오헬스 (biohealth)	유형1	인지도 고/수용도 저	81.8	51.5
14_4	메디컬 테스트 (medical test)	유형1	인지도 고/수용도 저	76.4	53.7
15_2	블러핑 (bluffing)	유형1	인지도 고/수용도 저	66.7	58.2
15_4	코어 근육 (core 筋肉)	유형1	인지도 고/수용도 저	90.4	50.2
15_5	북 토크 (book talk)	유형1	인지도 고/수용도 저	84.1	48.5
16_1	북 큐레이션 (book curation)	유형1	인지도 고/수용도 저	64.3	64.8
16_2	피지컬 테스트 (physical test)	유형1	인지도 고/수용도 저	86.5	59.9
16_3	셧다운 (shutdown)	유형1	인지도 고/수용도 저	97	54.7
17_3	오픈 스튜디오 (open studio)	유형1	인지도 고/수용도 저	85	54.9
18_3	라이징 스타 (rising star)	유형1	인지도 고/수용도 저	88.2	54.1
1_3	네거티브 리스트 (negative list)	유형2	인지도 고/수용도 고	64.3	69.2

조사 회차	대상어(외국어)	유형		인지도 (평균 58.3%)	수용도 (평균 66.5%)
4_5	슈퍼비전(*수퍼비전) (supervision)	유형2	인지도 고/수용도 고	63.5	74
5_1	기후 테크 (氣候 Tech)	유형2	인지도 고/수용도 고	59	68.5
5_4	에코 테크 (Eco Tech)	유형2	인지도 고/수용도 고	61.7	68.9
6_1	엠디 (MD, merchandise)	유형2	인지도 고/수용도 고	79.6	70.4
6_2	리셀러 (reseller)	유형2	인지도 고/수용도 고	76.3	67.3
12_2	얼라이언스 (alliance)	유형2	인지도 고/수용도 고	61.5	75.5
12_4	인큐베이팅 (incubating)	유형2	인지도 고/수용도 고	69.7	73.2
18_5	팩트 시트 (fact sheet)	유형2	인지도 고/수용도 고	60.5	67.2
1_1	비바리엄(*비바리움) (vivarium)	유형3	인지도 저/수용도 저	56.5	63.3
8_5	타이틀 롤 (title role)	유형3	인지도 저/수용도 저	50.2	60.2
9_1	쿨링 로드 (cooling road)	유형3	인지도 저/수용도 저	48.1	61.7
9_2	히트 돔 (heat dome)	유형3	인지도 저/수용도 저	49	64.7
12_5	원 헬스 (one health)	유형3	인지도 저/수용도 저	27.5	65.7
14_3	그린 리모델링 (green remodeling)	유형3	인지도 저/수용도 저	57.1	58
15_1	피지컬 에이아이 (physical AI)	유형3	인지도 저/수용도 저	49.4	57.8
17_2	로 데이터 (raw data)	유형3	인지도 저/수용도 저	47.7	64.8
1_2	듀프 (dupe)	유형4	인지도 저/수용도 고	35	71.4
1_4	포지티브 리스트 (positive list)	유형4	인지도 저/수용도 고	44.4	70.6
2_1	소버린 에이아이 (sovereign AI)	유형4	인지도 저/수용도 고	24.9	71.4
2_3	어질리티 (agility)	유형4	인지도 저/수용도 고	52.2	75.7
3_1	그린 파킹 (Green Parking)	유형4	인지도 저/수용도 고	49.9	69.9
3_2	알티디 (RTD: Ready To Drink)	유형4	인지도 저/수용도 고	35.6	72.4

조사 회차	대상어(외국어)	유형		인지도 (평균 58.3%)	수용도 (평균 66.5%)
4_1	에인절 투자(*엔젤 투자) (angel 投資)	유형4	인지도 저/수용도 고	51.1	75.7
4_2	디지털 배지 (Digital Badge)	유형4	인지도 저/수용도 고	40.9	72.3
4_3	퍼블릭 프로그램 (public program)	유형4	인지도 저/수용도 고	45.7	77.5
4_4	소셜 트립 (social trip)	유형4	인지도 저/수용도 고	51.8	73.5
5_2	클린 테크 (Clean Tech)	유형4	인지도 저/수용도 고	49.7	70.5
5_3	카본 테크 (Carbon Tech)	유형4	인지도 저/수용도 고	47.1	71.1
5_5	지오 테크 (Geo Tech)	유형4	인지도 저/수용도 고	35.1	72.5
6_4	심 스와핑 (SIM swapping)	유형4	인지도 저/수용도 고	47.6	73.8
6_5	심 클로닝 (SIM cloning)	유형4	인지도 저/수용도 고	27.2	78.6
7_4	지오펜스/지오펜싱 (geofence/geofencing)	유형4	인지도 저/수용도 고	25.8	67
8_1	스케일업 (scale-up)	유형4	인지도 저/수용도 고	56.8	67.6
8_3	런치플레이션 (lunch inflation)	유형4	인지도 저/수용도 고	48.2	71.6
9_5	다이내믹 프라이싱 (dynamic pricing)	유형4	인지도 저/수용도 고	30.9	75.5
10_1	디브리핑 (debriefing)	유형4	인지도 저/수용도 고	42.7	70.6
10_2	디토 소비 (ditto 消費)	유형4	인지도 저/수용도 고	36.5	77
10_3	그린필드 투자 (green field 投資)	유형4	인지도 저/수용도 고	46.8	70
10_4	브라운필드 투자 (brown field 投資)	유형4	인지도 저/수용도 고	23.5	74
11_1	디스커버리 제도 (discovery 制度)	유형4	인지도 저/수용도 고	57.1	74.5
11_2	알이백 (RE100, Renewable Energy 100%)	유형4	인지도 저/수용도 고	57.9	69.1
11_5	부트캠프 (boot camp)	유형4	인지도 저/수용도 고	48.1	68.5
12_3	엑셀러레이팅 (accelerating)	유형4	인지도 저/수용도 고	46	75.5
13_1	히트 플레이션 (heat inflation)	유형4	인지도 저/수용도 고	40.7	71.2

조사 회차	대상어(외국어)	유형		인지도 (평균 58.3%)	수용도 (평균 66.5%)
13_2	핸즈온 (hands-on)	유형4	인지도 저/수용도 고	43	74.4
13_3	패스트 (FAST, Free Ad Supported Streaming TV)	유형4	인지도 저/수용도 고	50.6	72.8
13_4	미트업(*밋업) (meet-up)	유형4	인지도 저/수용도 고	42	68.8
14_2	캐즘 (chasm)	유형4	인지도 저/수용도 고	28.8	75.5
14_5	스내킹 (snacking)	유형4	인지도 저/수용도 고	30.9	76
15_3	케이던스 (cadence)	유형4	인지도 저/수용도 고	33.4	73.1
16_4	빅샷(*빅쇼) (big shot)	유형4	인지도 저/수용도 고	47.7	76.5
16_5	오제이티 (OJT)	유형4	인지도 저/수용도 고	47.1	76.6
17_1	마일스톤 (milestone)	유형4	인지도 저/수용도 고	42.5	74.1
17_4	딜 클로징 (deal closing)	유형4	인지도 저/수용도 고	43.3	73.5
17_5	래핑 버스(*랩핑 버스) (wrapping bus)	유형4	인지도 저/수용도 고	55.4	67
18_1	데스 밸리 (Death Valley)	유형4	인지도 저/수용도 고	49.2	72.2
18_2	휴리스틱 (heuristic)	유형4	인지도 저/수용도 고	25.6	74.9
18_4	다운 턴 (down turn)	유형4	인지도 저/수용도 고	46.5	71.5

그림 17 | 수용도·인지도 분포표(2024년)

(조사 대상 낱말 81개, 단위: %)

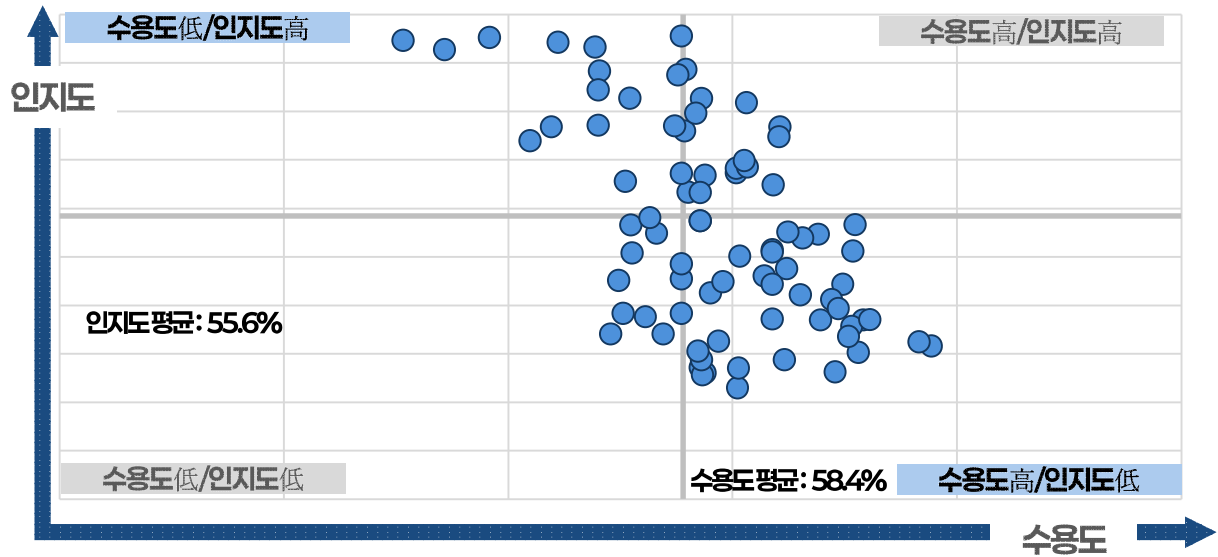


그림 18 | 수용도·인지도 분포표(2023년)

(조사 대상 낱말 68개, 단위: %)

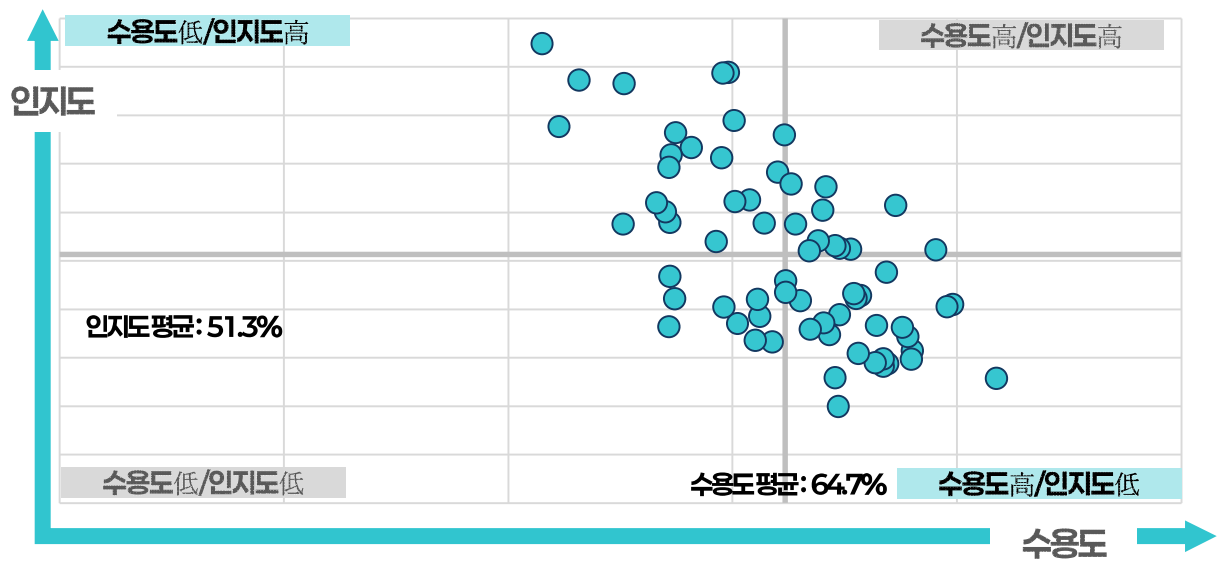


그림 19 | 수용도·인지도 분포표(2022년)

(조사 대상 낱말 45개, 단위: %)

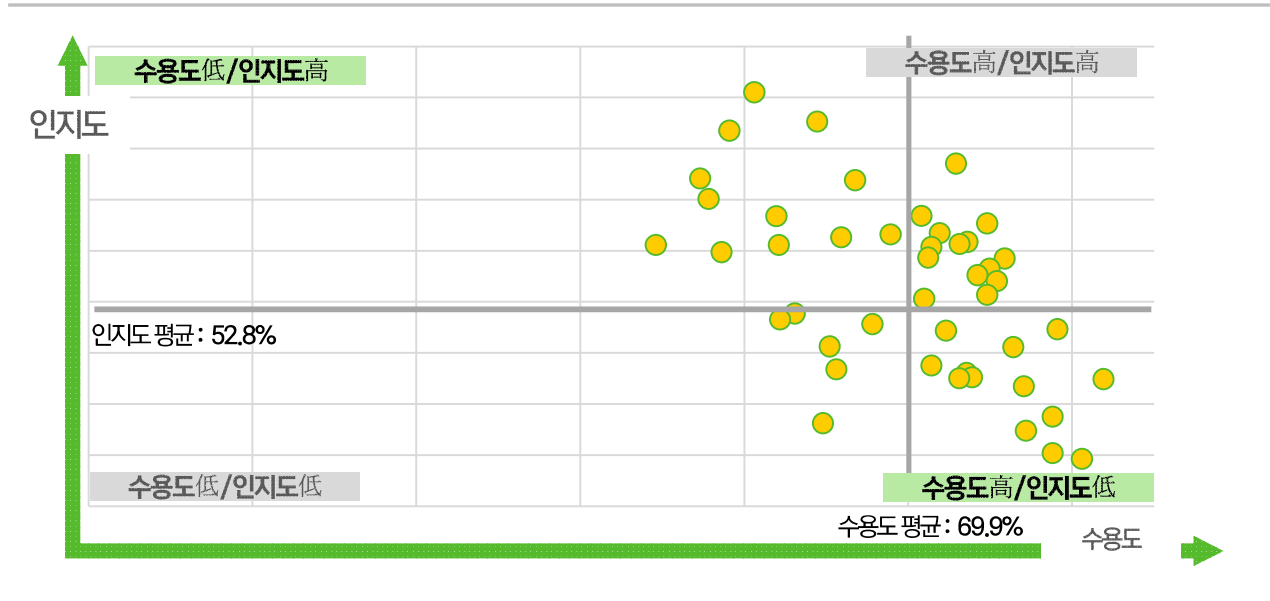
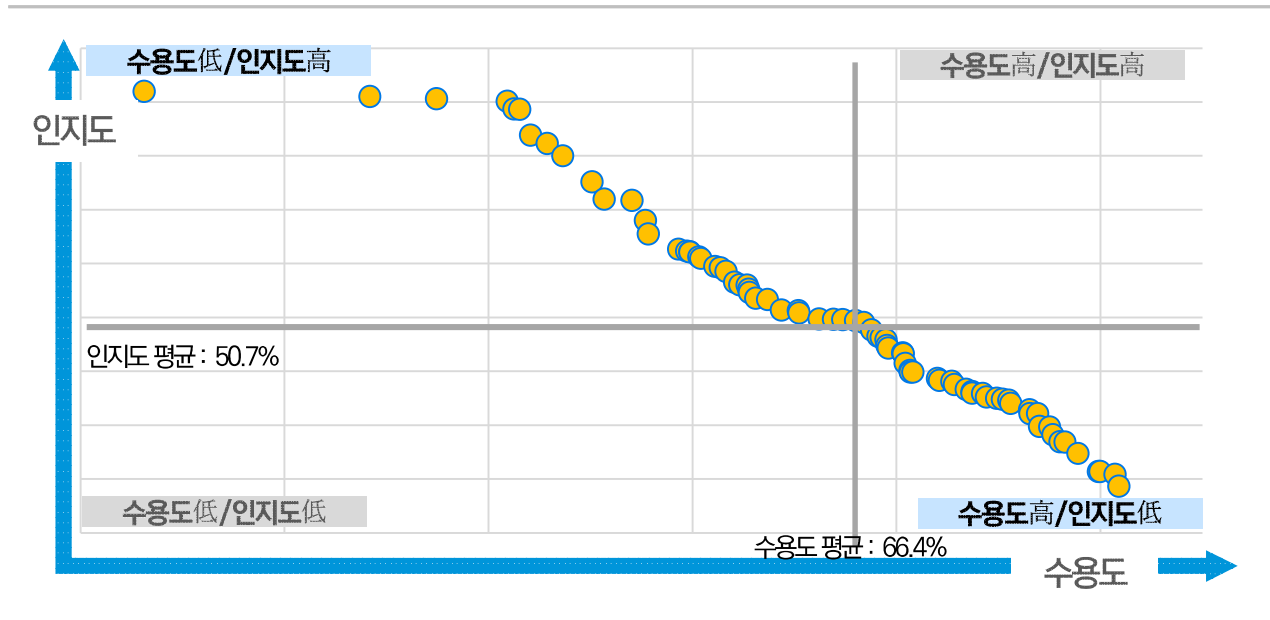


그림 20 | 수용도·인지도 분포표(2021년)

(조사 대상 낱말 71개, 단위: %)



3-3. 수용도 및 인지도·접촉 빈도·이해도와의 관계

- 수용도 4개 구간별 인지도(들어본 적 있다), 접촉 빈도(자주 접해 보았다 + 매우 자주 접해 보았다), 이해도(내가 생각했던 것과 같은 뜻이다) 평균 점수를 살펴보면, **수용도가 높아질수록 인지도, 접촉 빈도, 이해도 모두 낮아지는 경향을 보임**(21년, 22년, 23년, 24년 결과와 동일).
- ▶ ‘우리말로 바꾸어야 한다’는 요구도가 높은 용어는 인지도, 접촉 빈도, 이해도가 낮은 생소한 용어임.

그림 21 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2025년)

(조사 대상 낱말 87개, 단위: %)

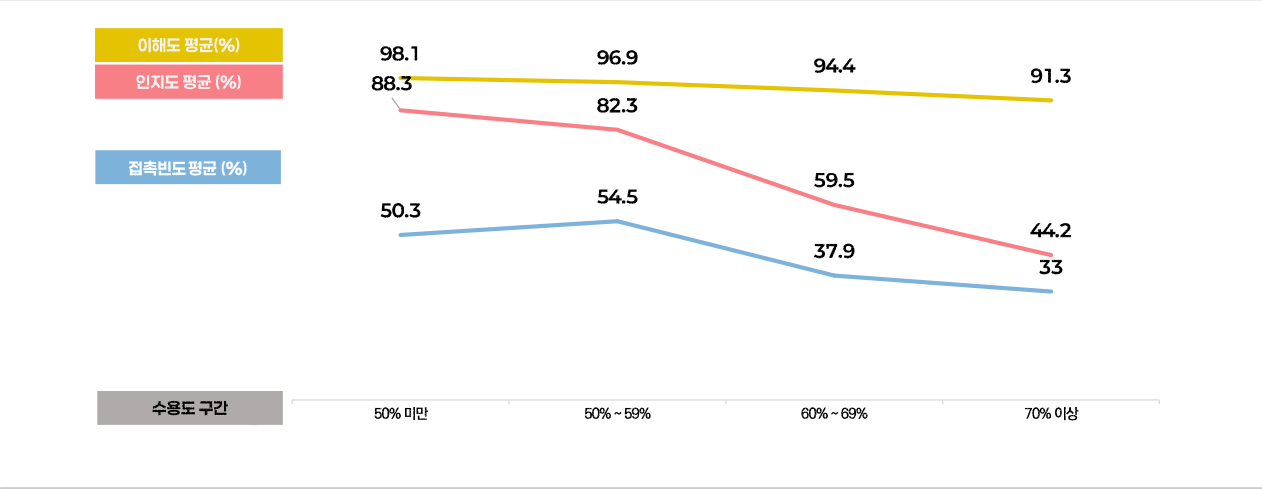


그림 22 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2024년)

(조사 대상 낱말 81개, 단위: %)

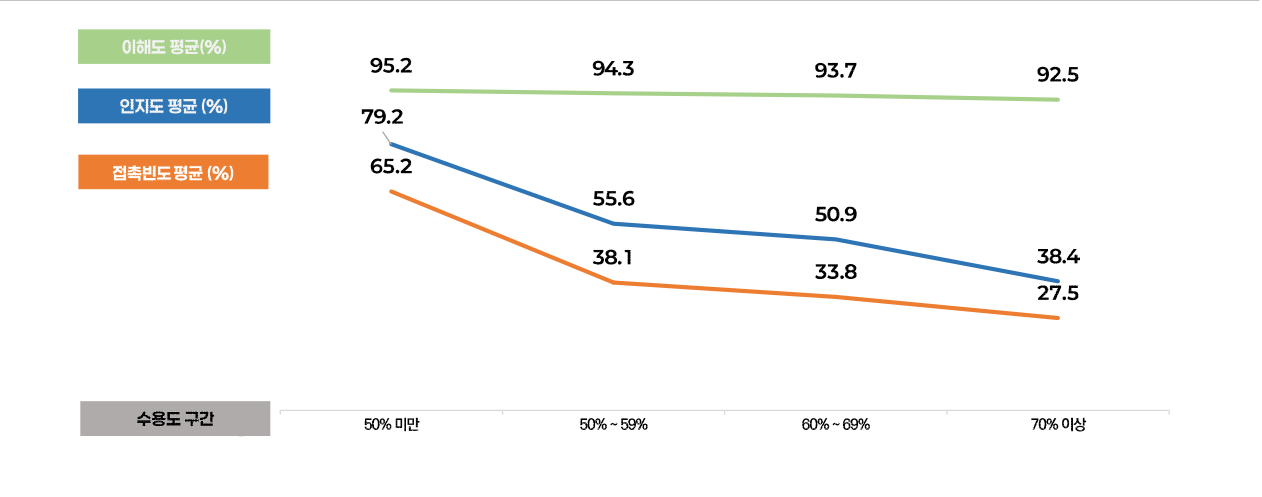


그림 23 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2023년)

(조사 대상 낱말 68개, 단위: %)

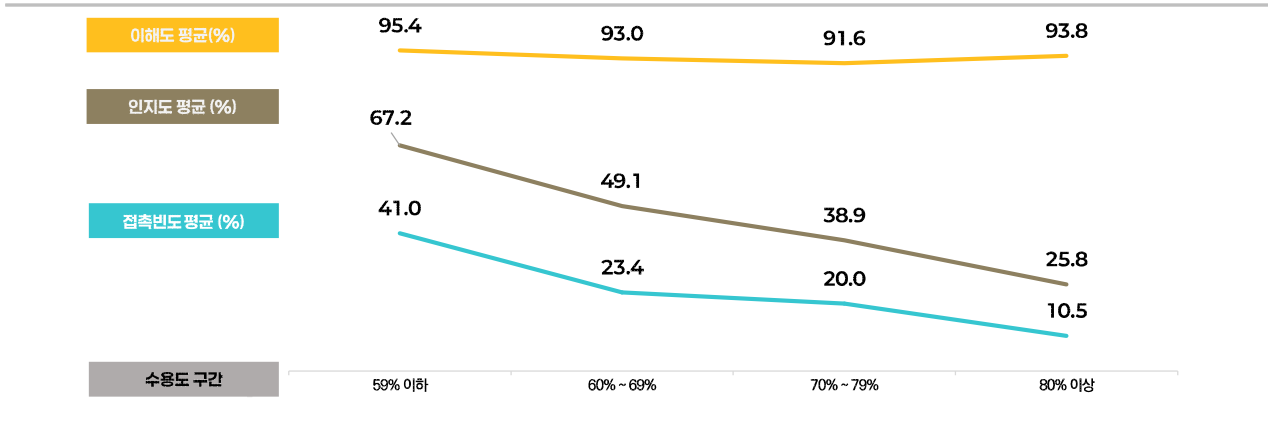


그림 24 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2022년)

(조사 대상 낱말 45개, 단위: %)

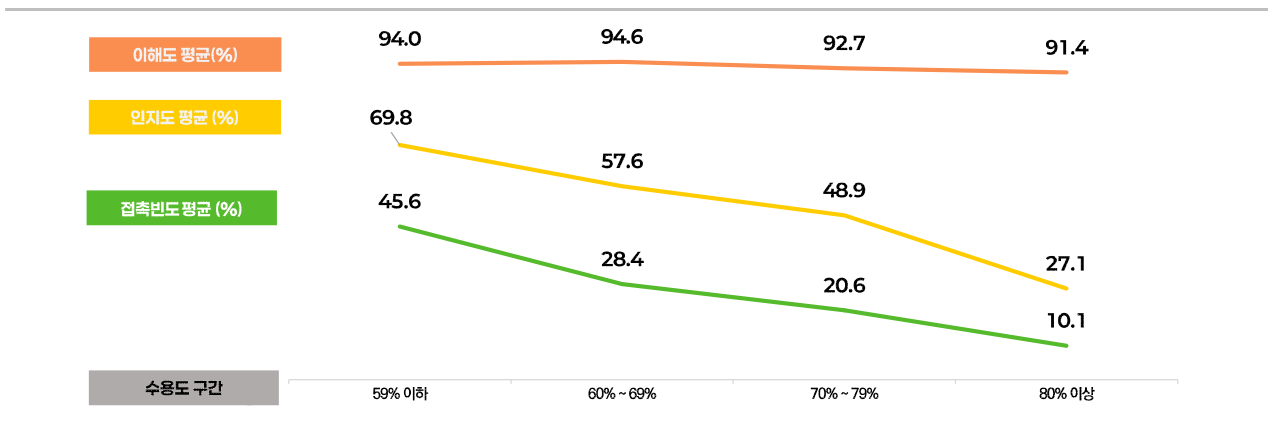
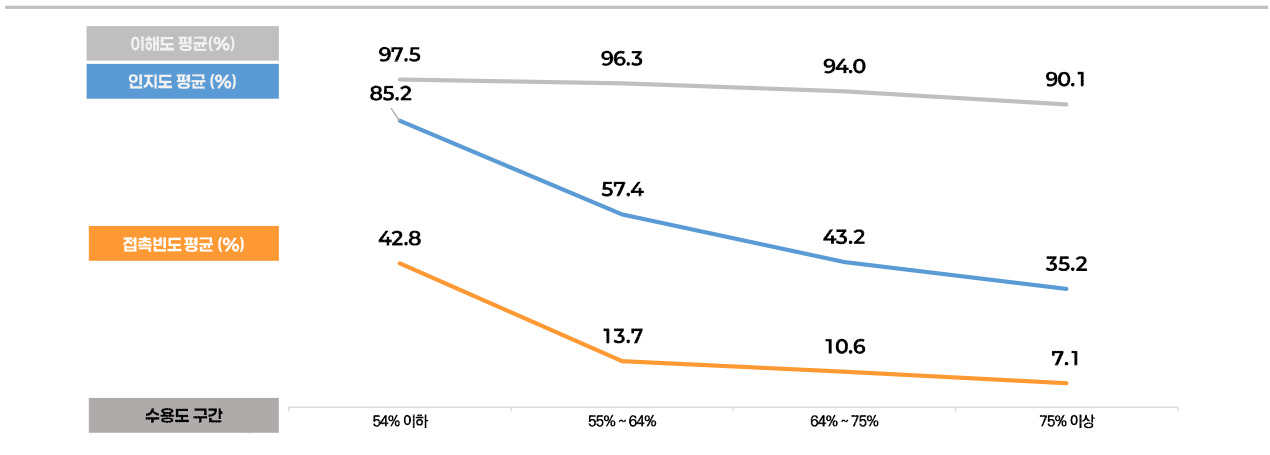


그림 25 | 수용도 구간별 인지도·접촉 빈도·이해도 평균 점수(2021년)

(조사 대상 낱말 71개, 단위: %)



4. 외국 용어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유

- 2025년 조사 대상 외국 용어 87개 모두 ‘쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다’는 응답이 ‘외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다’는 응답보다 상대적으로 높았음.

표 9 | 외국어 수용도 평균값

	쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다	외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다
평균	66.5%	12.1%

(단위: %, %p)

순번	외국어	사례 수 (명)	쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다	외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다	차이(%p)	외국어든 우리말이든 상관없다
1	골든아워	3,000	46.1	25.2	20.9	28.7
2	타임라인	3,000	50.9	24	26.9	25.2
3	북 토크	3,000	48.5	22.5	26	29
4	쇼케이스	3,000	52.3	21.7	30.6	26
5	바이오헬스	3,000	51.5	20.9	30.6	27.7
6	셋다운	3,000	54.7	19.8	34.9	25.5
7	코어 근육	3,000	50.2	19.5	30.7	30.3
8	스테이블 코인	3,000	56	19.5	36.5	24.5
9	타이틀 롤	3,000	60.2	18.6	41.6	21.3
10	메디컬 테스트	3,000	53.7	18.4	35.3	27.9
11	디지털 포렌식	3,000	52.4	18.3	34.1	29.3
12	비바리엄(*비바리움)	3,000	63.3	18.2	45.1	18.5
13	블러핑	3,000	58.2	18.2	40	23.6
14	오픈 스튜디오	3,000	54.9	17.9	37	27.2
15	스탬프 투어	3,000	53.6	17.5	36.1	28.9
16	피지컬 에이아이	3,000	57.8	17.1	40.7	25.1
17	그린 리모델링	3,000	58	16.6	41.4	25.4
18	원 헬스	3,000	65.7	15.9	49.8	18.4
19	북 큐레이션	3,000	64.8	15.5	49.3	19.7
20	라이징 스타	3,000	54.1	15.4	38.7	30.5
21	킬러 문항	3,000	58.5	15.3	43.2	26.3
22	로 데이터	3,000	64.8	15.2	49.6	20
23	프로젝트 파이낸싱	3,000	63.1	15.1	48.1	21.8

순번	외국어	사례 수 (명)	쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다		차이(%p)	외국어든 우리말이든 상관없다
			쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다	외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다		
24	아케이드	3,000	64	15	49	21
25	세컨드 하우스	3,000	57.6	13.9	43.8	28.5
26	쿨링 로드	3,000	61.7	13.7	48	24.6
27	슈퍼 위크	3,000	62.7	13.1	49.6	24.3
28	피지컬 테스트	3,000	59.9	13.1	46.8	27
29	브레이크 타임	3,000	55	13	42	32
30	지오펜스/지오펜싱	3,000	67	12.2	54.8	20.8
31	미트업(*밋업)	3,000	68.8	12.1	56.7	19.1
32	알이백	3,000	69.1	12	57.1	18.8
33	얼리버드	3,000	62.9	11.9	51	25.1
34	디스인플레이션	3,000	65.7	11.6	54.1	22.7
35	부트 캠프	3,000	68.5	11.5	57	20
36	래핑 버스(*랩핑 버스)	3,000	67	11.5	55.5	21.5
37	히트 돔	3,000	64.7	11.4	53.3	23.9
38	알티디	3,000	72.4	11.3	61	16.3
39	그린 파킹	3,000	69.9	11.2	58.7	18.9
40	네거티브 리스트	3,000	69.2	11.2	58	19.6
41	포지티브 리스트	3,000	70.6	11.2	59.4	18.2
42	듀프	3,000	71.4	10.9	60.5	17.7
43	슈퍼비전(*수퍼비전)	3,000	74	10.8	63.2	15.2
44	소버린 에이아이	3,000	71.4	10.7	60.6	17.9
45	그린필드 투자	3,000	70	10.7	59.3	19.3
46	히트 플레이션	3,000	71.2	10.5	60.7	18.3
47	패스권	3,000	61.7	10.5	51.2	27.8
48	패스트	3,000	72.8	10.3	62.5	16.9
49	스케일업	3,000	67.6	10.3	57.3	22
50	소셜 트립	3,000	73.5	10.2	63.3	16.3
51	트리거	3,000	65.7	10.2	55.5	24.1
52	데스 밸리	3,000	72.2	10.1	62.1	17.7
53	라스트 오더	3,000	59.9	10	49.9	30.1
54	팩트 시트	3,000	67.2	10	57.2	22.8
55	디브리핑	3,000	70.6	9.8	60.8	19.6
56	리셀러	3,000	67.3	9.7	57.6	23.1

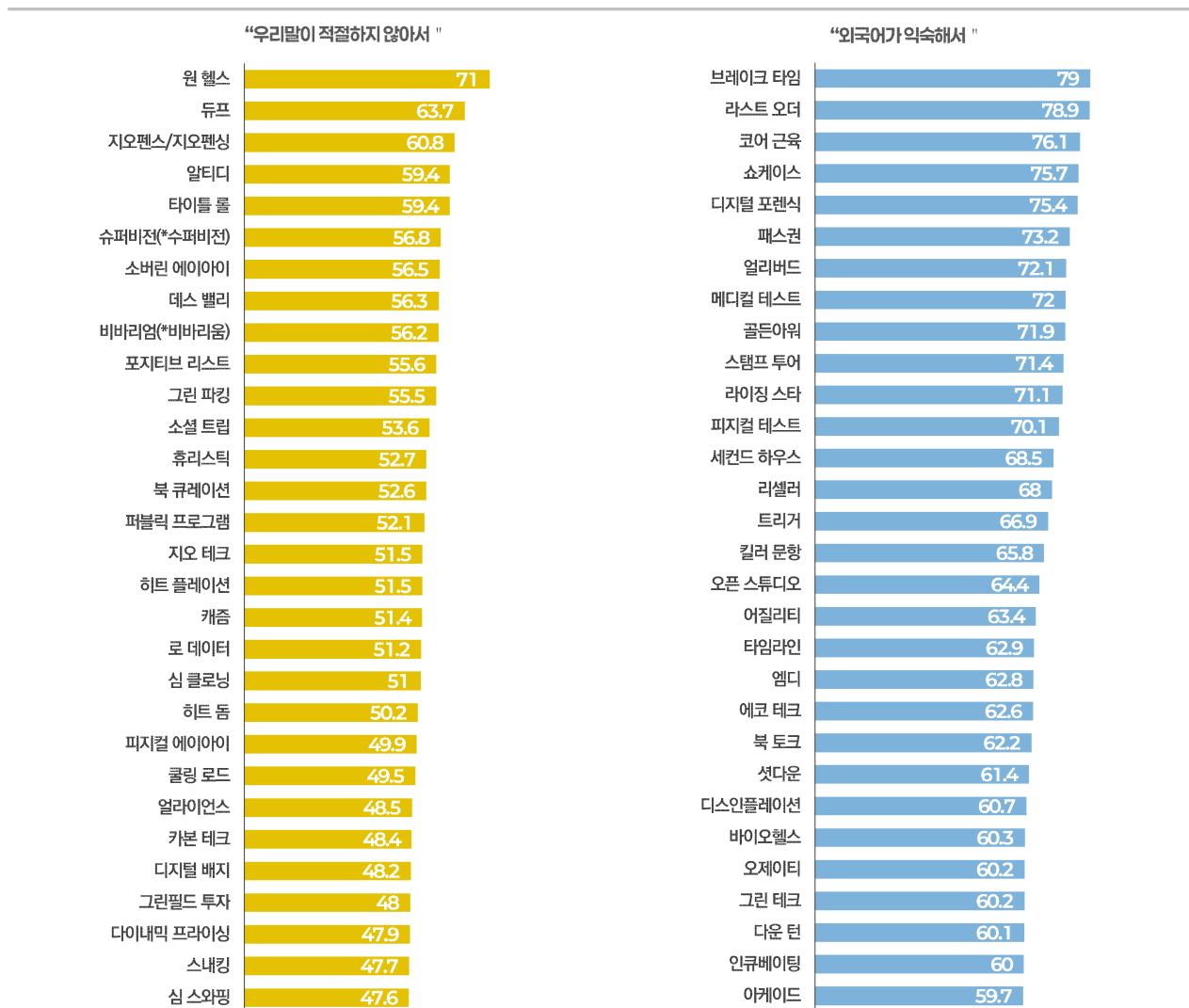
순번	외국어	사례 수 (명)	쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다		차이(%p)	외국어든 우리말이든 상관없다
			쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다	외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다		
57	엠디	3,000	70.4	9.6	60.8	20
58	그린 테크	3,000	64.6	9.5	55.1	25.9
59	휴리스틱	3,000	74.9	9.4	65.5	15.7
60	디지털 배지	3,000	72.3	9.4	62.9	18.3
61	기후 테크	3,000	68.5	9.4	59.2	22.1
62	브라운필드 투자	3,000	74	9	65	17
63	카본 테크	3,000	71.1	8.9	62.2	20
64	핸즈온	3,000	74.4	8.8	65.6	16.8
65	에코 테크	3,000	68.9	8.7	60.2	22.4
66	케이던스	3,000	73.1	8.5	64.6	18.4
67	다운 턴	3,000	71.5	8.5	63	20
68	심 스와핑	3,000	73.8	8.5	65.4	17.7
69	에인절 투자(*엔젤 투자)	3,000	75.7	8.4	67.3	15.9
70	캐즘	3,000	75.5	8.3	67.2	16.2
71	클린 테크	3,000	70.5	8.3	62.2	21.2
72	지오 테크	3,000	72.5	8	64.5	19.4
73	마일스톤	3,000	74.1	8	66.1	18
74	디토 소비	3,000	77	7.9	69.1	15.2
75	디스커버리 제도	3,000	74.5	7.9	66.6	17.6
76	딜 클로징	3,000	73.5	7.9	65.6	18.6
77	인큐베이팅	3,000	73.2	7.9	65.3	18.9
78	어질리티	3,000	75.7	7.9	67.9	16.4
79	런치플레이션	3,000	71.6	7.8	63.8	20.5
80	엑셀러레이팅	3,000	75.5	7.5	68	17
81	퍼블릭 프로그램	3,000	77.5	7.1	70.4	15.4
82	빅샷(*빅샷)	3,000	76.5	7.1	69.4	16.4
83	오제이티	3,000	76.6	7	69.6	16.4
84	얼라이언스	3,000	75.5	6.9	68.6	17.6
85	스내킹	3,000	76	6.8	69.2	17.2
86	심 클로닝	3,000	78.6	6.7	71.9	14.8
87	다이내믹 프라이싱	3,000	75.5	6.4	69.1	18.1

○ 우리말 대체어가 적절하지 않아서 조사 대상 외국 용어를 그대로 사용하는 것이 좋다고 응답한 비율이 가장 높은 용어는 ‘원 헬스’(71%).

- ▶ 원 헬스의 대체어 3개 중 각각의 적합도는 ‘통합 건강’(적절하다 + 매우 적절하다 73.5%), ‘통합 보건’(69.9%), ‘하나 건강’(34.9%)으로 평균(70.2%) 대비 낮은 편
- ▶ 다음으로 듀프(63.7%, 가성비 대체품, 저가 유사품, 복제품, 알뜰품), 지오펜스/지오펜싱(60.8%, 가상 경계, 가상 울타리, 감지용 가상 경계), 알티디(59.4%, 완제품 음료, 기성 음료, 완성 음료) 등의 순임.

그림 26 | 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유

(응답자 수: 낱말별 ‘외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다’ 응답자, 단위: %)



※ ‘외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유’는 각 외국 용어별 ‘외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다’고 응답한 응답자에 한하여 조사를 진행하기 때문에 사례 수는 단어별 상이함.

※ 최대 사례 수는 ‘골든아워’ 755명, 최소 사례 수는 ‘다이내믹 프라이싱’ 192명임.

- 수용도와 외국어를 그대로 사용하는 것이 좋은 이유 간 상관관계를 분석한 결과 ‘외국어가 익숙해서’는 음(-)의 상관관계, ‘우리말이 적절하지 않아서’는 양(+)의 상관관계를 보임.
- 이는 기존의 외국 용어가 익숙하거나 우리말 대체어가 적절하지 않아서 수용도가 낮은 것으로 볼 수 있음.

표 10 | 수용도와 외국어를 그대로 사용하는 것이 좋은 이유 간의 상관관계

	외국어가 익숙해서	우리말이 적절하지 않아서
상관계수	-0.548**	0.548**
유의수준	0	0

** . 상관관계가 0.01 수준에서 유의함.

- 단어별 수용도와 외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다는 응답의 비율은 다음과 같음.

표 11 | 외국 용어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유

구분	대상어(외국어)	대체어	우리말 대체어 수용도			(외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 응답자) 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유		
			쉬운 우리말로 바꿔야 (%)	외국어를 그대로 (%)	상관없다 (%)	사례 수(명)	외국어가 익숙해서 (%)	우리말이 적절하지 않아서(%)
1	원 헬스 (one health)	① 통합 건강	65.7	15.9	18.4	(478)	29	71
		② 통합 보건						
		③ 하나 건강						
2	듀프 (dupe)	① 가성비 대체품	71.4	10.9	17.7	(328)	36.3	63.7
		② 저가 유사품						
		③ 복제품						
		④ 알뜰품						
3	지오펜스/지오펜싱 (geofence/ geofencing)	① 가상 경계	67	12.2	20.8	(366)	39.2	60.8
		② 가상 울타리						
		③ 감지용 가상 경계						
4	알티디 (RTD: Ready To Drink)	① 완제품 음료	72.4	11.3	16.3	(340)	40.6	59.4
		② 기성 음료						
		③ 완성 음료						
5	타이틀 롤 (title role)	① 제목 배역	60.2	18.6	21.3	(557)	40.6	59.4
		② 표제역						
		③ 간판역						
6	슈퍼비전(*수퍼비전) (supervision)	① 복지 업무 지도	74	10.8	15.2	(323)	43.2	56.8
		② 복지 업무 관리						
		③ 복지 전문 지도						

구 번	대상어(외국어)	대체어	우리말 대체어 수용도			(외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 응답자) 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유		
			쉬운 우리말로 바꿔야 (%)	외국어를 그대로 (%)	상관없다 (%)	사례 수(명)	외국어가 익숙해서 (%)	우리말이 적절하지 않아서(%)
7	소버린 에이아이 (sovereign AI)	① 주권 인공 지능	71.4	10.7	17.9	(322)	43.5	56.5
		② 자국 인공 지능						
		③ 독자 인공 지능						
8	데스 밸리 (Death Valley)	① 죽음의 계곡	72.2	10.1	17.7	(303)	43.7	56.3
		② 창업 위기 구간						
		③ 초기 자금난						
9	비바리움(*비바리움) (vivarium)	① 유리병 생태 공간	63.3	18.2	18.5	(546)	43.8	56.2
		② 유리병 사육장						
		③ 인공 생태 공간						
10	포지티브 리스트 (positive list)	① 허용 목록	70.6	11.2	18.2	(336)	44.4	55.6
		② 승인 목록						
		③ 허가 목록						
11	그린 파킹 (Green Parking)	① 내 집 주차장	69.9	11.2	18.9	(337)	44.5	55.5
		② 동네 주차장						
		③ 열린 마당 주차장						
12	소셜 트립 (social trip)	① 사회 봉사 여행	73.5	10.2	16.3	(305)	46.4	53.6
		② 사회 가치 여행						
		③ 사회 나눔 여행						
13	휴리스틱 (heuristic)	① 경험적 추론	74.9	9.4	15.7	(283)	47.3	52.7
		② 경험적 판단						
		③ 직관 판단법						
14	북 큐레이션 (book curation)	① 책 추천	64.8	15.5	19.7	(464)	47.4	52.6
		② 책 선별						
15	퍼블릭 프로그램 (public program)	① 공공 프로그램	77.5	7.1	15.4	(214)	47.9	52.1
		② 대중 참여 활동						
		③ 시민 참여 활동						
16	지오 테크 (Geo Tech)	① 기후 관측 기술	72.5	8	19.4	(240)	48.5	51.5
		② 지구 관측 기술						
17	히트플레이션 (heat inflation)	① 폭염 물가 상승	71.2	10.5	18.3	(315)	48.5	51.5
		② 무더위 물가 상승						
		③ 폭염 물가 오름세						
18	캐즘 (chasm)	① 일시 수요 정체	75.5	8.3	16.2	(250)	48.6	51.4
		② 초기 수요 둔화						
		③ 수요 고비						
19	로 데이터 (raw data)	① 미가공 자료	64.8	15.2	20	(455)	48.8	51.2
		② 원시 자료						
		③ 날자료						

구 분	대상어(외국어)	대체어	우리말 대체어 수용도			(외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 응답자) 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유		
			쉬운 우리말로 바꿔야 (%)	외국어를 그대로 (%)	상관없다 (%)	사례 수(명)	외국어가 익숙해서 (%)	우리말이 적절하지 않아서(%)
20	심 클로닝 (SIM cloning)	① 심 복제	78.6	6.7	14.8	(200)	49	51
		② 심 불법 복제						
		③ 심 베끼기						
21	히트 돔 (heat dome)	① 열 지붕	64.7	11.4	23.9	(342)	49.8	50.2
		② 열 가둠						
		③ 열 돔						
22	피지컬 에이아이 (physical AI)	① 실물 인공 지능	57.8	17.1	25.1	(514)	50.1	49.9
		② 몸체 인공 지능						
		③ 물리 인공 지능						
23	쿨링 로드 (cooling road)	① 시원 길	61.7	13.7	24.6	(410)	50.5	49.5
		② 열 식힘 도로						
		③ 도로 살수 시설						
24	얼라이언스 (alliance)	① 전략적 제휴	75.5	6.9	17.6	(207)	51.5	48.5
		② 동맹						
		③ 협력체						
25	카본 테크 (Carbon Tech)	① 탄소 저감 기술	71.1	8.9	20	(267)	51.6	48.4
		② 탄소 기술						
		③ 탄소 중립 기술						
26	디지털 배지 (Digital Badge)	① 디지털 증명서	72.3	9.4	18.3	(283)	51.8	48.2
		② 전자 확인서						
		③ 전자 자격증						
27	그린필드 투자 (green field 投資)	① 현지 신설 투자	70	10.7	19.3	(320)	52	48
		② 현지 설립 투자						
		③ 신설 투자						
28	다이내믹 프라이싱 (dynamic pricing)	① 유동 가격제	75.5	6.4	18.1	(192)	52.1	47.9
		② 탄력 가격제						
		③ 시가제						
29	스낵킹 (snacking)	① 간단 식사	76	6.8	17.2	(203)	52.3	47.7
		② 간편 식사						
		③ 간소 식사						
30	심 스와핑 (SIM swapping)	① 심 도용	73.8	8.5	17.7	(254)	52.4	47.6
		② 심 바꿔치기						
		③ 심 가로채기						
31	기후 테크 (氣候 Tech)	① 기후 기술	68.5	9.4	22.1	(281)	52.5	47.5
		② 기후 대응 기술						
		③ 기후 혁신 기술						

구분	대상어(외국어)	대체어	우리말 대체어 수용도			(외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 응답자) 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유		
			쉬운 우리말로 바꿔야 (%)	외국어를 그대로 (%)	상관없다 (%)	사례 수(명)	외국어가 익숙해서 (%)	우리말이 적절하지 않아서(%)
32	미트업(*밋업) (meet-up)	① 교류 모임	68.8	12.1	19.1	(363)	52.5	47.5
		② 소통 모임						
		③ 정보 모임						
33	에인절 투자 (*엔젤 투자) (angel 投資)	① 천사 투자	75.7	8.4	15.9	(251)	52.7	47.3
		② 씨앗 투자						
		③ 창업 초기 투자						
		④ 첫걸음 투자						
34	엑셀러레이팅 (accelerating)	① 창업 성장 지원	75.5	7.5	17	(226)	52.7	47.3
		② 기업 도약 지원						
		③ 기업 육성 촉진						
35	네거티브 리스트 (negative list)	① 금지 목록	69.2	11.2	19.6	(336)	52.7	47.3
		② 제한 목록						
		③ 배제 목록						
36	디브리핑 (debriefing)	① 과정 평가	70.6	9.8	19.6	(295)	52.9	47.1
		② 사후 검토						
		③ 정리 보고						
37	프로젝트 파이낸싱 (project financing)	① 사업 맞춤 자금 조달	63.1	15.1	21.8	(452)	53.2	46.8
		② 특정 사업 금융						
		③ 사업 특화 금융						
38	스테이블 코인 (stable coin)	① 가치 고정 가상 화폐	56	19.5	24.5	(585)	53.4	46.6
		② 가치 안정화 가상 화폐						
		③ 연동형 가상 화폐						
39	브라운필드 투자 (brown field 投資)	① 현지 인수 투자	74	9	17	(270)	53.4	46.6
		② 기업 매입 투자						
		③ 인수 투자						
40	그린 리모델링 (green remodeling)	① 친환경 새 단장	58	16.6	25.4	(498)	53.4	46.6
		② 녹색 고쳐 짓기						
		③ 친환경 개보수						
41	디스커버리 제도 (discovery 制度)	① 증거 개시 제도	74.5	7.9	17.6	(236)	53.5	46.5
		② 증거 공개 제도						
		③ 증거 열람 제도						
		④ 증거 상호 공개제						

구 분	대상어(외국어)	대체어	우리말 대체어 수용도			(외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 응답자) 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유		
			쉬운 우리말로 바꿔야 (%)	외국어를 그대로 (%)	상관없다 (%)	사례 수(명)	외국어가 익숙해서 (%)	우리말이 적절하지 않아서(%)
42	패스트 (FAST)	① 광고 기반 무료 영상	72.8	10.3	16.9	(310)	53.6	46.4
		② 광고 삽입 무료 영상						
		③ 광고 기반 무료 방송						
43	디토 소비 (ditto 消費)	① 모방 소비	77	7.9	15.2	(236)	54	46
		② 따라 소비						
		③ 나도 소비						
44	케이던스 (cadence)	① 걸음 수	73.1	8.5	18.4	(256)	54.1	45.9
		② 디딤 수						
		③ 뒤편수						
45	팩트 시트 (fact sheet)	① 공식 요약문	67.2	10	22.8	(301)	54.4	45.6
		② 핵심 정리문						
		③ 사실 요약서						
46	스케일업 (scale-up)	① 규모 확대	67.6	10.3	22	(309)	54.5	45.5
		② 사업 확장						
		③ 성과 도약						
47	알이백 (RE100, Renewable Energy 100%)	① 재생 100	69.1	12	18.8	(361)	54.9	45.1
		② 재생 에너지 100						
		③ 전량 재생 에너지						
48	슈퍼 워크 (super week)	① 핵심 주간	62.7	13.1	24.3	(392)	55.2	44.8
		② 중대 주간						
		③ 집중 주간						
49	부트 캠프 (boot camp)	① 집중 교육	68.5	11.5	20	(346)	55.5	44.5
		② 집중 훈련						
		③ 속성 과정						
50	마일스톤 (milestone)	① 이정표	74.1	8	18	(239)	56.1	43.9
		② 단계 목표						
		③ 성과 지표						
51	래핑 버스 (*랩핑 버스) (wrapping bus)	① 홍보 버스	67	11.5	21.5	(345)	56.5	43.5
		② 광고 버스						
		③ 도배 버스						
52	핸즈온 (hands-on)	① 직접 체험	74.4	8.8	16.8	(264)	57.7	42.3
		② 몸소 체험						
		③ 실경험						

구 분	대상어(외국어)	대체어	우리말 대체어 수용도			(외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 응답자) 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유		
			쉬운 우리말로 바꿔야 (%)	외국어를 그대로 (%)	상관없다 (%)	사례 수(명)	외국어가 익숙해서 (%)	우리말이 적절하지 않아서(%)
53	블러핑 (bluffing)	① 전략적 허세 ② 허풍 전략 ③ 허세	58.2	18.2	23.6	(546)	57.7	42.3
54	빅샷(*빅쇼트) (big shot)	① 거물 ② 유력 인사 ③ 핵심 인물	76.5	7.1	16.4	(213)	58.7	41.3
55	클린 테크 (Clean Tech)	① 청정 기술 ② 오염 저감 기술 ③ 환경 정화 기술	70.5	8.3	21.2	(248)	58.9	41.1
56	딜 클로징 (deal closing)	① 거래 성사 ② 계약 체결 ③ 협상 종결	73.5	7.9	18.6	(236)	59.3	40.7
57	런치플레이션 (lunch inflation)	① 점심 물가 상승 ② 점심값 오름세 ③ 점심값 상승	71.6	7.8	20.5	(235)	59.6	40.4
58	아케이드 (arcade)	① 지붕 통로 ② 비가림 통로 ③ 덮개 길	64	15	21	(450)	59.7	40.3
59	인큐베이팅 (incubating)	① 창업 보육 지원 ② 창업 초기 지원 ③ 창업 기반 지원	73.2	7.9	18.9	(238)	60	40
60	다운 턴 (down turn)	① 하강 국면 ② 하락세 전환 ③ 침체 전환	71.5	8.5	20	(256)	60.1	39.9
61	그린 테크 (green tech)	① 녹색 기술 ② 친환경 기술 ③ 자연 친화 기술	64.6	9.5	25.9	(285)	60.2	39.8
62	오제이티 (OJT)	① 현장 실무 교육 ② 실무 체험 교육 ③ 현장 직무 훈련	76.6	7	16.4	(210)	60.2	39.8
63	바이오헬스 (biohealth)	① 생명 건강 ② 생명 보건 ③ 생체 보건	51.5	20.9	27.7	(626)	60.3	39.7
64	디스인플레이션 (disinflation)	① 물가 오름세 둔화 ② 물가 상승 완화 ③ 물가 상승 둔화	65.7	11.6	22.7	(348)	60.7	39.3

구 분	대상어(외국어)	대체어	우리말 대체어 수용도			(외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 응답자) 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유		
			쉬운 우리말로 바꿔야 (%)	외국어를 그대로 (%)	상관없다 (%)	사례 수(명)	외국어가 익숙해서 (%)	우리말이 적절하지 않아서(%)
65	셧다운 (shutdown)	① 업무 정지	54.7	19.8	25.5	(594)	61.4	38.6
		② 업무 중단						
		③ 업무 멈춤						
66	북 토크 (book talk)	① 책 수다	48.5	22.5	29	(674)	62.2	37.8
		② 책 만남						
		③ 책담						
67	에코 테크 (Eco Tech)	① 생태 기술	68.9	8.7	22.4	(262)	62.6	37.4
		② 생태 순환 기술						
		③ 환경 친화 기술						
68	엠디 (MD, merchandise)	① 기획 상품	70.4	9.6	20	(288)	62.8	37.2
		② 맞춤 상품						
		③ 전략 상품						
69	타임라인 (timeline)	① 시간 흐름	50.9	24	25.2	(719)	62.9	37.1
		② 시간 순서						
		③ 시간 선						
70	어질리티 (agility)	① 장애물 경기	75.7	7.9	16.4	(237)	63.4	36.6
		② 장애물 경주						
		③ 반려동물 장애물 경주						
71	오픈 스튜디오 (open studio)	① 작업실 개방	54.9	17.9	27.2	(538)	64.4	35.6
		② 작업실 공개						
		③ 작업실 체험						
72	킬러 문항 (killer 問項)	① 초고난도 문항	58.5	15.3	26.3	(458)	65.8	34.2
		② 극한 문항						
		③ 판가름 문항						
73	트리거 (trigger)	① 기폭제	65.7	10.2	24.1	(307)	66.9	33.1
		② 불씨						
		③ 촉발제						
74	리셀러 (reseller)	① 재판매자	67.3	9.7	23.1	(290)	68	32
		② 재판매업자						
		③ 되팔이						
75	세컨드 하우스 (second house)	① 별장	57.6	13.9	28.5	(416)	68.5	31.5
		② 여가 주택						
		③ 쉬는 집						
76	피지컬 테스트 (physical test)	① 체력 검사	59.9	13.1	27	(394)	70.1	29.9
		② 신체 능력 검사						
		③ 신체 역량 검사						

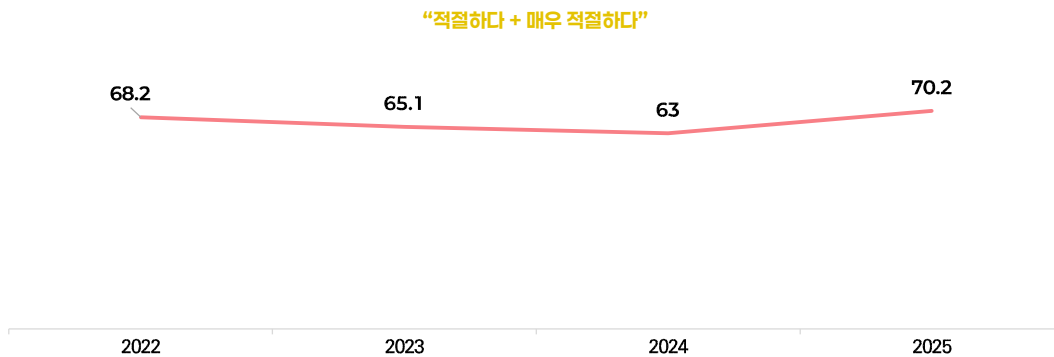
구 분	대상어(외국어)	대체어	우리말 대체어 수용도			(외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 응답자) 외국어를 그대로 사용하는 것을 찬성하는 이유		
			쉬운 우리말로 바꿔야 (%)	외국어를 그대로 (%)	상관없다 (%)	사례 수(명)	외국어가 익숙해서 (%)	우리말이 적절하지 않아서(%)
77	라이징 스타 (rising star)	① 신예 ② 샛별 ③ 뜨는 별	54.1	15.4	30.5	(461)	71.1	28.9
78	스탬프 투어 (stamp tour)	① 도장 찍기 여행 ② 도장 모으기 여행 ③ 도장 인증 여행	53.6	17.5	28.9	(526)	71.4	28.6
79	골든아워 (golden hour)	① 사할 시간 ② 구명 시간 ③ 생명 시간	46.1	25.2	28.7	(755)	71.9	28.1
80	메디컬 테스트 (medical test)	① 의학 검사 ② 선수 검진 ③ 신체 정밀 검진	53.7	18.4	27.9	(553)	72	28
81	얼리버드 (early bird)	① 조기 예약자 ② 앞선 예약자 ③ 선예약자	62.9	11.9	25.1	(358)	72.1	27.9
82	패스권 (pass券)	① 자유 이용권 ② 통합 이용권 ③ 누림권	61.7	10.5	27.8	(315)	73.2	26.8
83	디지털 포렌식 (digital forensics)	① 디지털 증거 분석 ② 전자 기록 분석 ③ 전자 증거 감식	52.4	18.3	29.3	(549)	75.4	24.6
84	쇼케이스 (showcase)	① 첫 공개 행사 ② 선보임 행사 ③ 소개 행사	52.3	21.7	26	(652)	75.7	24.3
85	코어 근육 (core 筋肉)	① 중심 근육 ② 중추 근육 ③ 기동 근육	50.2	19.5	30.3	(584)	76.1	23.9
86	라스트 오더 (last order)	① 마지막 주문 ② 마감 주문 ③ 최종 주문	59.9	10	30.1	(301)	78.9	21.1
87	브레이크 타임 (Break time)	① 쉬는 시간 ② 영업 준비 시간 ③ 재정비 시간	55	13	32	(389)	79	21

5. 우리말 대체어 적절성

- 2025년 조사 대상 낱선 외국어 87개에 대한 다듬은 말의 **우리말 대체어 적절성**(적절하다 + 매우 적절하다) **평균은 70.2%**임.
 - ▶ 2024년 63%로 전년 대비 7.2%p 증가함.

그림 27 | 연도별 우리말 대체어 적절성

(단위: %)



※ 조사 대상 외국어의 '적절하다 + 매우 적절하다' 보기값은 21년 5점 척도, 22년~25년은 4점 척도로 구성되어 있어서 21년과의 비교 시 유의해야 함.

- 올해 선정한 다듬은 말의 적절성을 묻는 질문에 '오제이티'(\leftarrow 현장 실무 교육, 91.8%)와 '디토 소비'(\leftarrow 모방 소비, 90.1%)가 90%보다 높은 평가를 받음.
 - ▶ 가장 많은 국민이 적절하다고 평가한 대체어는 '오제이티'(\leftarrow 현장 실무 교육)로 '적절하다'는 응답은 91.8%임.
 - ▶ 가장 적은 국민이 적절하다고 평가한 대체어는 '데스 벨리'(\leftarrow 죽음의 계곡)로 '적절하다'는 응답은 20.4%임.

그림 28 | 우리말 대체어 적절성

(응답자 수: 날말별 3,000명, 단위: %)

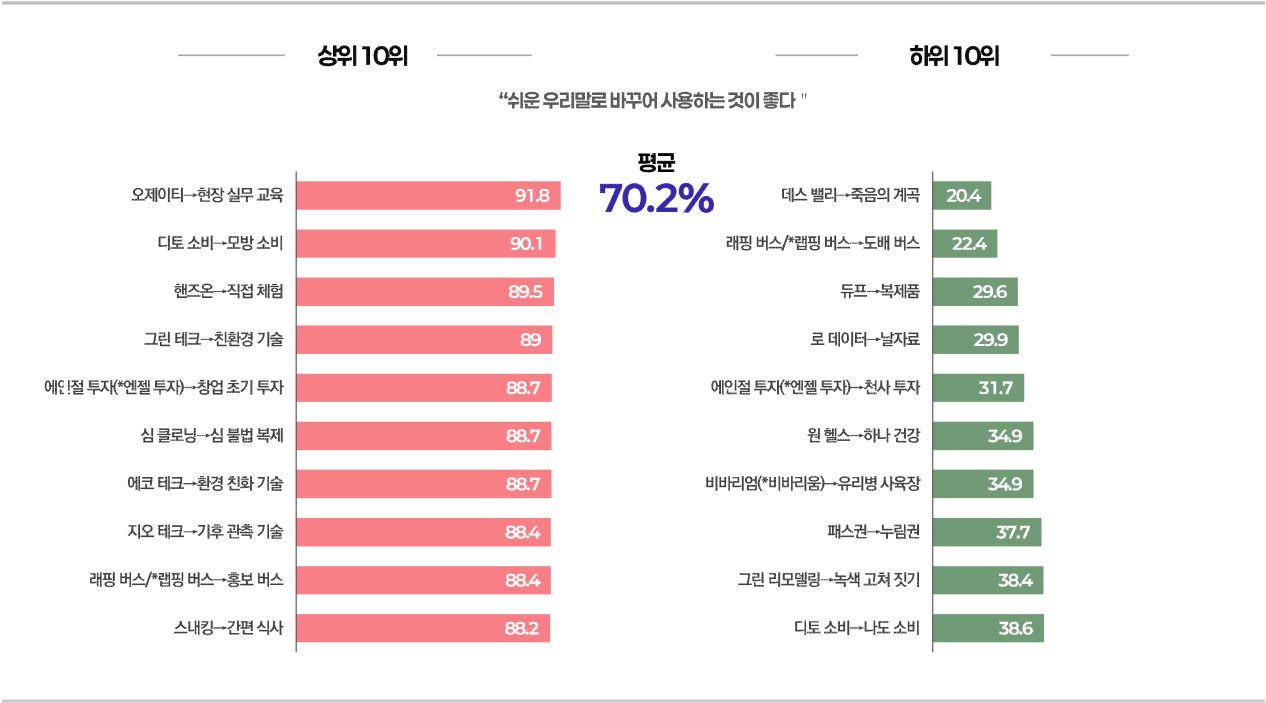


표 12 | 우리말 대체어 적절성

(응답자 수: 날말별 3,000명, 단위: %)

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
오제이티 (OJT)	현장 실무 교육	91.8	원 헬스 (one health)	통합 건강	69.9	블러핑 (bluffing)	허세	59.5	얼리버드 (early bird)	앞선 예약자	49.9
디토 소비 (ditto 消費)	모방 소비	90.1	디지털 포렌식 (digital forensics)	전자 증거 감식	69.6	듀프 (dupe)	알뜰품	59.4	쿨링 로드 (cooling road)	시원 길	49.5
핸즈온 (hands-on)	직접 체험	89.5	핸즈온 (hands-on)	실경험	69.6	프로젝트 파이낸싱 (project financing)	특정 사업 금융	59.4	로 데이터 (raw data)	원시 자료	49.5
그린 테크 (green tech)	친환경 기술	89	지오펜스/지오펜싱 (geofence/ geofencing)	가상 울타리	69.1	히트 돔 (heat dome)	열 가동	59.2	세컨드 하우스 (second house)	쉬는 집	48.9
에인절 투자 (*엔젤 투자) (angel 投資)	창업 초기 투자	88.7	골든아워 (golden hour)	생명 시간	68.8	메디컬 테스트 (medical test)	의학 검사	58.6	그린 파킹 (Green Parking)	동네 주차장	48.7
심 클로닝 (SIM cloning)	심 불법 복제	88.7	소셜 트립 (social trip)	사회 가치 여행	68.6	셧다운 (shutdown)	업무 멈춤	58.5	골든아워 (golden hour)	사할 시간	48.6

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
에코 테크 (Eco Tech)	환경 친화 기술	88.7	미트업(*밋업) (meet-up)	소통 모임	68.3	기후 테크 (氣候 Tech)	기후 기술	58.4	코어 근육 (core 筋肉)	기동 근육	47.9
지오 테크 (Geo Tech)	기후 관측 기술	88.4	딜 클로징 (deal closing)	협상 종결	68.1	타이틀 롤 (title role)	제목 배역	58.1	그린필드 투자 (green field 投資)	시설 투자	47.8
래핑 버스 (*랩핑 버스) (wrapping bus)	홍보 버스	88.4	네거티브 리스트 (negative list)	금지 목록	67.9	쇼케이스 (showcase)	선보임 행사	57.7	듀프 (dupe)	저가 유사품	46.5
스낵킹 (snacking)	간편 식사	88.2	패스트 (FAST)	광고 삽입 무료 영상	67.9	케이던스 (cadence)	뽐박수	57.7	다이내믹 프라이싱 (dynamic pricing)	시가제	45.8
어질리티 (agility)	반려동물 장애물 경주	88.1	트리거 (trigger)	촉발제	67.8	심 스와핑 (SIM swapping)	심 가로채기	57.5	휴리스틱 (heuristic)	직관 판단법	45.7
히트플레이션 (heat inflation)	폭염 물가 상승	87.8	어질리티 (agility)	장애물 경기	67.7	스테이블 코인 (stable coin)	가치 고정 가상 화폐	57.5	킬러 문항 (killer 問項)	극한 문항	45
엠디 (MD, merchandise)	기획 상품	87.4	세컨드 하우스 (second house)	별장	67.7	에코 테크 (Eco Tech)	생태 기술	57.4	알이백 (RE100, Renewable Energy 100%)	재생 100	44.7
엑셀러레이팅 (accelerating)	창업 성장 지원	87.1	쿨링 로드 (cooling road)	도로 살수 시설	67.6	부트 캠프 (boot camp)	속성 과정	57.3	심 클로닝 (SIM cloning)	심 베끼기	44.2
휴리스틱 (heuristic)	경험적 판단	86.8	히트 돔 (heat dome)	열 돔	67.4	얼라이언스 (alliance)	동맹	56.1	타이틀 롤 (title role)	표제역	43.1
그린필드 투자 (green field 投資)	현지 설립 투자	86.3	디브리핑 (debriefing)	사후 검토	67.3	스낵킹 (snacking)	간소 식사	55.2	피지컬 에이아이 (physical AI)	몸체 인공 지능	42.1
라스트 오더 (last order)	마지막 주문	86.2	그린 테크 (green tech)	녹색 기술	66.7	바이오헬스 (biohealth)	생체 보건	54.7	알티디 (RTD: Ready To Drink)	기성 음료	39.9
피지컬 테스트 (physical test)	신체 능력 검사	86.1	타이틀 롤 (title role)	간판역	66.5	블러핑 (bluffing)	허풍 전략	54.6	디토 소비 (ditto 消費)	나도 소비	38.6
네거티브 리스트 (negative list)	제한 목록	86.1	오제이티 (OJT)	실무 체험 교육	66.4	킬러 문항 (killer 問項)	판가름 문항	53.8	그린 리모델링 (green remodeling)	녹색 고쳐 짓기	38.4
인큐베이팅 (incubating)	창업 초기 지원	85.9	북 큐레이션 (book curation)	책 선별	66.1	소버린 에이아이 (sovereign AI)	주권 인공 지능	53.6	패스권 (pass券)	누림권	37.7
패스트 (FAST)	광고 기반 무료 영상	85.9	디스인플레이션 (disinflation)	물가 상승 완화	66	디스커버리 제도 (discovery 制度)	증거 개시 제도	52.8	비바리움 (*비바리움) (vivarium)	유리병 사육장	34.9
카본 테크 (Carbon Tech)	탄소 저감 기술	85.6	브라운필드 투자 (brown field 投資)	인수 투자	66	북 토크 (book talk)	책담	52.4	원 헬스 (one health)	하나 건강	34.9

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
심 스와핑 (SIM swapping)	심 도용	85.4	디지털 배지 (Digital Badge)	전자 확인서	65.9	북 토크 (book talk)	책 수다	51.8	엔젤 투자 (*엔젤 투자) (angel 投資)	천사 투자	31.7
얼라이언스 (alliance)	협력체	85.3	오픈 스튜디오 (open studio)	작업실 체험	65.5	인큐베이팅 (incubating)	창업 보육 지원	51.5	로 데이터 (raw data)	날자료	29.9
트리거 (trigger)	기폭제	85.2	지오펜스/지오펜싱 (geofence/ geofencing)	감지용 가상 경계	65.3	타임라인 (timeline)	시간 선	51.1	듀프 (dupe)	복제품	29.6
다이내믹 프라이싱 (dynamic pricing)	유동 가격제	85.1	그린 파킹 (Green Parking)	내 집 주차장	65.1	스케일업 (scale-up)	성과 도약	50.8	래핑 버스 (*래핑 버스) (wrapping bus)	도배 버스	22.4
기후 테크 (氣候 Tech)	기후 대응 기술	85.1	비바리움 (*비바리움) (vivarium)	유리병 생태 공간	64.8	아케이드 (arcade)	뽕개 길	50.2	데스 밸리 (Death Valley)	죽음의 계곡	20.4
브라운필드 투자 (brown field 投資)	현지 인수 투자	84.9	프로젝트 파이낸싱 (project financing)	사업 특화 금융	64.7	캐즘 (chasm)	수요 고비	50			
얼리버드 (early bird)	조기 예약자	84.6	타임라인 (timeline)	시간 흐름	64.4						
데스 밸리 (Death Valley)	초기 자금난	84.6	엔젤 투자 (*엔젤 투자) (angel 投資)	씨앗 투자	64.3						
런치플레이션 (lunch inflation)	점심 물가 상승	84.4	심 스와핑 (SIM swapping)	심 바꿔치기	64						
킬러 문항 (killer 問項)	초고난도 문항	84.4	소버린 에이아이 (sovereign AI)	독자 인공 지능	63.9						
런치플레이션 (lunch inflation)	점심값 상승	84.3	케이던스 (cadence)	디딤 수	63.9						
쇼케이스 (showcase)	첫 공개 행사	84.3	라스트 오더 (last order)	최종 주문	63.9						
스케일업 (scale-up)	규모 확대	84.2	알티디 (RTD:ReadyTo Drink)	완성 음료	63.5						
그린 테크 (green tech)	자연 친화 기술	84.2	다운 턴 (down turn)	침체 전환	63.4						
메디컬 테스트 (medical test)	신체 정밀 검진	84.1	스테이블 코인 (stable coin)	가치 안정화 가상 화폐	63.4						
딜 클로징 (deal closing)	계약 체결	84.1	핸즈온 (hands-on)	몸소 체험	63.2						
다운 턴 (down turn)	하락세 전환	84.1	디토 소비 (ditto消費)	따라 소비	63.1						

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
라스트 오더 (last order)	마감 주문	83.9	빅샷(*빅샷) (big shot)	거물	63.1	.	.	.	.	.	.
브레이크 타임 (Break time)	영업 준비 시간	83.8	카본 테크 (Carbon Tech)	탄소 기술	62.9	.	.	.	.	.	.
패스권 (pass券)	자유 이용권	83.8	리셀러 (reseller)	되팔이	62.4	.	.	.	.	.	.
피지컬 테스트 (physical test)	신체 역량 검사	83.8	네거티브 리스트 (negative list)	배제 목록	62.4	.	.	.	.	.	.
오제이티 (OJT)	현장 직무 훈련	83.4	슈퍼 위크 (super week)	중대 주간	61	.	.	.	.	.	.
브레이크 타임 (Break time)	재정비 시간	83.4	마일스톤 (milestone)	이정표	61	.	.	.	.	.	.
패스권 (pass券)	통합 이용권	83.2	피지컬 테스트 (physical test)	체력 검사	60.6	.	.	.	.	.	.
인큐베이팅 (incubating)	창업 기반 지원	83.2	슈퍼비전 (*수퍼비전) (supervision)	복지 업무 관리	60.3	.	.	.	.	.	.
부트 캠프 (boot camp)	집중 교육	82.9	피지컬 에이아이 (physical AI)	물리 인공 지능	60.3	.	.	.	.	.	.
코어 근육 (core 筋肉)	중심 근육	82.8	메디컬 테스트 (medical test)	선수 검진	60	.	.	.	.	.	.
셧다운 (shutdown)	업무 중단	82.3									
심 클로닝 (SIM cloning)	심 복제	82.2									
포지티브 리스트 (positive list)	허용 목록	82.2									
알티디 (RTD: Ready To Drink)	완제품 음료	81.6									
로 데이터 (raw data)	미가공 자료	81.5									
빅샷(*빅샷) (big shot)	핵심 인물	81.4									
디스커버리 제도 (discovery 制度)	증거 열람 제도	81.3									
캐즘 (chasm)	일시 수요 정체	81.2									
듀프 (dupe)	가성비 대체품	81.1									

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
그린필드 투자 (green field 投資)	현지 신설 투자	80.8									
클린 테크 (Clean Tech)	환경 정화 기술	80.8									
알이백 (RE100, Renewable Energy 100%)	재생 에너지 100	80.7									
얼라이언스 (alliance)	전략적 제휴	80.7									
슈퍼비전 (*수퍼비전) (supervision)	복지 전문 지도	80.6									
디스인플레이션 (disinflation)	물가 상승 둔화	80.4									
디지털 포렌식 (digital forensics)	디지털 증거 분석	80.4									
블러핑 (bluffing)	전략적 허세	80.2									
프로젝트 파이낸싱 (project financing)	사업 맞춤 자금 조달	80.2									
퍼블릭 프로그램 (public program)	대중 참여 활동	80.1									
디지털 포렌식 (digital forensics)	전자 기록 분석	80									
다이내믹 프라이싱 (dynamic pricing)	탄력 가격제	80									
세컨드 하우스 (second house)	여가 주택	79.9									
빅샷(*빅샷) (big shot)	유력 인사	79.8									
얼리버드 (early bird)	선예약자	79.6									
그린 리모델링 (green remodeling)	친환경 새 단장	79.4									
포지티브 리스트 (positive list)	허가 목록	79.3									

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
슈퍼 위크 (super week)	핵심 주간	79.3									
다운 턴 (down turn)	하강 국면	79.3									
소버린 에이아이 (sovereign AI)	자국 인공 지능	79.2									
오픈 스튜디오 (open studio)	작업실 개방	79.1									
클린 테크 (Clean Tech)	오염 저감 기술	78.8									
휴리스틱 (heuristic)	경험적 추론	78.7									
스케일업 (scale-up)	사업 확장	78.5									
라이징 스타 (rising star)	신예	78.5									
포지티브 리스트 (positive list)	승인 목록	78.5									
스탬프 투어 (stamp tour)	도장 모으기 여행	78.4									
리셀러 (reseller)	재판매업 자	78.3									
에인절 투자 (*엔젤 투자) (angel 投資)	첫걸음 투자	78.2									
북 큐레이션 (book curation)	책 추천	78.2									
알이백 (RE100, Renewable Energy 100%)	전량 재생 에너지	78.1									
비바리움 (*비바리움) (vivarium)	인공 생태 공간	78.1									
마일스톤 (milestone)	단계 목표	78									
마일스톤 (milestone)	성과 지표	78									
코어 근육 (core 筋肉)	중추 근육	77.9									
퍼블릭 프로그램 (public program)	시민 참여 활동	77.8									

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
스낵킹 (snacking)	간단 식사	77.8									
래핑 버스 (*랩핑 버스) (wrapping bus)	광고 버스	77.8									
미트업(*밋업) (meet-up)	교류 모임	77.7									
딜 클로징 (deal closing)	거래 성사	77.7									
리셀러 (reseller)	재판매자	77.6									
팩트 시트 (fact sheet)	핵심 정리문	77.5									
바이오헬스 (biohealth)	생명 건강	77.4									
디지털 배지 (Digital Badge)	디지털 증명서	77.3									
오픈 스튜디오 (open studio)	작업실 공개	77.2									
디스커버리 제도 (discovery 制度)	증거 공개 제도	77.1									
케이던스 (cadence)	걸음 수	77.1									
부트 캠프 (boot camp)	집중 훈련	76.4									
히트플레이션 (heat inflation)	무더위 물가 상승	76.4									
라이징 스타 (rising star)	셋별	76.3									
엠디 (MD, merchandise)	전략 상품	76.1									
골든아워 (golden hour)	구명 시간	75.8									
기후 테크 (氣候 Tech)	기후 혁신 기술	75.6									
엠디 (MD, merchandise)	맞춤 상품	75.6									
미트업(*밋업) (meet-up)	정보 모임	75.4									
패스트 (FAST)	광고 기반 무료 방송	75.3									

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
디스인플레이션 (disinflation)	물가 오름세 둔화	75.1									
팩트 시트 (fact sheet)	공식 요약문	75									
쇼케이스 (showcase)	소개 행사	74.9									
디지털 배지 (Digital Badge)	전자 자격증	74.8									
셧다운 (shutdown)	업무 정지	74.6									
스탬프 투어 (stamp tour)	도장 찍기 여행	74.5									
트리거 (trigger)	불씨	74.2									
캐즘 (chasm)	초기 수요 둔화	74.2									
피지컬 에이아이 (physical AI)	실물 인공 지능	73.9									
에코 테크 (Eco Tech)	생태 순환 기술	73.9									
소셜 트립 (social trip)	사회 나눔 여행	73.8									
히트플레이션 (heat inflation)	폭염 물가 오름세	73.8									
데스 밸리 (Death Valley)	창업 위기 구간	73.8									
카본 테크 (Carbon Tech)	탄소 중립 기술	73.7									
타임라인 (timeline)	시간 순서	73.6									
디브리핑 (debriefing)	과정 평가	73.5									
원 헬스 (one health)	통합 보건	73.5									
지오펜스/ 지오펜싱 (geofence/ geofencing)	가상 경계	73.5									

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
그린 리모델링 (green remodeling)	친환경 개보수	73.4									
클린 테크 (Clean Tech)	청정 기술	73.4									
쿨링 로드 (cooling road)	열 식힘 도로	73.3									
엑셀러레이팅 (accelerating)	기업 도약 지원	72.9									
스탬프 투어 (stamp tour)	도장 인종 여행	72.7									
히트 돔 (heat dome)	열 지붕	72.6									
엑셀러레이팅 (accelerating)	기업 육성 촉진	72.6									
슈퍼비전 (*수퍼비전) (supervision)	복지 업무 지도	72.5									
그린 파킹 (Green Parking)	열린 마당 주차장	72.5									
북 토크 (book talk)	책 만남	72.4									
소셜 트립 (social trip)	사회 봉사 여행	72.3									
팩트 시트 (fact sheet)	사실 요약서	72.3									
지오 테크 (Geo Tech)	지구 관측 기술	72.2									
스테이블 코인 (stable coin)	연동형 가상 화폐	72.2									
런치플레이션 (lunch inflation)	점심값 오름세	71.9									
바이오헬스 (biohealth)	생명 보건	71.7									
라이징 스타 (rising star)	뜨는 별	71.7									
아케이드 (arcade)	비가림 통로	71.4									
디스커버리 제도 (discovery 制度)	증거 상호 공개제	71.3									

적절성(적절하다 + 매우 적절하다) 구간											
70% 이상			60% ~ 69%			50% ~ 59%			49% 이하		
대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다	대상어 (외국어)	우리말 대체어	적절 하다 + 매우 적절 하다
어질리티 (agility)	장애물 경주	70.9									
슈퍼 위크 (super week)	집중 주간	70.8									
브레이크 타임 (Break time)	쉬는 시간	70.8									
퍼블릭 프로그램 (public program)	공공 프로그램	70.5									
브라운필드 투자 (brown field 投資)	기업 매입 투자	70.5									
디브리핑 (debriefing)	정리 보고	70.1									
아케이드 (arcade)	자봉 통로	70.1									

IV

비정기 조사



I 조사 개요

1. 조사 설계

- (조사 기간) 2025. 12. 24.(수)~12. 30.(화)
- (모집단) 전국 만 14세 이상 79세 이하 남녀
- (표집틀) 한국리서치 마스터 샘플
- (표집 방법) 권역별, 성별, 연령별 비례할당추출
- (표본 크기) 3,000명(1,000명씩 3개 집단으로 분리하여 조사 수행)
- (표본 오차) 95% 신뢰수준에서 $\pm 1.79\%$
- (조사 방법) 온라인 웹조사
- (가중치 부여) 주민등록인구통계(행정안전부, 2025년 11월) 기준 시도별/성별/연령별 가중치 부여
- (조사 기관) (주)한국리서치

2. 조사 내용

- 어려운 단어나 잘못된 표현을 접한 경험, 표현의 올바름, 그대로 사용하거나 표현을 바꾸는 것에 대한 의견을 조사

표 13 | 조사 내용(비정기 조사)

구분	내용
인구 통계	성, 연령, 거주 지역, 학력, 직업
어려운 단어나 잘못된 표현을 접한 경험	신문 기사나 방송 등에서 접하는 어려운 단어나 잘못된 표현의 빈도
	신문 기사나 방송 등에서 접하는 어려운 단어나 잘못된 표현을 그대로 사용하는 것에 대한 의견
부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절	인지도
	표현의 정당률
	신문 기사나 방송 등에서 그대로 사용하는 것에 대한 의견
	신문 기사나 방송 등에서 바른 표현으로 바꾸는 것에 대한 의견
외국어, 전문용어	인지도
	신문 기사나 방송 등에서 그대로 사용하는 것에 대한 의견
	신문 기사나 방송 등에서 바른 표현으로 바꾸는 것에 대한 의견
차별, 혐오 표현	인지도
	표현 적절성
	신문 기사나 방송 등에서 그대로 사용하는 것에 대한 의견
그외 어려운 단어나 잘못된 표현	신문 기사나 방송 등에서 접한 어려운 단어나 잘못된 표현(개방형 질문)

3. 응답자 현황

표 14 | 응답자 현황(비정기 조사, 3,000명)

구분		전체		집단별	
		빈도(명)	비율(%)	빈도(명)	비율(%)
전 체		3,000	100	1,000	100
성	남성	1,509	50.3	503	50.3
	여성	1,491	49.7	497	49.7
연령	10대(14~19세)	192	6.4	64	6.4
	20대	390	13	130	13
	30대	456	15.2	152	15.2
	40대	519	17.3	173	17.3
	50대	591	19.7	197	19.7
	60대	543	18.1	181	18.1
	70대	309	10.3	103	10.3
권역	수도권	1,539	51.3	513	51.3
	충청·강원권	411	13.7	137	13.7
	경상권	729	24.3	243	24.3
	호남·제주권	321	10.7	107	10.7

II 조사 대상 용어

1. 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절

표 15 | 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절 제시 표현

구분	제시 표현
1	안 되는 일을 고집하면 안 돼.(→ 안 되는 일을 고집하면 안 돼.)
2	말씀이 계시겠습니다.(→ 말씀이 있습니다.)
3	저희 나라에 오신 것을 환영합니다.(→ 우리나라에 오신 것을 환영합니다.)
4	비속어 때문에 우리 한글이 오염되고 있다.(→ 비속어 때문에 우리 한국어가 오염되고 있다.)
5	너와 나는 생각이 틀리네.(→ 너와 나는 생각이 다르네.)
6	글을 쓸 때 독자를 염두해 두어야 한다.(→ 글을 쓸 때 독자를 염두에 두어야 한다.)
7	몰카 범죄가 사회적 문제가 되고 있다.(→ 불법촬영 범죄가 사회적 문제가 되고 있다.)
8	좋은 하루 되세요.(→ 좋은 하루 보내세요.)
9	이 문제를 알아맞춰 보세요.(→ 이 문제를 알아맞혀 보세요.)

2. 외국어, 전문용어

표 16 | 외국어, 전문용어 제시 용어

구분	제시 용어	구분	제시 용어	구분	제시 용어
1	타운홀 미팅	6	이니셔티브	11	블랙 아이스
2	니즈	7	리스크	12	자동제세동기(AED)
3	기부 채납	8	혈당 스파이크	13	리터러시
4	소버린 에이아이(AI)	9	팩트 시트	14	디스커버리 제도
5	페이백	10	스쿨 존		

3. 차별, 혐오 표현

표 17 | 차별, 혐오 표현 제시 표현

구분	제시 표현
1	많은 시설이 정상인 중심으로 설계되어 장애인이 이용하기 어렵다.
2	성적 수치심
3	최근 운동 경기에서 용병 선수들의 활약이 돋보인다.
4	장애를 앓는 사람들에게 도움이 되기를 바란다.
5	저출산이 사회적 문제이다.
6	결정 장애가 있어서 뭘 사는 게 좋을지 못 정하겠어.
7	맘충, 급식충, 설명충 ...

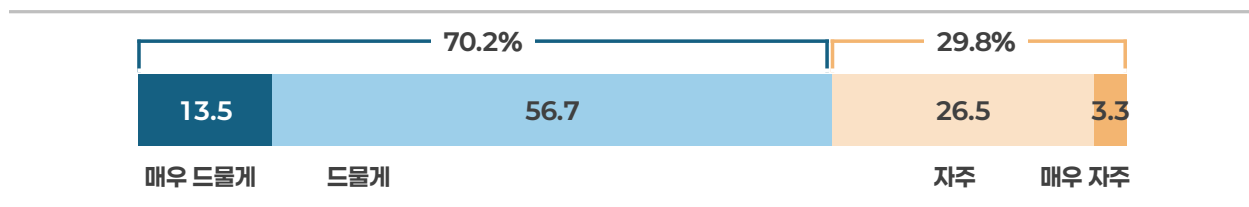
III 주요 결과

1. 어려운 단어나 잘못된 표현을 접한 경험

- 신문 기사나 방송 등에서 어려운 단어나 잘못된 표현을 자주 접한다는 응답은 29.8%임.

그림 29 | 신문 기사나 방송 등에서 접하는 어려운 단어나 잘못된 표현의 빈도

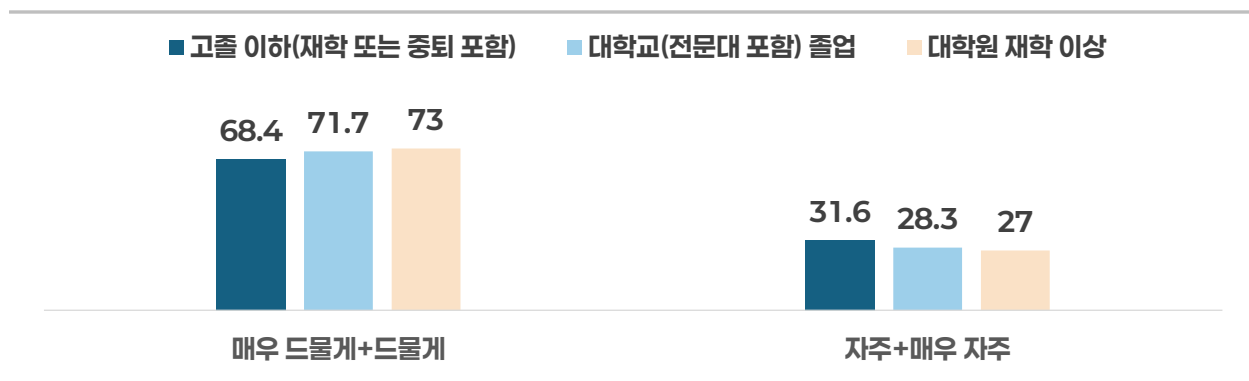
(응답자 수=3,000, 단위: %)



- 신문 기사나 방송 등에서 어려운 단어나 잘못된 표현을 자주 접한다는 응답은 학력이 낮을수록 비교적 높았음(고졸 이하: 68.4%, 대학원 재학 이상: 73%).

그림 30 | 학력별 신문 기사나 방송 등에서 접하는 어려운 단어나 잘못된 표현의 빈도

(응답자 수=3,000, 단위: %)

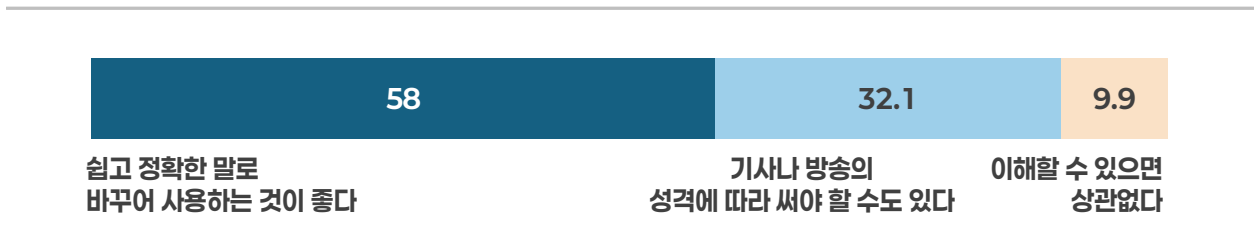


2. 어려운 단어나 잘못된 표현에 대한 인식

- 신문 기사나 방송 등에서 어려운 단어나 잘못된 표현을 쉽고 정확한 말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다는 응답은 58%로 10명 중 약 6명에 해당함.

그림 31 | 신문 기사나 방송 등에서 그대로 사용하는 것에 대한 의견

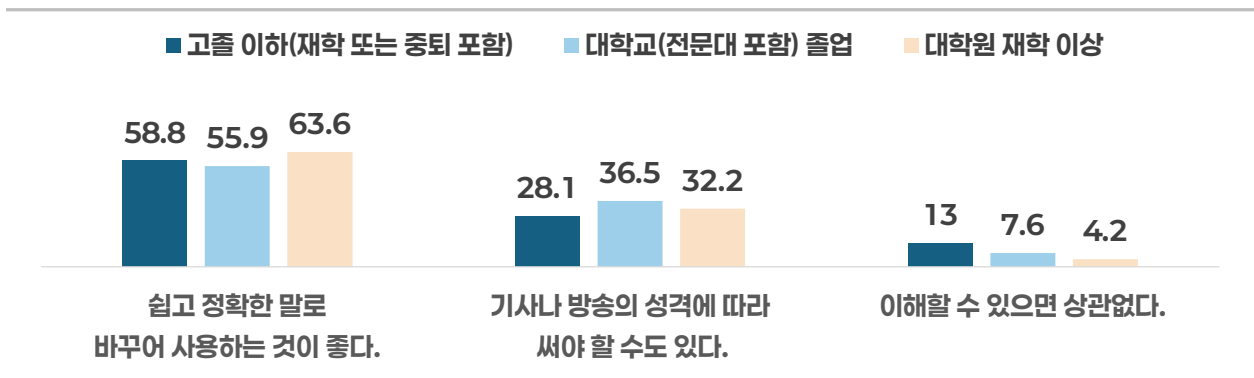
(응답자 수=3,000, 단위: %)



- 쉽고 정확한 말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다는 응답은 학력이 높을수록 상대적으로 높았음 (고졸 이하: 58.8%, 대학원 재학 이상: 63.6%).

그림 32 | 학력별 신문 기사나 방송 등에서 그대로 사용하는 것에 대한 의견

(응답자 수=3,000, 단위: %)



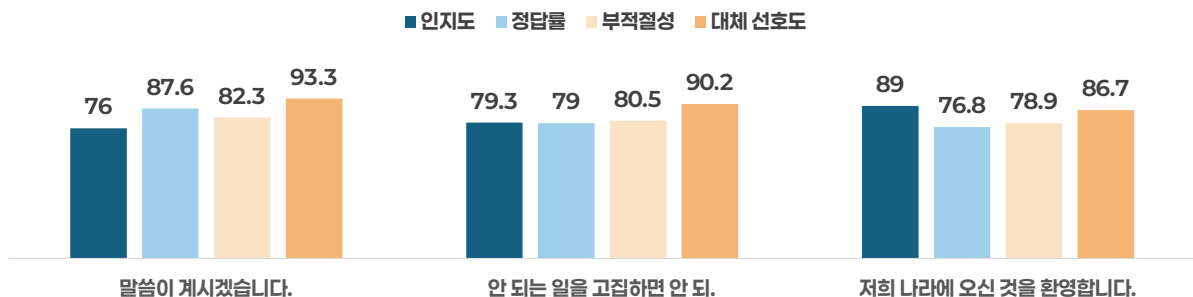
3. 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절

- ‘말씀이 계시겠습니다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 76%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 87.6%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 82.3%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 93.3%로 나타남.
- ‘안 되는 일을 고집하면 안 되.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 79.3%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 79%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 80.5%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 90.2%로 나타남.
- ‘저희 나라에 오신 것을 환영합니다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 89%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 76.8%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 78.9%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 86.7%로 나타남.

그림 33 | 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절 (1)

(응답자 수=3,000, 단위: %)

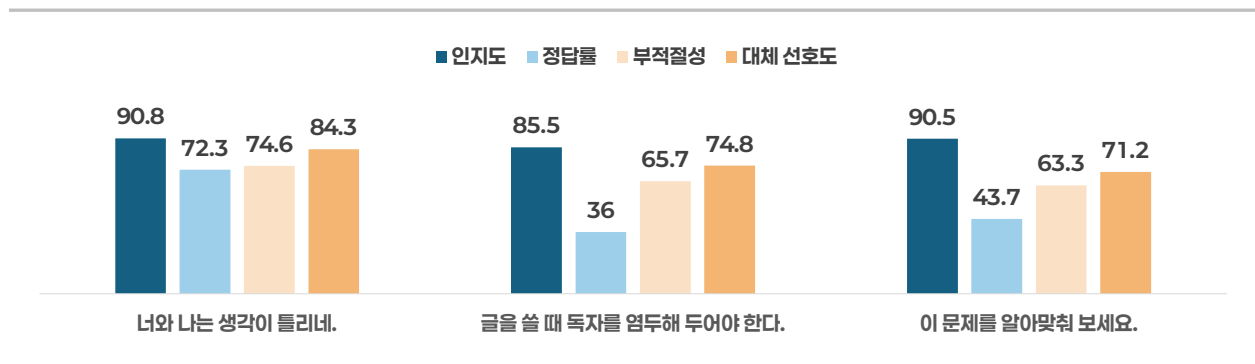
올바른 표현으로 바뀌어야 한다는 응답이 가장 많은 표현은 '말씀이 계시겠습니다'(93.3%)



- ‘너와 나는 생각이 틀리네.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 90.8%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 72.3%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 74.6%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 84.3%로 나타남.
- ‘글을 쓸 때 독자를 염두해 두어야 한다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 85.5%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 36%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 65.7%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 74.8%로 나타남.
- ‘이 문제를 알아맞춰 보세요.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 90.5%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 43.7%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 63.3%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 71.2%로 나타남.

그림 34 | 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절 (2)

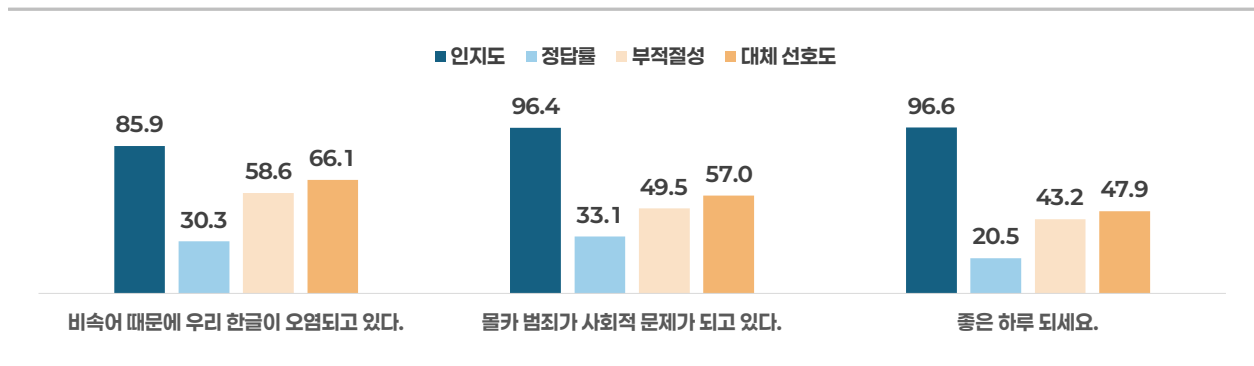
(응답자 수=3,000, 단위: %)



- ‘비속어 때문에 우리 한글이 오염되고 있다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 85.9%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 30.3%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 58.6%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 66.1%로 나타남.
- ‘몰카 범죄가 사회적 문제가 되고 있다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 96.4%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 33.1%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 49.5%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 57%로 나타남.
- ‘좋은 하루 되세요.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 96.6%, ‘틀렸다고 생각한다’는 응답은 20.5%, ‘적절하지 않은 표현’이라는 응답은 43.2%, ‘올바른 표현으로 바뀌어야 한다’는 응답은 47.9%로 나타남.

그림 35 | 부적절한 어휘, 어법 오류, 언어 예절 (3)

(응답자 수=3,000, 단위: %)



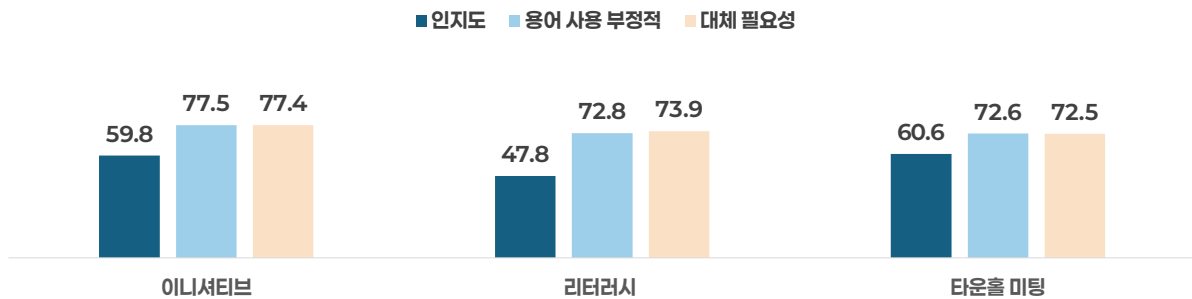
4. 외국어, 전문용어

- '이니셔티브'라는 용어에 대해 '들어봤다'라는 응답은 59.8%, '사용하는 것에 대해 부정적이다'라는 응답은 77.5%, 용어를 '바꿔야 한다'라는 응답은 77.4%임.
- '리터러시'라는 용어에 대해 '들어봤다'라는 응답은 47.8%, '사용하는 것에 대해 부정적이다'라는 응답은 72.8%, 용어를 '바꿔야 한다'라는 응답은 73.9%임.
- '타운홀 미팅'이라는 용어에 대해 '들어봤다'라는 응답은 60.6%, '사용하는 것에 대해 부정적이다'라는 응답은 72.6%, 용어를 '바꿔야 한다'라는 응답은 72.5%임.

그림 36 | 외국어, 전문용어 (1)

(응답자 수=3,000, 단위: %)

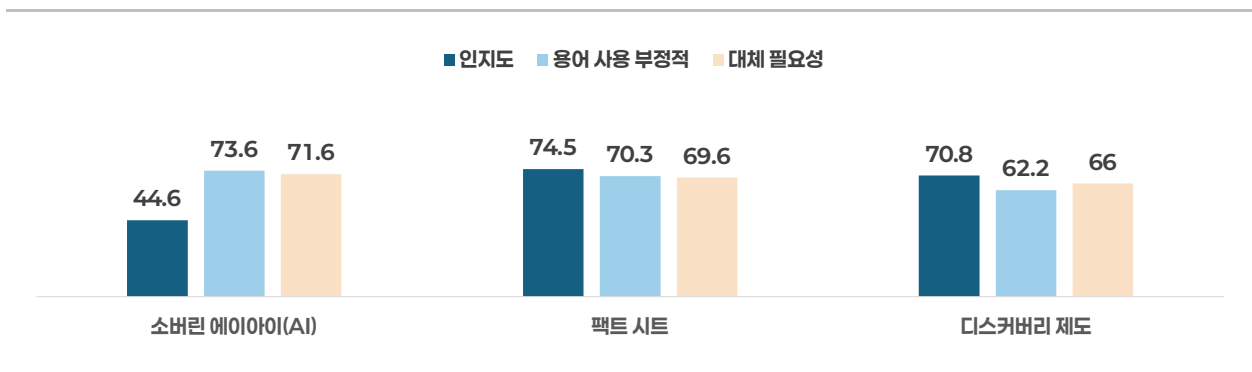
바꿔 사용해야한다는 응답이 가장 많은 전문/외국어 용어는 '이니셔티브'(77.4%)



- ‘소버린 에이아이(AI)’라는 용어에 대해 ‘들어봤다’라는 응답은 44.6%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 73.6%, 용어를 ‘바꿔야 한다’라는 응답은 71.6%임.
- ‘팩트 시트’라는 용어에 대해 ‘들어봤다’라는 응답은 74.5%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 70.3%, 용어를 ‘바꿔야 한다’라는 응답은 69.6%임.
- ‘디스커버리 제도’라는 용어에 대해 ‘들어봤다’라는 응답은 70.8%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 62.2%, 용어를 ‘바꿔야 한다’라는 응답은 66%임.

그림 37 | 외국어, 전문용어 (2)

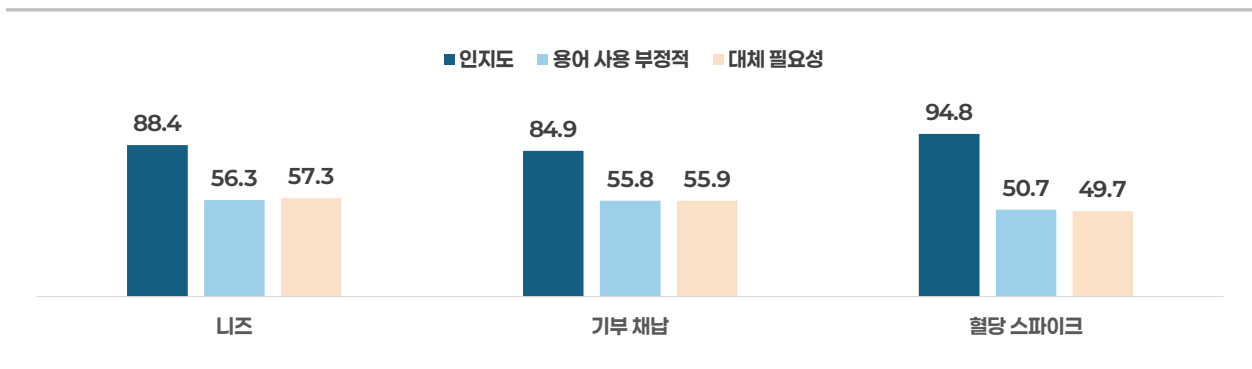
(응답자 수=3,000, 단위: %)



- ‘니즈’라는 용어에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 88.4%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 56.3%, 용어를 ‘바꿔야 한다’는 응답은 57.3%임.
- ‘기부 채납’이라는 용어에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 84.9%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 55.8%, 용어를 ‘바꿔야 한다’는 응답은 55.9%임.
- ‘혈당 스파이크’라는 용어에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 94.8%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 50.7%, 용어를 ‘바꿔야 한다’는 응답은 49.7%임.

그림 38 | 외국어, 전문용어 (3)

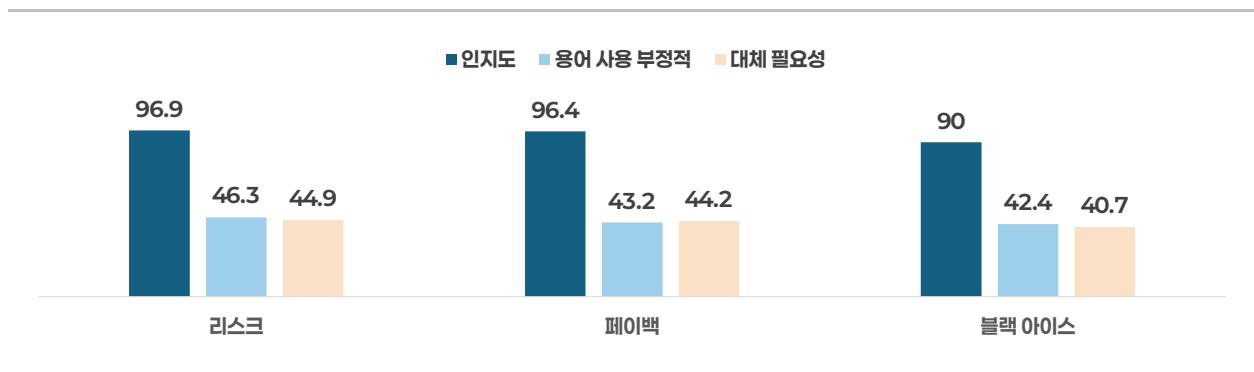
(응답자 수=3,000, 단위: %)



- ‘리스크’라는 용어에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 96.9%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 46.3%, 용어를 ‘바꿔야 한다’는 응답은 44.9%임.
- ‘페이백’이라는 용어에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 96.4%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 43.2%, 용어를 ‘바꿔야 한다’는 응답은 44.2%임.
- ‘블랙 아이스’라는 용어에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 90%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’라는 응답은 42.4%, 용어를 ‘바꿔야 한다’는 응답은 40.7%임.

그림 39 | 외국어, 전문용어 (4)

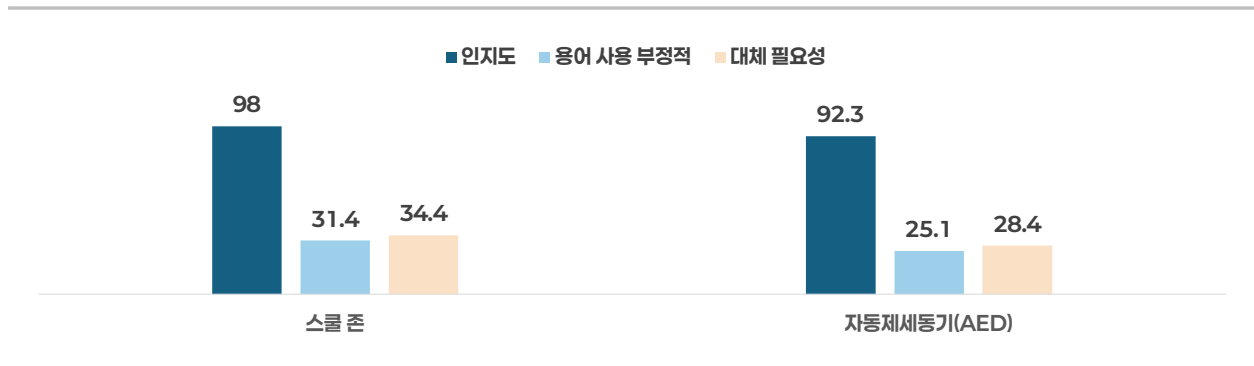
(응답자 수=3,000, 단위: %)



- ‘스쿨 존’이라는 용어에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 98%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’는 응답은 31.4%, 용어를 ‘바꿔야 한다’는 응답은 34.4%임.
- ‘자동제세동기(AED)’라는 용어에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 92.3%, ‘사용하는 것에 대해 부정적이다’는 응답은 25.1%, 용어를 ‘바꿔야 한다’는 응답은 28.4%임.

그림 40 | 외국어, 전문용어 (5)

(응답자 수=3,000, 단위: %)



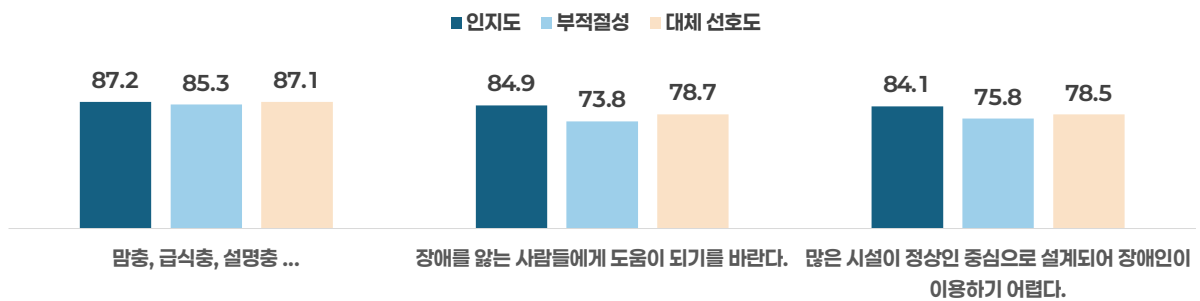
5. 차별, 혐오 표현

- ‘맘충, 급식충, 설명충 ...’이라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 87.2%, ‘부적절한 표현이다’라는 응답은 85.3%, 표현을 ‘바꿔야 한다’는 응답은 87.1%임.
- ‘장애를 앓는 사람들에게 도움이 되기를 바란다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 84.9%, ‘부적절한 표현이다’라는 응답은 73.8%, 표현을 ‘바꿔야 한다’는 응답은 78.7%임.
- ‘많은 시설이 정상인 중심으로 설계되어 장애인이 이용하기 어렵다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 84.1%, ‘부적절한 표현이다’라는 응답은 75.8%, 표현을 ‘바꿔야 한다’는 응답은 78.5%임.

그림 41 | 차별, 혐오 표현 (1)

(응답자 수=3,000, 단위: %)

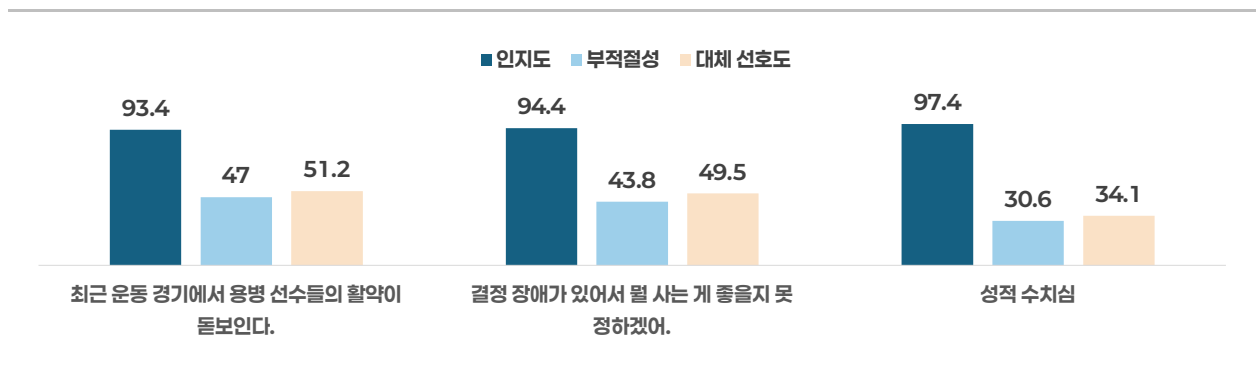
바꿔 사용해야한다는 응답이 가장 많은 차별, 혐오 표현은 '맘충, 급식충, 설명충 ...'(87.1%)



- ‘최근 운동 경기에서 용병 선수들의 활약이 돋보인다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 93.4%, ‘부적절한 표현이다’라는 응답은 47%, 표현을 ‘바꿔야 한다’는 응답은 51.2%임.
- ‘결정 장애가 있어서 뭘 사는 게 좋을지 못 정하겠어.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 94.4%, ‘부적절한 표현이다’라는 응답은 43.8%, 표현을 ‘바꿔야 한다’는 응답은 49.5%임.
- ‘성적 수치심’이라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 97.4%, ‘부적절한 표현이다’는 응답은 30.6%, 표현을 ‘바꿔야 한다’는 응답은 34.1%임.

그림 42 | 차별, 혐오 표현 (2)

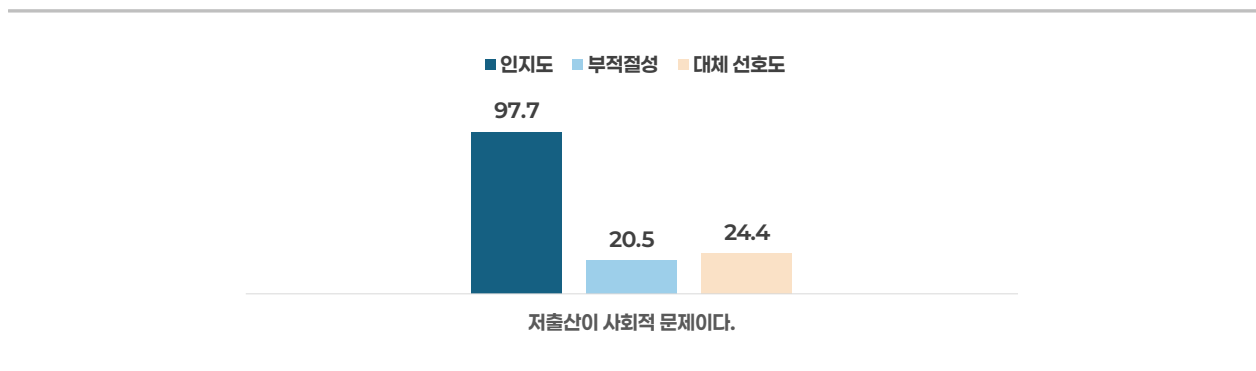
(응답자 수=3,000, 단위: %)



- ‘저출산이 사회적 문제이다.’라는 표현에 대해 ‘들어봤다’는 응답은 97.7%, ‘부적절한 표현이다’라는 응답은 20.5%, 표현을 ‘바꿔야 한다’는 응답은 24.4%임.

그림 43 | 차별, 혐오 표현 (3)

(응답자 수=3,000, 단위: %)



V

마무리 및 제언



1. 조사 설계 부분

1) 조사 방법과 표집틀

- 새말의 국민 수용도 조사는 전국 만 15세 이상 69세 이하 남녀를 대상으로 온라인 웹 조사 방식으로 진행함.
- 새말의 국민 수용도 조사는 낱선 외래 용어의 인지도 및 이에 대한 우리말 대체어의 적합도를 묻는 조사의 특성상 제시되는 외국어의 뜻, 사용 예시, 쉬운 우리말 대체어로 변경되었을 때의 예시 등을 인지하고 용어가 사용되는 맥락과 의미 등을 확인하여야 함.
- 그러므로 전화 조사로 진행하기 어렵고, 대면 조사로 진행하기에는 시간과 비용이 너무 많이 소요되는 측면을 고려하여 웹 조사 방식을 선정하였음.
- 다만, 온라인 웹 조사의 특성상 조사 회사의 패널을 대상으로 조사를 진행해야 하는데, 조사 회사에 패널로 가입한 고령층은 상대적으로 고학력자가 많기 때문에 해당 연령층의 특성을 반영하지 못한다는 한계가 있음.
- 공공언어는 전 국민을 대상으로 사용하는 언어이므로, 낱선 외래 용어를 쉬운 우리말로 대체하면서 얻는 효과를 확인하기 위해서는 조사 연령층을 확대할 필요가 있음.
- 온라인 웹 조사 방식을 활용하면서 원활하게 고연령층 대상 조사를 진행하기 위해서는 **통신사에서 운영하는 패널을 활용할 수 있음.**
- 다만, 통신사 패널을 활용하더라도 여전히 **고연령층은 상대적으로 고학력자의 표집 가능성이 높으므로, 79세 이하까지 확대하는 방안을 고려할 수 있음.**

2) 조사 대상

- 외국어 단어를 그대로 사용하는 것에 대한 **수용도 확인 결과, 연령이 낮을수록, 여자보다는 남자가 수용도가 상대적으로 낮게 나타남.**

표 18 | 성별, 연령대별 수용도

	남(%)	여(%)	남녀 차이(%p)
10대	41.6	54.5	-12.9
20대	43.3	64.3	-21
30대	54	69.7	-15.7
40대	66	72.7	-6.7
50대	72.9	75	-2.1
60대	77.2	72.7	+4.5

- 연령이 낮을수록 언어 습득력도 높을 뿐만 아니라 외국어에 대한 거부감도 낮다는 점을 고려하여 **본 조사 대상에 포함되지 않는 초등학교 고학년인 4~6학년 대상 대체어 조사를 수행하는 것을 고려할 수 있음**. 인지도가 높은 외국어일수록 대체어 수용도가 낮은 것을 고려하면, 청소년 대상 우리말 대체어에 대한 필요성을 인지시킴으로써, 청소년의 우리말 대체어의 활용도를 높일 수 있을 것임.

2. 조사 대상 단어 선정 및 활용 부분

- 국립국어원은 공공언어의 관점에서 국민이 이해하기 쉬운 말이 무엇인지 알기 위해 새말의 국민 수용도 조사를 진행하고 있음. 신규 유입된 외국어에 따라 일반 국민이 쉽게 접할 수 있는 외국어도 있고, 전문 분야에서 사용되는 외국어도 있음.
- 국민의 수용도가 높고, 해당 용어의 의미와 사용 맥락에 적합한 대체어를 선정하기 위해서는 **전문가 자문단을 구축·활용할 필요**가 있음.
- 새말 공표 후 정착도를 살펴보기 위하여 언론재단의 뉴스 검색 서비스를 활용할 수 있으나, 이는 언론에서의 쓰임을 확인하는 것이기 때문에 일반 국민의 이해도나 수용도를 확인하기는 어려움.
- 언론 매체 중심의 사용 빈도 분석만으로는 일반 국민의 실질적인 새말 수용도를 파악하는 데 한계가 있으므로, **새말 공표 후, 일정 기간이 지난 후에 해당 대체어(새말)와 외국어에 대한 접촉 경험 등을 대국민 조사를 통해 다시 확인하는 방식으로 새말 공표 효과를 추적 관찰하는 것이 필요함**.

3. 조사 자문회의

- 다듬은 말 선정, 발굴 및 정비 기준과 유통 확산과 관련하여 대학교수 3명과 자문회의를 개최하였고, 결과는 다음과 같음.

표 19 | 자문회의 내용

주제	세부 의제	자문 내용
다듬은 말 선정 기준 검토	(전문 분야에서 사용되는 다듬은 말 선정 관련) 정보 수용자로서의 국민의 이해도를 반영하고 있으나 해당 용어를 사용하는 정보 생산자의 '수용도' 미반영으로 다듬은 말의 정착이 어려운 상황임.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 전문용어의 경우 정보 생산자(전문가)의 권위가 매우 중요하기에 권위와 홍보를 얻을 수 있는 출처의 후보를 선정하여 수용도를 높일 필요가 있음. ✓ 다듬은 말 선정 시 수용도 조사 전과 후에 전문가 의견 수렴이 필요함. ✓ 국가 단위 사업에서 해당 부처나 관계 기관이 다듬은 말을 사용할 수 있도록 권고하는 것이 필요함. ✓ 단순 번역체보다는 쉬운 우리말 표현을 중심으로 다듬은 말 선정이 필요함(예시: 소비권에이아이→주권 인공 지능/자국 인공 지능).
	(다듬은 말 복수 선정 관련) 수용도 조사에서 '적합도'와 '선호도'에서 1위를 차지한 단어가 다를 경우 2개 이상의 단어를 복수 대체어로 선택 시 통계 수치에 대한 고려가 필요함.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 외래 용어 대신 우리말 대체어 사용 권장을 장려하는 입장에서 복수 대체어를 너그럽게 선정할 필요가 있음. ✓ 통계적으로 허용하는 오차 범위 내에서 복수 대체어 선정이 가능하지만 다른 정성적인 요인도 고려해야 함.
다듬은 말 발굴 및 정비 기준	(다듬은 말 발굴 경로 다양화) 국어원 자체 기사 모니터링, 위원 및 국민 제안 등을 통해 후보군 수집하나 직접 수집 방식으로는 한계가 있음.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 과거 진행한 신어 조사 사업과 새말 조사가 연계되어 다듬은 말 발굴 및 홍보에 효과가 있었음. ✓ 다듬은 말 발굴 및 홍보, 사후 관리를 아우를 수 있는 체계적 시스템 구축이 필요함.
	(다듬은 말 정비 기준) 한 차례 정비를 실시한 바 있으나 현재 감각에 부합하지 않아 새로 다듬는 것이 필요한 용어가 여전히 남아 있음.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 다듬은 말 정착 여부에 대한 사후 분석 체계화 필요함. ✓ 혼종어(외국어 + 우리말)도 유연하게 검토할 필요 있음.
다듬은 말 유통 확산 관련	(다듬은 말 사용 및 홍보 확산) 다듬은 말 사용이 확산된 경우*도 있지만 홍보 등 한계로 국민 인지도는 낮은 상황임.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 홍보의 방향을 전문용어로 사용되는 용어 자체를 변경하는 것이 아니라 대국민 소통을 목적으로 사용하기 위한 대체어임을 명확히 할 필요가 있음. ✓ 정책 담당자, 전문가에게 새로 다듬은 말을 적극 홍보하고 널리 사용될 수 있도록 언론과 협업해야 함. ✓ 국립국어원 '다듬은 말' 게시판 홍보를 강화해야 함.
기타	(기타 자문 내용) 향후 조사 설계 및 홍보	<ul style="list-style-type: none"> ✓ (조사 방법) 조사 대상 외국어에 따라 설문지의 난이도가 달라지므로, 전체적인 문항 제시 및 방법 등에 대한 검토가 필요함. ✓ (조사 대상) 전문용어나 외국어의 난이도 등을 고려했을 때, 전문가 집단 대상으로 조사를 실시하는 방안도 필요함. ✓ (홍보 대상) 다듬은 말 홍보 대상을 국민에서 언론과 정보 생산 기관으로 확대하여 언론이 최대한 다듬은 말을 쓰도록 유도하고 사후에 국민 수용도 조사를 실시하는 것이 바람직함.

부 록

설문지



4	월	2	주
1			화차

2025년 새말의 국민 수용도 조사



안녕하십니까?

문화체육관광부 국립국어원은 국어의 발전과 국민의 언어생활을 향상하는 연구 사업을 추진하고 있습니다.

본 조사를 통해 정부와 언론에서 쓴 낱선 외국어를 대체할 쉬운 우리말 표현에 대해 여러분의 의견을 모으고 있습니다. 이 조사는 쉬운 우리말 쓰기 정책 마련을 위한 통계 목적으로만 사용하며, 통계법 33조에 따라 비밀이 보장됨을 약속드립니다. 여러분의 적극적인 협조를 부탁드립니다.

2025년

[통계법 제33조(비밀의 보호)]

- 통계의 작성 과정에서 알려진 사항으로서 개인이나 법인 또는 단체 등의 비밀에 속하는 사항은 보호되어야 한다.
- 통계의 작성을 위하여 수집된 개인이나 법인 또는 단체 등의 비밀에 속하는 자료는 통계작성 외의 목적으로 사용되어서는 아니 된다.

• 주관기관:



• 수행기관:



응답자 확인

선문1. 귀하의 성별은 무엇입니까? [단수]

- 남성
- 여성

[로직: 15세 미만, 70세 이상 면접 중단]

선문2. 귀하는 현재 만 나이로 몇 세입니까? [단수]

1. 만 ()세 [로직 : 15 TO 69]

// 1. 15~19세(10대)

2. 20~29세(20대)

3. 30~39세(30대) //

// 4. 40~49세(40대)

5. 50~59세(50대)

6. 60~69세(60대) //

선문3. 귀하께서 현재 거주하시는 지역은 어디입니까? [단수]

1. 서울
2. 부산
3. 대구
4. 인천
5. 광주
6. 대전
7. 울산
8. 세종
9. 경기
10. 강원
11. 충북
12. 충남
13. 전북
14. 전남
15. 경북
16. 경남
17. 제주

// 1. 수도권(서울, 경기, 인천) //

// 2. 충청/강원권(대전, 세종, 충남, 충북, 강원) //

// 3. 경상권(대구, 부산, 울산, 경남, 경북) //

// 4. 호남권/제주권(광주, 전남, 전북, 제주) //

선문4. 귀하의 최종 학력은 다음 중 어디에 해당합니까? [단수]

1. 고졸 이하(재학 또는 중퇴 포함)
2. 대학 재학 이상



외국어를 접한 경험

문1-1. 귀하께서는 기사나 방송, 공문서 등에서 외국어 단어를 얼마나 자주 접해보셨습니까? [단수]

1. 1년에 한두번
2. 6개월에 한두번
3. 한 달에 한두번
4. 1주에 한두번

문1-2. 귀하께서는 기사나 방송, 공문서 등에서 사용하는 외국어 때문에 내용을 파악하는 데 방해를 받으신 적이 있으십니까? [단수]

1. 전혀 그렇지 않다
2. 그렇지 않다
3. 그렇다
4. 매우 그렇다

문1-3. 귀하께서는 기사나 방송, 공문서 등에 외국어 단어가 있어 거부감을 느낀 적이 있습니까? [단수]

1. 전혀 그렇지 않다
2. 그렇지 않다
3. 그렇다
4. 매우 그렇다

- 지금부터 우리나라 정부나 언론(방송)에서 사용하는 외국어 4개를 보여 드리겠습니다.
- 각 단어를 잘 보시고 질문에 따라 귀하의 생각을 자유롭게 말씀해 주시기 바랍니다.



첫 번째 단어

용어: 비바리엄, *비바리움

문2-1. 귀하께서는 **비바리엄(*비바리움)**이라는 외국어 단어를 들어보신 적이 있습니까?

- 축제는 전 연령대가 즐길 수 있는 다채로운 행사로 꾸며졌다. 어린이들을 위한 체험 마당에서는 이오난사 **비바리움** 제작과 핫초코, 눈사람 마시멜로 만들기 등의 프로그램이 운영되어 가족 단위 방문객들의 관심을 집중시켰다.
- ○○는 바다와 해양 쓰레기, 바닷속 생물 따개비가 얹혀 사는 해양 생태계를 그려냈고, 평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 **비바리움**을 영상으로 표현했다.
- 오는 18일까지 진행되는 **비바리움**은 유리 수조 안에 동식물이 살아갈 수 있는 환경을 조성해 작은 규모의 생태계를 만드는 활동이다. 이번 전시에서는 조경 브랜드 '△△ 갤러리'의 대표 아티스트인 '○○'의 **비바리움** 작품 11개를 전시·판매한다.
- **비바리움(vivarium)**은 식물과 동물을 함께 넣어 감상하는 것을 말한다. ○ 센터장은 수생식물과 물고기가 공존하는 **비바리움**을 권한다. **비바리움**은 어린이나 자폐증 환자, 치매 어르신에게 꽤 적합한 아이템. 끊임없이 움직이는 물고기와 이리저리 부유하는 수생식물 덕분에 우울한 기분을 전환하는 데 도움을 줘서다. 더욱이 작은 유리용기로 **비바리움**을 만들면 장소를 옮기거나 청소할 때 상당히 용이하다.

1. 처음 들어본다 ➡ 문2-2
2. 들어본 적은 있지만 어떤 뜻인지 잘 모른다 ➡ 문2-1-1
3. 들어본 적이 있고 뜻을 알고 있다 ➡ 문2-1-1

[로직: 문2-1=2, 3 응답자만]

문2-1-1. **비바리엄(*비바리움)**이라는 외국어 단어를 얼마나 자주 접해 보셨습니까?

1. 매우 드물게
2. 드물게
3. 자주
4. 매우 자주

[로작: 문2-1=3 응답자만]

- 다음은 **비바리움(*비바리움)**이라는 외국어 단어의 뜻과 사용 예시입니다. 천천히 읽어 봐 주세요.

뜻	테라리움 속에 소동물을 함께 넣어 감상하는 원예 활동. 소동물로는 도마뱀, 개구리, 작은 거북이, 금붕어 따위를 이용한다. (vivarium)
사용 예시	<ul style="list-style-type: none">축제는 전 연령대가 즐길 수 있는 다채로운 행사로 꾸며졌다. 어린이들을 위한 체험 마당에서는 이오난사 비바리움 제작과 핫초코, 눈사람 마시멜로 만들기 등의 프로그램이 운영되어 가족 단위 방문객들의 관심을 집중시켰다.○○는 바다와 해양 쓰레기, 바닷속 생물 따개비가 얹혀 사는 해양 생태계를 그려냈고, 평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 비바리움을 영상으로 표현했다.오는 18일까지 진행되는 비바리움은 유리 수조 안에 동식물이 살아갈 수 있는 환경을 조성해 작은 규모의 생태계를 만드는 활동이다. 이번 전시에서는 조경 브랜드 '△△ 갤러리'의 대표 아티스트인 '○○'의 비바리움 작품 11개를 전시·판매한다.비바리움(vivarium)은 식물과 동물을 함께 넣어 감상하는 것을 말한다. ○ 센터장은 수생식물과 물고기가 공존하는 비바리움을 권한다. 비바리움은 어린이나 자폐증 환자, 치매 어르신에게 꽤 적합한 아이템. 끊임없이 움직이는 물고기와 이리저리 부유하는 수생식물 덕분에 우울한 기분을 전환하는 데 도움을 줘서다. 더욱이 작은 유리용기로 비바리움을 만들면 장소를 옮기거나 청소할 때 상당히 용이하다.

문2-1-2. **비바리움(*비바리움)**은 귀하께서 생각하셨던 것과 같은 뜻인가요?

1. 그렇다
2. 그렇지 않다

[로작: 문2-1-2 응답 후 아래 표는 제시하지 않고 문2-2로]

[로작: 문2-1=1, 2 응답자만]

- 다음은 **비바리움(*비바리움)**이라는 외국어 단어의 뜻과 사용 예시입니다. 천천히 읽어 봐 주세요.

뜻	테라리움* 속에 소동물을 함께 넣어 감상하는 원예 활동. 소동물로는 도마뱀, 개구리, 작은 거북이, 금붕어 따위를 이용한다. (vivarium) *테라리움: 원예에서, 밀폐된 유리그릇이나 아가리가 작은 유리병 따위의 안에 작은 식물을 재배하는 방법. 또는 그 유리 용기.
사용 예시	<ul style="list-style-type: none">축제는 전 연령대가 즐길 수 있는 다채로운 행사로 꾸며졌다. 어린이들을 위한 체험 마당에서는 이오난사 비바리움 제작과 핫초코, 눈사람 마시멜로 만들기 등의 프로그램이 운영되어 가족 단위 방문객들의 관심을 집중시켰다.○○는 바다와 해양 쓰레기, 바닷속 생물 따개비가 얹혀 사는 해양 생태계를 그려냈고, 평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 비바리움을 영상으로 표현했다.오는 18일까지 진행되는 비바리움은 유리 수조 안에 동식물이 살아갈 수 있는 환경을 조성해 작은 규모의 생태계를 만드는 활동이다. 이번 전시에서는 조경 브랜드 '△△ 갤러리'의 대표 아티스트인 '○○'의 비바리움 작품 11개를 전시·판매한다.비바리움(vivarium)은 식물과 동물을 함께 넣어 감상하는 것을 말한다. ○ 센터장은 수생식물과 물고기가 공존하는 비바리움을 권한다. 비바리움은 어린이나 자폐증 환자, 치매 어르신에게 꽤 적합한 아이템. 끊임없이 움직이는 물고기와 이리저리 부유하는 수생식물 덕분에 우울한 기분을 전환하는 데 도움을 줘서다. 더욱이 작은 유리용기로 비바리움을 만들면 장소를 옮기거나 청소할 때 상당히 용이하다.

문2-2. 귀하께서는 **비바리움(*비바리움)**이라는 외국어를 아래의 쉬운 우리말로 바꾸었을 때 적합하다고 생각하십니까? 대체어는 3가지입니다.

외국어	평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 비바리움 을 영상으로 표현했다.		
쉬운 우리말	평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 유리병 생태 공간 을 영상으로 표현했다.	평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 유리병 사육장 을 영상으로 표현했다.	평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 인공 생태 공간 을 영상으로 표현했다.

각 대체어에 대한 적합도를 답해 주십시오.

외국어	평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 비바리움 을 영상으로 표현했다.		
쉬운 우리말	평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 유리병 생태 공간 을 영상으로 표현했다.		
	1. 매우 부적절하다		
	2. 부적절하다		
	3. 적절하다		
	4. 매우 적절하다		
	평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 유리병 사육장 을 영상으로 표현했다.		
쉬운 우리말	1. 매우 부적절하다		
	2. 부적절하다		
	3. 적절하다		
	4. 매우 적절하다		
	평평한 생태계는 식물을 사육하기 위해 인공적으로 생태계를 구현하는 인공 생태 공간 을 영상으로 표현했다.		
	1. 매우 부적절하다		
쉬운 우리말	2. 부적절하다		
	3. 적절하다		
	4. 매우 적절하다		

문2-3. 귀하께서는 **비바리움(*비바리움)**이라는 외국어를 아래의 쉬운 우리말로 바꾸었을 때 가장 적합하다고 생각하는 대체어는 무엇입니까?

- 1. 유리병 생태 공간
- 2. 유리병 사육장
- 3. 인공 생태 공간
- 4. 보기 중 적절하게 대체할 수 있는 말이 없다.

[로직: 문2-3=1~3 응답자만]

문2-4. 귀하는 언어 생활에서 [제시 : 문2-3에서 응답한 보기 대체어]를 활용하실 의향이 있으신가요? 직접 활용하지 않더라도 이 말이 해당 분야에서 활용될 것이라고 생각하시나요?

1. 전혀 그렇지 않다
2. 그렇지 않다
3. 그렇다
4. 매우 그렇다

문2-5. 귀하께서는 비바리엄(*비바리움)이라는 외국어 단어를 정부나 언론에서 그대로 사용하는 것을 어떻게 생각하십니까?

1. 쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다
2. 외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 ➡ 문2-5-1
3. 외국어든 우리말이든 상관없다

[로직: 문2-5=2 응답자만]

문2-5-1. 귀하께서는 비바리엄(*비바리움)이라는 외국어 단어에 대해 '외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다'고 응답한 이유는 무엇입니까?

1. 외국어가 익숙해서
2. 우리말이 적절하지 않아서



두 번째 단어

용어: 듀프

문3-1. 귀하께서는 **듀프**라는 외국어 단어를 들어보신 적이 있습니까?

- 고물가가 이어지면서 전세계적으로 명품 수요가 급감하고 있는 가운데 값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '듀프(dupe)' 소비가 확대되고 있다.
- 최근 소비 트렌드는 '올로'에서 '요노'를 거쳐 '듀프'로 진화했다. 올로는 '단 한 번뿐인 인생(You Only Live Once)'이라는 의미로 현재의 즐거움을 위해 과도한 지출을 마다하지 않는 소비 행태다. 반면, 요노는 '하나만 있으면 충분하다(You Only Need One)'는 의미로 꼭 필요한 것만 산다는 뜻이다. 듀프는 명품 대신 가성비 높은 대안 제품을 구입하는 행태다.
- 최근 미국 시엔엔(CNN)에 따르면 세계 최대 명품 시장인 중국에서 점점 저렴한 제품을 선택하는 '듀프'소비가 인기를 끌고 있다. '듀프'는 비싼 브랜드 제품의 값싼 복제품으로, 가격은 저렴하지만 품질은 고급 브랜드에 뒤처지지 않는 대체품 개념이다. 명품 로고 등을 모방하는 위조품과는 차이가 있다.
- 그는 "고가의 상품과 비슷하게 생겼지만, 상대적으로 가격이 저렴한 것을 구매하는 '듀프(Dupe) 소비'가 지난해부터 미국에서 확산했다. 이후 소비자들 사이에서는 가성비 좋은 상품을 구매하는 것이 부끄러운 게 아니고 합리적인 소비를 하는 문화가 자리 잡았다."라며 "결국엔 화장품 시장도 저가 소비 트렌드가 굳어질 것 같다는 생각이 든다"라고 했다.

1. 처음 들어본다 ➡ 문3-2
2. 들어본 적은 있지만 어떤 뜻인지 잘 모른다 ➡ 문3-1-1
3. 들어본 적이 있고 뜻을 알고 있다 ➡ 문3-1-1

[로직: 문3-1=2, 3 응답자만]

문3-1-1. **듀프**라는 외국어 단어를 얼마나 자주 접해 보셨습니까?

1. 매우 드물게
2. 드물게
3. 자주
4. 매우 자주

[로직: 문3-1=3 응답자만]

- 다음은 **듀프**라는 외국어 단어의 뜻과 사용 예시입니다. 천천히 읽어 봐 주세요.

뜻	복제품을 뜻하는 영어 단어 ‘duplication’의 줄임말로, 고가 브랜드 제품을 대체할 수 있는 가성비 좋은 제품을 뜻함. (dupe)
사용 예시	<ul style="list-style-type: none">• 고물가가 이어지면서 전 세계적으로 명품 수요가 급감하고 있는 가운데 값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 ‘듀프(dupe)’ 소비가 확대되고 있다.• 최근 소비 트렌드는 ‘올로’에서 ‘요노’를 거쳐 ‘듀프’로 진화했다. 올로는 ‘단 한 번뿐인 인생(You Only Live Once)’이라는 의미로 현재의 즐거움을 위해 과도한 지출을 마다하지 않는 소비 행태다. 반면, 요노는 ‘하나만 있으면 충분하다(You Only Need One)’는 의미로 꼭 필요한 것만 산다는 뜻이다. 듀프는 명품 대신 가성비 높은 대안 제품을 구입하는 행태다.• 최근 미국 시엔엔(CNN)에 따르면 세계 최대 명품 시장인 중국에서 점점 저렴한 제품을 선택하는 ‘듀프’ 소비가 인기를 끌고 있다. ‘듀프’는 비싼 브랜드 제품의 값싼 복제품으로, 가격은 저렴하지만 품질은 고급 브랜드에 뒤처지지 않는 대체품 개념이다. 명품 로고 등을 모방하는 위조품과는 차이가 있다.• 그는 "고가의 상품과 비슷하게 생겼지만, 상대적으로 가격이 저렴한 것을 구매하는 ‘듀프(Dupe) 소비’가 지난해부터 미국에서 확산했다. 이후 소비자들 사이에서는 가성비 좋은 상품을 구매하는 것이 부끄러운 게 아니고 합리적인 소비를 하는 문화가 자리 잡았다."라며 "결국엔 화장품 시장도 저가 소비 트렌드가 굳어질 것 같다는 생각이 든다"라고 했다.

문3-1-2. **듀프**는 귀하께서 생각하셨던 것과 같은 뜻인가요?

1. 그렇다
2. 그렇지 않다

[로직: 문3-1-2 응답 후 아래 표는 제시하지 않고 문3-2로]

[로직: 문3-1=1, 2 응답자만]

- 다음은 **듀프**라는 외국어 단어의 뜻과 사용 예시입니다. 천천히 읽어 봐 주세요.

뜻	복제품을 뜻하는 영어 단어 ‘duplication’의 줄임말로, 고가 브랜드 제품을 대체할 수 있는 가성비 좋은 제품을 뜻함. (dupe)
사용 예시	<ul style="list-style-type: none">고물가가 이어지면서 전세계적으로 명품 수요가 급감하고 있는 가운데 값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '듀프(dupe)' 소비가 확대되고 있다.최근 소비 트렌드는 '올로'에서 '요노'를 거쳐 '듀프'로 진화했다. 올로는 '단 한 번뿐인 인생(You Only Live Once)'이라는 의미로 현재의 즐거움을 위해 과도한 지출을 마다하지 않는 소비 행태다. 반면, 요노는 '하나만 있으면 충분하다(You Only Need One)'는 의미로 꼭 필요한 것만 산다는 뜻이다. 듀프는 명품 대신 가성비 높은 대안 제품을 구입하는 행태다.최근 미국 시엔엔(CNN)에 따르면 세계 최대 명품 시장인 중국에서 점점 저렴한 제품을 선택하는 '듀프' 소비가 인기를 끌고 있다. '듀프'는 비싼 브랜드 제품의 값싼 복제품으로, 가격은 저렴하지만 품질은 고급 브랜드에 뒤처지지 않는 대체품 개념이다. 명품 로고 등을 모방하는 위조품과는 차이가 있다.그는 "고가의 상품과 비슷하게 생겼지만, 상대적으로 가격이 저렴한 것을 구매하는 '듀프(Dupe) 소비'가 지난해부터 미국에서 확산했다. 이후 소비자들 사이에서는 가성비 좋은 상품을 구매하는 것이 부끄러운 게 아니고 합리적인 소비를 하는 문화가 자리 잡았다."라며 "결국엔 화장품 시장도 저가 소비 트렌드가 굳어질 것 같다는 생각이 든다"라고 했다.

문3-2. 귀하께서는 **듀프**라는 외국어를 아래의 쉬운 우리말로 바꾸었을 때 적합하다고 생각하십니까? 대체어는 4가지입니다.

외국어	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '듀프' 소비가 확대되고 있다.			
▼				
쉬운 우리말	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '가성비 대체품' 소비가 확대되고 있다.	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '저가 유사품' 소비가 확대되고 있다.	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '복제품' 소비가 확대되고 있다.	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '알뜰품' 소비가 확대되고 있다.

각 대체어에 대한 적합도를 답해 주십시오.

외국어	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '듀프' 소비가 확대되고 있다.
▼	
쉬운 우리말	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '가성비 대체품' 소비가 확대되고 있다.
	1. 매우 부적절하다 2. 부적절하다 3. 적절하다 4. 매우 적절하다
	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '저가 유사품' 소비가 확대되고 있다.
	1. 매우 부적절하다 2. 부적절하다 3. 적절하다 4. 매우 적절하다
	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '복제품' 소비가 확대되고 있다.
	1. 매우 부적절하다 2. 부적절하다 3. 적절하다 4. 매우 적절하다
	값비싼 명품 대신 가성비 높은 저가 대체품을 찾는 '알뜰품' 소비가 확대되고 있다.
	1. 매우 부적절하다 2. 부적절하다 3. 적절하다 4. 매우 적절하다

문3-3. 귀하께서는 **듀프**라는 외국어를 아래의 쉬운 우리말로 바꾸었을 때 가장 적합하다고 생각하는 대체어는 무엇입니까?

- 1. 가성비 대체품
- 2. 저가 유사품
- 3. 복제품
- 4. 알뜰품
- 5. 보기 중 적절하게 대체할 수 있는 말이 없다.

[로직: 문3-3=1~4 응답자만]

문3-4. 귀하는 언어 생활에서 [제시 : 문3-3의 선호 단어]를 활용하실 의향이 있으신가요? 직접 활용하지 않더라도 이 말이 해당 분야에서 활용될 것이라고 생각하시나요?

1. 전혀 그렇지 않다
2. 그렇지 않다
3. 그렇다
4. 매우 그렇다

문3-5. 귀하께서는 **듀프**라는 외국어 단어를 정부나 언론에서 그대로 사용하는 것을 어떻게 생각하십니까?

1. 쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다
2. 외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 ➡ 문3-5-1
3. 외국어든 우리말이든 상관없다

[로직: 문3-5=2 응답자만]

문3-5-1. 귀하께서는 **듀프**라는 외국어 단어에 대해 ‘외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다’고 응답한 이유는 무엇입니까?

1. 외국어가 익숙해서
2. 우리말이 적절하지 않아서



세 번째 단어

용어: 네거티브 리스트

문4-1. 귀하께서는 **네거티브 리스트**라는 외국어 단어를 들어보신 적이 있습니까?

- 시진핑 국가주석이 최근 민영기업 대표들을 불러 모아 좌담회를 연 이후 중국 정부는 민영기업들의 발전을 촉진하기 위한 정책 마련에도 속도를 내고 있다. 구체적으로는 민영기업 시장 진입 **네거티브 리스트** 개정, 국가 주요 과학 인프라의 민간기업에 대한 공정한 개방, 민영기업의 채무 체납 문제 해결 등이 거론됐다.
- 지난 11월 제조업 부문에 대한 외국인 투자 제한을 전면 철폐한 게 대표적이다. 2017년 93개에 달했던 **네거티브 리스트**를 올해 27개까지 축소했다.
- 8일 중국 국가발전개혁위원회(국개위)와 상무부는 '외상투자진입 특별 관리조치(**네거티브 리스트**) 2024년 버전'을 공동으로 발표하면서 제조업 분야 외자 진입제한을 전면 철폐했다. 중국 정부의 '**네거티브 리스트**'는 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.
- 정부는 현재 진행 중인 우루과이 라운드(UR) 농산물협상에서 국내 보조금의 감축 방안과 관련, 감축 대상 보조 정책을 먼저 결정하고 나머지에 대해서는 보조를 허용하는 소위 「**네거티브 리스트**」 방식을 주장할 방침이다.

1. 처음 들어본다 ➡ 문4-2
2. 들어본 적은 있지만 어떤 뜻인지 잘 모른다 ➡ 문4-1-1
3. 들어본 적이 있고 뜻을 알고 있다 ➡ 문4-1-1

[로직: 문4-1=2, 3 응답자만]

문4-1-1. **네거티브 리스트**라는 외국어 단어를 얼마나 자주 접해 보셨습니까?

1. 매우 드물게
2. 드물게
3. 자주
4. 매우 자주

[로작: 문4-1=3 응답자만]

- 다음은 **네거티브 리스트**라는 외국어 단어의 뜻과 사용 예시입니다. 천천히 읽어 봐 주세요.

뜻	원칙적으로 수입의 자유화가 인정된 무역 제도에서 예외적으로 수입을 금지하거나 제한하는 품목의 리스트. (negative list)
사용 예시	<ul style="list-style-type: none">• 시진핑 국가주석이 최근 민영기업 대표들을 불러 모아 좌담회를 연 이후 중국 정부는 민영기업들의 발전을 촉진하기 위한 정책 마련에도 속도를 내고 있다. 구체적으로는 민영기업 시장 진입 네거티브 리스트 개정, 국가 주요 과학 인프라의 민간기업에 대한 공정한 개방, 민영기업의 채무 체납 문제 해결 등이 거론됐다.• 지난 11월 제조업 부문에 대한 외국인 투자 제한을 전면 철폐한 게 대표적이다. 2017년 93개에 달했던 네거티브 리스트를 올해 27개까지 축소했다.• 8일 중국 국가발전개혁위원회(국개위)와 상무부는 '외상투자진입 특별 관리조치(네거티브 리스트) 2024년 버전'을 공동으로 발표하면서 제조업 분야 외자 진입제한을 전면 철폐했다. 중국 정부의 '네거티브 리스트'는 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.• 정부는 현재 진행 중인 우루과이 라운드(UR) 농산물협상에서 국내 보조금의 감축 방안과 관련, 감축 대상 보조 정책을 먼저 결정하고 나머지에 대해서는 보조를 허용하는 소위 '네거티브 리스트' 방식을 주장할 방침이다.

문4-1-2. **네거티브 리스트**는 귀하께서 생각하셨던 것과 같은 뜻인가요?

- 1. 그렇다
- 2. 그렇지 않다

[로직: 문4-1-2 응답 후 아래 표는 제시하지 않고 문4-2로]

[로직: 문4-1=1, 2 응답자만]

- 다음은 **네거티브 리스트**라는 외국어 단어의 뜻과 사용 예시입니다. 천천히 읽어 봐 주세요.

뜻	원칙적으로 수입의 자유화가 인정된 무역 제도에서 예외적으로 수입을 금지하거나 제한하는 품목의 리스트. (negative list)
사용 예시	<ul style="list-style-type: none">• 시진핑 국가주석이 최근 민영기업 대표들을 불러 모아 좌담회를 연 이후 중국 정부는 민영기업들의 발전을 촉진하기 위한 정책 마련에도 속도를 내고 있다. 구체적으로는 민영기업 시장 진입 네거티브 리스트 개정, 국가 주요 과학 인프라의 민간기업에 대한 공정한 개방, 민영기업의 채무 체납 문제 해결 등이 거론됐다.• 지난 11월 제조업 부문에 대한 외국인 투자 제한을 전면 철폐한 게 대표적이다. 2017년 93개에 달했던 네거티브 리스트를 올해 27개까지 축소했다.• 8일 중국 국가발전개혁위원회(국개위)와 상무부는 '외상투자진입 특별 관리조치(네거티브 리스트) 2024년 버전'을 공동으로 발표하면서 제조업 분야 외자 진입제한을 전면 철폐했다. 중국 정부의 '네거티브 리스트'는 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.• 정부는 현재 진행 중인 우루과이 라운드(UR) 농산물협상에서 국내 보조금의 감축 방안과 관련, 감축 대상 보조 정책을 먼저 결정하고 나머지에 대해서는 보조를 허용하는 소위 '네거티브 리스트' 방식을 주장할 방침이다.

문4-2. 귀하께서는 **네거티브 리스트**라는 외국어를 아래의 쉬운 우리말로 바꾸었을 때 적합하다고 생각하십니까? 대체어는 3가지입니다.

외국어	<input type="checkbox"/> 정부의 ‘네거티브 리스트’는 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.		
▼			
쉬운 우리말	<input type="checkbox"/> 정부의 금지 목록은 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.	<input type="checkbox"/> 정부의 제한 목록은 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.	<input type="checkbox"/> 정부의 배제 목록은 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.

각 대체어에 대한 적합도를 답해 주십시오.

외국어	<input type="checkbox"/> 정부의 ‘네거티브 리스트’는 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.
	▼
쉬운 우리말	<input type="checkbox"/> 정부의 금지 목록은 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다. 1. 매우 부적절하다 2. 부적절하다 3. 적절하다 4. 매우 적절하다
	<input type="checkbox"/> 정부의 제한 목록은 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다. 1. 매우 부적절하다 2. 부적절하다 3. 적절하다 4. 매우 적절하다

□□ 정부의 **배제 목록**은 외국 기업의 시장 진입을 제한하기 위해 2018년부터 도입한 리스트로, 외국 기업의 참여가 금지된 업종이 포함됐다.

1. 매우 부적절하다
2. 부적절하다
3. 적절하다
4. 매우 적절하다

문4-3. 귀하께서는 **네거티브 리스트**라는 외국어를 아래의 쉬운 우리말로 바꾸었을 때 가장 적합하다고 생각하는 대체어는 무엇입니까?

1. 금지 목록
2. 제한 목록
3. 배제 목록
4. 보기 중 적절하게 대체할 수 있는 말이 없다.

[로직: 문4-3=1~3 응답자만]

문4-4. 귀하는 언어 생활에서 [제시 : 문4-3에서 응답한 보기 대체어]를 활용하실 의향이 있으신가요? 직접 활용하지 않더라도 이 말이 해당 분야에서 활용될 것이라고 생각하시나요?

1. 전혀 그렇지 않다
2. 그렇지 않다
3. 그렇다
4. 매우 그렇다

문4-5. 귀하께서는 **네거티브 리스트**라는 외국어 단어를 정부나 언론에서 그대로 사용하는 것을 어떻게 생각하십니까?

1. 쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다
2. 외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 ➡ 문4-5-1
3. 외국어든 우리말이든 상관없다

[로직: 문4-5=2 응답자만]

문4-5-1. 귀하께서는 **네거티브 리스트**라는 외국어 단어에 대해 ‘외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다’고 응답한 이유는 무엇입니까?

1. 외국어가 익숙해서
2. 우리말이 적절하지 않아서



네 번째 단어

용어: 포지티브 리스트

문5-1. 귀하께서는 **포지티브 리스트**라는 외국어 단어를 들어보신 적이 있습니까?

- 미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 **포지티브 리스트**(Positive List) 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다. 우리도 식품 용기의 안전을 확인할 수 있는 제도의 도입이 필요하다.
- ○○○ 한국개발연구원(KDI) 연구위원은 규제 연구 보고서에서 "배양육 상용화를 앞둔 시점이므로 식품 유형을 정하고 법적 정의를 정립해야 한다."라며 "배양액, 지지체, 식품첨가물, 향생제의 안전성 기준과 관리 방안을 마련해야 한다. 배양액과 식품첨가물은 식용 허가를 받은 성분을 활용하도록 하는 **포지티브 리스트** 방법을 원칙으로 할 필요가 있다."라고 말했다.
- 다음 달 재개될 한미 자유무역협정(FTA) 3차 협상을 앞두고 미국이 우리 정부의 약제비 '**포지티브 리스트**' 시스템을 전격 수용했다.
- 대만은 그동안 중국 투자에 대해 일종의 **포지티브 리스트**를 적용해 왔다. 그러나 앞으로는 적극적으로 자유화하는 대신 효율적으로 관리를 할 계획이다. 즉, 네거티브 리스트에 없는 품목은 모두 자율화한다는 계획이다.

1. 처음 들어본다 ➡ 문5-2
2. 들어본 적은 있지만 어떤 뜻인지 잘 모른다 ➡ 문5-1-1
3. 들어본 적이 있고 뜻을 알고 있다 ➡ 문5-1-1

[로직: 문5-1=2, 3 응답자만]

문5-1-1. **포지티브 리스트**라는 외국어 단어를 얼마나 자주 접해 보셨습니까?

1. 매우 드물게
2. 드물게
3. 자주
4. 매우 자주

[로작: 문5-1=3 응답자만]

- 다음은 **포지티브 리스트**라는 외국어 단어의 뜻과 사용 예시입니다. 천천히 읽어 봐 주세요.

뜻	원칙적으로 수입을 금지하거나 제한하는 무역 제도에서, 예외적으로 자유화를 인정하는 상품을 표시한 품목표. (positive list)
사용 예시	<ul style="list-style-type: none">• 미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 포지티브 리스트(Positive List) 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다. 우리도 식품 용기의 안전을 확인할 수 있는 제도의 도입이 필요하다.• ○○○ 한국개발연구원(KDI) 연구위원은 규제 연구 보고서에서 "배양육 상용화를 앞둔 시점이므로 식품 유형을 정하고 법적 정의를 정립해야 한다."라며 "배양액, 지지체, 식품첨가물, 항생제의 안전성 기준과 관리 방안을 마련해야 한다. 배양액과 식품첨가물은 식용 허가를 받은 성분을 활용하도록 하는 포지티브 리스트 방법을 원칙으로 할 필요가 있다."라고 말했다.• 다음 달 재개될 한미 자유무역협정(FTA) 3차 협상을 앞두고 미국이 우리 정부의 약제비 '포지티브 리스트' 시스템을 전격 수용했다.• 대만은 그동안 중국 투자에 대해 일종의 포지티브 리스트를 적용해 왔다. 그러나 앞으로는 적극적으로 자유화하는 대신 효율적으로 관리를 할 계획이다. 즉, 네거티브 리스트에 없는 품목은 모두 자율화한다는 계획이다.

문5-1-2. **포지티브 리스트**는 귀하께서 생각하셨던 것과 같은 뜻인가요?

- 1. 그렇다
- 2. 그렇지 않다

[로직: 문5-1-2 응답 후 아래 표는 제시하지 않고 문5-2로]

[로직: 문5-1=1, 2 응답자만]

- 다음은 **포지티브 리스트**라는 외국어 단어의 뜻과 사용 예시입니다. 천천히 읽어 봐 주세요.

뜻	원칙적으로 수입을 금지하거나 제한하는 무역 제도에서, 예외적으로 자유화를 인정하는 상품을 표시한 품목표. (positive list)
사용 예시	<ul style="list-style-type: none">미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 포지티브 리스트(Positive List) 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다. 우리도 식품 용기의 안전을 확인할 수 있는 제도의 도입이 필요하다.○○○ 한국개발연구원(KDI) 연구위원은 규제 연구 보고서에서 "배양육 상용화를 앞둔 시점이므로 식품 유형을 정하고 법적 정의를 정립해야 한다."라며 "배양액, 지지체, 식품첨가물, 항생제의 안전성 기준과 관리 방안을 마련해야 한다. 배양액과 식품첨가물은 식용 허가를 받은 성분을 활용하도록 하는 포지티브 리스트 방법을 원칙으로 할 필요가 있다."라고 말했다.다음 달 재개될 한미 자유무역협정(FTA) 3차 협상을 앞두고 미국이 우리 정부의 약제비 '포지티브 리스트' 시스템을 전격 수용했다.대만은 그동안 중국 투자에 대해 일종의 포지티브 리스트를 적용해 왔다. 그러나 앞으로는 적극적으로 자유화하는 대신 효율적으로 관리를 할 계획이다. 즉, 네거티브 리스트에 없는 품목은 모두 자율화한다는 계획이다.

문5-2. 귀하께서는 **포지티브 리스트**라는 외국어를 아래의 쉬운 우리말로 바꾸었을 때 적합하다고 생각하십니까? 대체어는 3가지입니다.

외국어	미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 포지티브 리스트 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다.		
▼			
쉬운 우리말	미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 허용 목록 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다.	미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 승인 목록 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다.	미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 허가 목록 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다.

각 대체어에 대한 적합도를 답해 주십시오.

외국어	미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 포지티브 리스트 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다.
▼	
쉬운 우리말	미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 허용 목록 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다.
	1. 매우 부적절하다 2. 부적절하다 3. 적절하다 4. 매우 적절하다
	미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 승인 목록 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다.

1. 매우 부적절하다
2. 부적절하다
3. 적절하다
4. 매우 적절하다

미국과 일본, 유럽연합(EU)에서는 이미 플라스틱 원료의 안전을 위하여 **허가 목록** 제도(안전이 확인한 물질만 사용)를 시행하고 있다.

1. 매우 부적절하다
2. 부적절하다
3. 적절하다
4. 매우 적절하다

문5-3. 귀하께서는 **포지티브 리스트**라는 외국어를 아래의 쉬운 우리말로 바꾸었을 때 가장 적합하다고 생각하는 대체어는 무엇입니까?

1. 허용 목록
2. 승인 목록
3. 허가 목록
4. 보기 중 적절하게 대체할 수 있는 말이 없다.

[로직: 문5-3=1~3 응답자만]

문5-4. 귀하는 언어 생활에서 **[제시 : 문5-3에서 응답한 보기 대체어]**를 활용하실 의향이 있으신가요? 직접 활용하지 않더라도 이 말이 해당 분야에서 활용될 것이라고 생각하시나요?

1. 전혀 그렇지 않다
2. 그렇지 않다
3. 그렇다
4. 매우 그렇다

문5-5. 귀하께서는 **포지티브 리스트**라는 외국어 단어를 정부나 언론에서 그대로 사용하는 것을 어떻게 생각하십니까?

1. 쉬운 우리말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다
2. 외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다 ➡ 문5-5-1
3. 외국어든 우리말이든 상관없다

[로직: 문5-5=2 응답자만]

문5-5-1. 귀하께서는 **포지티브 리스트**라는 외국어 단어에 대해 ‘외국어를 그대로 사용하는 것이 좋다’고 응답한 이유는 무엇입니까?

1. 외국어가 익숙해서
2. 우리말이 적절하지 않아서



기타 의견

문6. 최근 기사나 방송, 공문서 등에서 접한 **외국어 단어 중 쉬운 우리말로 바꿔야 한다고 생각한 단어**는 무엇이었습니까?

()



배경 질문

배경1. 귀하의 직업으로 하시는 일은 무엇입니까?

1. 농/임/어업 종사자
2. 자영업자(상업, 종업원 9인 이하의 소규모 장사 및 개인택시 운전 등)
3. 판매/영업/서비스직(상점 점원, 영업사원 등)
4. 생산/노무/기계조작/운송/기능원 및 관련 기능직(공장 근로, 운전자, 선반, 목공 등)
5. 사무직(기업체 차장 이하, 5급 공무원 이하, 교사 등)
6. 경영 관리직(기업체 부장 이상, 5급 공무원 이상, 교장/교감 등)
7. 전문직(의사, 법조인, 교수, 언론인 등)
8. 전업주부
9. 학생
10. 무직/퇴직

배경2. 선생님의 현재 결혼 상태는 어떻습니까?

1. 미혼
2. 결혼
3. 사별/이혼

배경3. 선생님 댁의 함께 사는 자녀는 어떻게 되시는지요, 모두 선택해 주십시오.(손자녀 제외)

1. 미취학 아동
2. 초등학생
3. 중고등학생
4. 대학생 이상 성인
5. 자녀가 없다

배경4. 귀하의 한 달 평균 독서량은 얼마나 되십니까? 잡지와 만화, 전자책도 포함하여 응답해 주시기 바랍니다.(단, 수험서, 신문 제외)

1. 1권 이하
2. 2~3권
3. 4~5권
4. 6권 이상
5. 전혀 읽지 않는다

배경5. 귀하께서는 날마다 신문(종이신문, 전자신문 등)을 읽고 계십니까?

1. 그렇다
2. 아니다

배경6. 귀하께서는 평소 누리소통망(SNS)을 이용하고 계십니까? 이용하고 있는 것을 모두 골라 주세요.

1. 인스타그램
2. 페이스북
3. 유튜브
4. X(옛. 트위터)
5. 기타
6. 전혀 이용하지 않는다

배경7. 귀하께서는 외국에서 거주한 경험이 있으십니까?

1. 거주 경험 있다
2. 거주 경험 없다

- 설문에 참여해 주셔서 감사합니다. -

선문4. 귀하의 최종 학력은 다음 중 어디에 해당합니까?

1. 고졸 이하(재학 또는 중퇴 포함)
2. 대학교(전문대 포함) 졸업
3. 대학원 재학 이상

선문5. 귀하의 직업으로 하시는 일은 무엇입니까?

(퇴직하신 경우는 퇴직 전 근무하신 직업을 기준으로 응답해 주십시오.)

1. 경영/관리/전문직
2. 사무/기술직
3. 자영업
4. 서비스/판매/영업직
5. 농/림/수산업
6. 생산/기능/노무직
7. 주부
8. 학생
9. 기타



어려운 단어를 접한 경험과 인식

문1. 귀하께서는 신문 기사나 방송 등에서 어려운 단어나 잘못된 표현을 얼마나 자주 접해 보셨습니까?

1. 매우 드물게
2. 드물게
3. 자주
4. 매우 자주

문2. 귀하께서는 신문 기사나 방송 등에서 어려운 단어나 잘못된 표현을 사용하는 것을 어떻게 생각하십니까?

1. 쉽고 정확한 말로 바꾸어 사용하는 것이 좋다.
2. 기사나 방송의 성격에 따라 써야 할 수도 있다.
3. 이해할 수 있으면 상관없다

- 지금부터 신문 기사나 방송 등에서 사용되는 어려운 단어나 잘못된 표현 10개를 보여드리겠습니다. 각 단어와 표현을 잘 보시고 귀하의 생각을 자유롭게 말씀해주시기 바랍니다.



[부적절한 어휘] + [어법 오류] + [언어 예절]

구분	Q3_1_RO	Q3_3_RO
세트1	안 되는 일을 고집하면 안 되.	안 되는 일을 고집하면 안 돼.
	말씀이 계시겠습니다.	말씀이 있겠습니다.
	저희 나라에 오신 것을 환영합니다.	우리나라에 오신 것을 환영합니다.
세트2	비속어 때문에 우리 한글이 오염되고 있다.	비속어 때문에 우리 한국어가 오염되고 있다.
	너와 나는 생각이 틀리네.	너와 나는 생각이 다르네.
	글을 쓸 때 독자를 염두해 두어야 한다.	글을 쓸 때 독자를 염두에 두어야 한다.
세트3	몰카 범죄가 사회적 문제가 되고 있다.	불법촬영 범죄가 사회적 문제가 되고 있다.
	좋은 하루 되세요.	좋은 하루 보내세요.
	이 문제를 알아맞춰 보세요.	이 문제를 알아맞혀 보세요.

문3-1. 귀하께서는 다음과 같은 표현을 듣거나 본 적이 있습니까?

[제시: Q3_1_RO]

1. 듣거나 본 적이 없다.
2. 이따금 듣거나 보았다.
3. 자주 듣거나 보았다.

문3-2. 귀하께서는 위 표현이 옳바르다고 생각하십니까?

1. 틀렸다고 생각한다.
2. 맞다고 생각한다.
3. 잘 모르겠다.

문3-3. 앞에서 보여 드린 말의 바른 표현은 아래와 같습니다.

[제시: Q3_1_RO](X) → [제시: Q3_3_RO](O)

신문 기사나 방송 등에서 [제시: Q3_1_RO] 와 같은 표현을 사용하는 것에 대해 어떻게 생각하십니까?

1. 매우 적절하지 않다고 생각한다.
2. 적절하지 않다고 생각한다.
3. 적절하다고 생각한다.
4. 매우 적절하다고 생각한다.

문3-4. 신문 기사나 방송 등에서 위 표현을 바른 표현으로 바꿔야 한다고 생각하십니까?

- 1. 꼭 바꿔야 한다고 생각한다.
- 2. 바꿔야 한다고 생각한다.
- 3. 사용해도 괜찮다고 생각한다.
- 4. 바꿀 필요가 없다고 생각한다.



[외국어 전문용어]

구분	Q4_1_RO
세트1	타운홀 미팅
	니즈
	기부 채납
	소버린 에이아이(AI)
	페이백
세트2	이니셔티브
	리스크
	혈당 스파이크
	팩트 시트
	스쿨 존
세트3	블랙 아이스
	자동제세동기(AED)
	리터러시
	디스커버리 제도

문4-1. 귀하께서는 [제시: Q4_1_RO](이)라는 용어를 알고 계십니까?

- 1. 들어 본 적 없다.
- 2. 들어 본 적은 있지만 어떤 의미인지 모른다.
- 3. 들어 본 적이 있으며 의미를 어느 정도 안다.
- 4. 들어 본 적이 있고 의미를 정확히 안다.

문4-2. 신문 기사나 방송 등에서 [제시: Q4_1_RO](이)라는 용어를 사용하는 것에 대해 어떻게 생각하십니까?

- 1. 매우 부정적으로 생각한다.
- 2. 부정적으로 생각한다.
- 3. 긍정적으로 생각한다.
- 4. 매우 긍정적으로 생각한다

문4-3. 신문 기사나 방송 등에서 [제시: Q4_1_RO](이)라는 용어를 바꿔야 한다고 생각하십니까?

- 1. 꼭 바꿔야 한다고 생각한다.
- 2. 바꿔야 한다고 생각한다.
- 3. 사용해도 괜찮다고 생각한다.
- 4. 바꿀 필요가 없다고 생각한다.



[차별 혐오 표현]

구분	Q5_1_RO
세트1	많은 시설이 정상인 중심으로 설계되어 장애인이 이용하기 어렵다.
	성적 수치심
세트2	최근 운동 경기에서 용병 선수들의 활약이 돋보인다.
	장애를 앓는 사람들에게 도움이 되기를 바란다.
세트3	저출산이 사회적 문제이다.
	결정 장애가 있어서 뭘 사는 게 좋을지 못 정하겠어.
	맘충, 급식충, 설명충 ...

문5-1. 귀하께서는 다음과 같은 표현을 들어 본 적이 있습니까?

[제시: Q5_1_RO]

- 1. 들어 본 적 없다.
- 2. 이따금 들어 보았다.
- 3. 자주 들어 보았다.

문5-2. 귀하께서는 [제시: Q5_1_RO](와/과) 같은 표현에 대해 어떻게 생각하십니까?

- 1. 매우 적절하지 않다고 생각한다.
- 2. 적절하지 않다고 생각한다.
- 3. 적절하다고 생각한다.
- 4. 매우 적절하다고 생각한다.

문5-3. 귀하께서는 신문 기사나 방송 등에서 위와 같은 표현을 사용하는 것에 대해 어떻게 생각하십니까?

- 1. 꼭 바뀌야 한다고 생각한다.
- 2. 바뀌야 한다고 생각한다.
- 3. 사용해도 괜찮다고 생각한다.
- 4. 바꿀 필요가 없다고 생각한다.



기타 의견

문6. 최근 신문 기사나 방송 등에서 접한 어려운 단어나 잘못된 표현은 무엇이었습니까?

()

- 바쁘신 중에 조사에 참여해 주셔서 대단히 감사합니다 -

<기획·연구>

국립국어원 황용주 공공언어과장

국립국어원 유희정 학예연구사

국립국어원 홍규화 연구원

<사업 참여자>

연구 책임자 정관철((주)한국리서치)

공동 연구원 김재현((주)한국리서치)

연구 보조원 김지윤((주)한국리서치)

발행인: 국립국어원장

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

인쇄일: 2025년 12월 18일

발행일: 2025년 12월 18일

인 쇄: 한국D&P

※ 이 보고서는 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘2025년 새말의 국민 수용도 조사’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.

